

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ  
ИНСТИТУТ ПРОБЛЕМ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА

**Н. КУРИЛОВ**

**ЛЕКСИКА  
СПОРТИВНЫХ ИГР  
ЮКАГИРОВ ТУНДРЫ**

ЯКУТСК \* 1999

УДК 809.471.1  
ББК 81.2 Юкаг.  
К 93

*Выпуск книги осуществлен при содействии  
Министерства по делам народов и  
федеративным отношениям РС(Я).*

*Рекомендовано Ученым советом ИГМНС СО РАН.*

*Рецензент: А.Н.Мыреева, к.ф.н., ст.н.с. ИГМНС*

*Научный консультант:  
В.Х.Иванов-Унаров, кандидат искусствоведения,  
ст.н.с., ИГМНС.*

**Н.Н.Курилов.** Лексика спортивных игр юкагиров тундры.  
Якутск, 1999 г.—96 с.

Эту книгу прочитают с большой пользой для себя не только специалисты, изучающие юкагирский язык, но и учащаяся молодежь, писатели и журналисты. Подробное описание игр юкагиров дополнено рисунками автора, лексическим словарем.

Предназначается для специалистов, а также для всех, кто интересуется юкагирским языком.

ISBN 5-88080-307-4

© Курилов Н.Н.

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Анат.— анатомия  
афф.— аффикс  
афф. гл. образ.— аффикс глагольного образования  
афф. обл.— аффикс обладания  
афф. принадл.— аффикс принадлежности  
афф. продолж. действ.— аффикс продолжительного действия  
афф. совмест.— аффикс совместимости  
букв.— буквально  
в сочет.— в сочетании  
возгл.— возглас  
воскл.— восклицание  
др.— другие  
межд.— междометие  
мн.— множественное  
многокр. сп. действ.— многократность способа действия  
напр.— например  
инф.— инфинитив  
оконч.— окончание  
перен.— переносное значение  
принадл.— принадлежность  
прошед. вр.— прошедшее время  
пренебр.— пренебрежение  
рис.— рисунок  
русс.— русский  
словообраз.— словообразование  
словообраз. окон.— словообразовательное окончание  
служебн.— служебное  
суфф.— суффикс  
соед. суфф.— соединительный суффикс  
срав.— сравнение  
см.— смотри  
спорттермин — спортивный термин  
т. е.— то есть  
т. к.— так как  
усил.— усилительный  
увел. афф.— увеличительный аффикс  
уменьш. афф.— уменьшительный аффикс  
что-л.— что-либо  
чего-н.— чего-нибудь  
чего-л.— чего-либо  
юк.— юкагирский

## Введение

Осваивая огромные пространства северо-востока Азии древние юкагиры понимали, что выжить в этих суровых условиях можно только бегая быстрее, чем ходячий человек, тренируя силу рук для броска копья и натягивая тетиву лука, чем женщина у очага и иметь закаленное тело, чем у ребенка, обрести больше знаний и умений, чем начинающий ходить за ним на охоту сородич, уметь ориентироваться в пространстве, чем плохо видящий человек. Все эти качества обретались не вдруг, а исподволь, по мере обретения опыта дедов и отцов, сородичей и соплеменников, на своих ошибках и просчетах.

Но подражать старшим, перенимать их устные и поведенческие учения это полдела, потому что без хорошей подготовки все выше перечисленные качества сводились бы на нет. Опыт, плюс обретенные навыки физического развития, с постоянством культивировались со дня умения ползать маленького юкагира.

Слово *йуорайли* "играть", для предков юкагиров было равносильно началу кровопролитной войны. Это слово предзнаменовало начало драки между людьми, а также — войну. Частое упоминание этого слова, *йуорайли*, в преданиях<sup>1</sup>, наводит мысль о том, что оно является формой избегания — *айдьагил* слова *лайниичэл* "война", поскольку юкагир должен вернуться целым и невредимым, победителем.

Форма избегания в этом случае является словом-талисманом, потому что скажи, юкагир, напрямую — война!, он бы накликал на себя беду, смерть, при первой же стрельбище из лука. На эту тему можно привести интересный пример времен гражданской войны. Когда отряды красных шли на группу белых, сформированных офицерами, один чукча все время, потрясая ружьем, выкрикивал: "Я их промежду глаз буду убивать!". Исход же сражения решил один единственный выстрел со стороны красных, который наповал уложил чукчу... А.В.Курилова, рассказавшая про этот случай, говорила, что этот чукча-сирота своими криками позвал свою смерть.

В предании "Эдилвей"<sup>2</sup> говорят, что *хадьир мэ йуоратчэлидағи*, "ну, что, будем играть, что-ли". *Нэмэлэк йуоратуок?*, "чем будем играть?" — спрашивает противник. — *Эе, чаурэк!*, "эе, стреляться стрелами", — отвечает, предлагавший "поиграть". После соглашения, выбирают место, дистанцию стрельбы, чтобы играть-

сражаться. Кроме стрел в "играх" использовали *йуолдэичэ*, "копье" и *хайль*, "камни".

Игры, где не используются орудия убийства, т.е. чисто спортивные игры, называются — *ныгирийэ тингасул*, "отнимание имени" (т.е. отнимание титула сильного и ловкого человека этих земель).

Юкагирские предания полны описания становления героев в сильнейших богатырей. Странно, что их учителями становились: птичка<sup>3</sup> или медведь<sup>4</sup>. Скорее всего — это тотемизированные хранители рода некоторых исчезнувших родов. На это напрямую указывает диалог медведя и парня Ниряхи, где медведь говорит, что "предок у нас один — человек".

В преданиях "О древних людях", как бы описываются некоторые виды игр, используемые сегодня без больших изменений, кроме метания камня, которого заменял в школах спортивный диск.

Игры, где собираются много людей, назывались *Йуориичэ* — Игрище, в которые приглашались все желающие, способные показать свою силу и удачу. Примечательно, что в этих Игрищах, цель которых — обретение, скажем современным языком, чемпионского титула, призы не устанавливались, поскольку состязались сильнейшие люди, т.е. определенное количество людей, а не спортивная массовость и они, как бы получали за свой спортивный труд свои награды — титулы.

Хотелось бы перечислить виды игр, описанные в книге (см. прим. 1), которыми играли наши предки, как в играх-войнах, так и в играх-состязаниях. В предании о древних людях читаем такие игры: бег, поднятие камней, прыжки на одной ноге, стрельба из лука. В предании "О людях с нартами, похожих на котел-чуораска": сбор *мольгурара* на ремне, охота при помощи собаки. В предании о Ниряхи: охота палицей на птиц, бег, поднятие камней, прыжок через речку, пешие бега, прыжок с грузом через ручей, бросок копьем. В предании об Эдилвее: перепрыгивание реки, небольших озер, прыжки вверх, стрельба из лука, ловля стрел, выпрыгивание на высоту, бег, прыжок в длину, прыжки над копьями. Что видим: в четырех преданиях применяется бег, в двух — поднятие камней, в двух — перепрыгивание рек, еще в двух — стрельба из лука.

Сегодняшние юкагиры как виды спортивных игр из этих выше перечисленных используют три вида: стрельбу из лука, бег, прыжки в длину, а также прыжки на одной ноге — *чөлөөн* или *чулайл*, броски палицей, бег с грузом, прыжки на высоту, броски копьем, ловля стрел.

С момента освоения территории проживания юкагиров русскими и якутами (XVII в.) кроме скудных отрывков об их языке, культурном

наследии образа жизни пришельцы ничего не освещали. Может быть им, пришельцам, было не до игр и веселья, поскольку нужно было завоевать, а когда убиваешь и насилуешь, потребность к культуре исчезает: не до своей и не до поработаемых. Поэтому о юкагирских играх и терминах спортивных игр в научном мире мало что известно до сего дня. Вместе с тем юкагиры, по упоминанию даже более поздних исследователей были очень веселыми и жизнерадостными людьми<sup>5</sup>. Такие люди не могли не радоваться движению и не быть склонными к играм, которые были более спортивными, поскольку кто-то ставил *валуодъэ*, "приз": значит были победители и побежденные, т.е. игры были состязательного характера.

Проникновение чужой культуры и ее насаждение в широком масштабе (якутизации и русификации) в советское время "помогли" умалению культуры и традиций малочисленных народов Севера, что привело к исчезновению не только Игрищ, но и спортивных терминов.

Сегодня, читая сказки и предания юкагиров тундры (тема этой работы коснется только юкагиров этой группы), замечаешь, что игровые моменты как бы исчезли, уступая по сюжету кровопролитным "играм". Вина ли в этом собирателей фольклора, сказать трудно, но заметно, что игровые ситуации обрисовывались слабо, хотя юкагиры очень любят щегольнуть о своих спортивных победах, красочно описывая ход состязания.

У В.Иохельсона можно прочитать о *шахадзибах* юкагиров верхней Колымы, где он пишет, что они, юкагиры, спускаются на плотках на свои сборища, чтобы играть. Но нет ни одной строки о какой-нибудь игре и терминах, хотя он и пишет, что "юкагиры славилась храбростью и быстротой своего бега. Молодые люди устраивали состязания в беге, что было хорошим упражнением"<sup>6</sup>

В монографии<sup>7</sup> ученых Сибири, в переводных очерках о юкагирах также отсутствует какое-нибудь упоминание об играх. Писали только об истории этноса до и советского периода, быта и образа жизни.

Сохранившие языки предков два юкагироязычных народа, вадулы тундры и одулы верхней Колымы, сохранили спортивные игры и спортивные термины, которые широко использовались ими до печально известных времен, вошедших в историю советской власти как "укрупнение непреспективных деревень". После этого все северные игры (игры разных северных народов) были "приведены" в порядок и классифицированы только по тем видам, которые были распространены повсеместно: оленьи скачки, бега на лыжах, пешие бега на расстояние, прыжки по нартам.

Но все же до 70-х годов дети в далеких северных укрупненных поселках (п. Андрюшкино, Нижнеколымского улуса) продолжали играть в арканы, кидали палицы, стреляли из лука.

Примечательно, что в этих играх использовались все еще сохранившиеся юкагирские слова (тундренный диалект), как *муняхит*, *лиитэмэч*, *ууридьаа*. Последующее проникновение "культурных" игр постепенно свели игры предков на нет. Сегодня в п. Андрюшкино в арканы как в 70-е годы не играют, что повлекло в свою очередь к исчезновению юкагирского спорттермина.

В серии "Традиционные игры и состязания народов Арктики" в ее части, относящейся играм тундренных юкагигов были сделаны попытки описать игры, их характер (об играх таежных юкагигов Колымы в этой книге участие принимал В.Х.Иванов). Само обилие игр и состязаний натолкнули меня на мысль о возрождении исконных спортивных игр и их обозначений хотя бы на языке тундренных юкагигов. Должен сказать, что задача эта непростая: для этого нужно, мне, автору, сумевшему застать эти игры в момент их забвения, используя свой материал, а также другие источники — собрать, сопоставить и приблизить (с учетом степени утраты формы и содержания) к их аналогам, какими играли юкагиры тундры, хотя бы до 70-х годов XX в.

Цель настоящего исследования — объединить забывающиеся, а также уже забытые игры тундренных юкагигов, с их помощью вернуть спорттермины, не употребляемые сегодня.

Также надеюсь, что данная работа поможет юкагирам активно использовать эти виды игр на досуге, в праздниках, а краткий словарь поможет обогатить язык общения.

### ***Место и роль игр в юкагирской культуре.***

Место и роль игр в традиционной культуре юкагигов огромно, особенно у предков, со времен седых столетий, вернее, тысячелетий.

Для детей игры были на первом месте, как средство укрепления здоровья, проведения своего досуга, для обретения силы, ловкости и сноровки, без которых невозможно прожить тяжелую жизнь охотника и добытчика, вынести смену времен года, контрастных по сезонам, требующих больших энергетических затрат.

Трудовые навыки, прививавшиеся детям, начинались с элементов игр, в которых родителям удавалось подмечать те или иные склонности чад. Например: мальчики помогают родителям, перетаскивая рыбины с лодки. Рыбину они берут за жабры, поскольку универсального ухвата, кроме рук у детей нету. Сильный

мальчик старается взять рыбу покрупнее и при этом делает больше заходов за следующей рыбой, чем другой, который берет рыбу поменьше размером. Двух-трех таких наблюдений по разным видам работ бывает достаточно, чтобы отец начал брать первого с собой и натаскивать.

До пяти лет дети играют все подвижные игры, которые являются состязательными, так и в свои, выдуманные. Когда дети начинают помогать родителям — это с шести-семи лет, происходит разделение игр. С этого момента аркан и лук переставали давать девочкам по законам охотничьих запретов.

Постоянный спутник мальчиков — лук, который вешался сразу после его рождения на люльке. В соответствии с возрастом ребенка, отец мастерил каждый раз новый лук со стрелой, но уже как игрушку. При этом тетива делалась слабой, чтобы ребенок ненароком не спустил стрелу и не поранил человека. Основная мишень мальчиков должна быть живой, что подогревает азарт охоты: это могут быть мыши-полевки, лемминги, которым он кормит свою собаку. Нужно отметить, что преподавание основ охраны природы и живых существ никогда не забывалось, поскольку от отношения к ним, по поверью юкагиров, зависела охотничья удача: нельзя было оставлять подранка — он может сообщить об охотнике птицам и они насовсем покинут эти места: нужно добывать определенное количество птиц и животных, чтобы не испортить лишнее: не брать из гнезда все птичьи яйца, потому что мама птичек будет плакать и дух местности обидится: не ходить по чешуе рыбы — это оскорбление дарящего рыбу духа воды: делись добычей, чтобы быть удачливым и т.д.

Следует сказать, что все предметы игр мальчиков затем становились средством охоты во взрослой жизни для обеспечения семьи и защиты от опасности. Привычка возиться с луком, арканом и киданием палицы приучает мальчиков разбираться в достоинствах и недостатках их, к их усовершенствованию и профессиональному обращению.

Метание камня и палицы обязывали быть мальчика предельно точным в броске, значит, кидать автоматически, знать угол опережения.

Аркан тоже требовал ежедневной тренировки, постоянной силы рук, ну и конечно, умения самому сплести соответствующий аркан, о котором скажут: *тудэ кедэ чалдьэ мөримлэ* "послушый рукам хозяина (аркан)".

Что же представляет собой игра для юкагиров? Это вид подвижных игр, в соответствии образу жизни: игры подготавливают почву для становления будущих охотников и оленеводов: отдых,



развлечение, досуг. Таким образом основная роль в жизни юкагиров игра — это всесторонняя подготовка будущего охотника и воина.

Удивительно, что юкагиры физическому воспитанию детей придавали большое значение, что немного не соответствует образу жизни, окружающей среды: одиночное проживание на больших пространствах. Вероятно предки юкагиров, более многочисленные, очень часто соприкасались не только с другими племенами юкагиров, но и с чужими пришельцами. Естественно, в конфликтах побеждал тот, у кого люди были сильнее, ловчее и точнее.

Немаловажно и то, что предки юкагиров охотились на диких оленей пешим ходом, используя засаду, гонщиков, что очень напоминает рассказы, где повествуются способы охоты на мамонтов и других животных.

Как способ самовыражения состязательные игры всегда поощрялись, если даже у соперников были разные возрастные категории: младший брат начинал претендовать на роль ведущего, что приближало бы его к отцу и иметь некоторые преимущества: сидеть рядом с отцом, выполнять его поручения, использовать его оружие для тренировок и т.д. Девочки же состязались в умении шить красиво: *индьюолги амуочии*, "красивый шов у нее при шитье", — скажут другие. Кроме того девочек учили и др. элементам женского труда: варить, красить замшу и т.д.

Соперничество младших и старших братьев стало притчей во языцех у всех народов, в том числе у юкагиров. Об этом можно прочитать в сказках или услышать от живущих и здравствующих людей. Скажем, Гаврил Курилов, ныне известный, как юкагирский поэт и ученый, с пяти лет начал претендовать на роль ведущего, поскольку приказы старшего брата Семена Курилова позднее ставшего известным романистом (умер в 1980 г.) стали докучать его. К тому же, как лидер, Семен уступал в силе и ловкости другим ребятам.

Еще другой пример: братья Гаврилэ и Тороходе, юкагиры с р.Лабунмэдэну (сейчас — р.Чукочья), прибывая в чукотское село Колымское, всегда боролись друг с другом, которая, затем, переходила на драку, чем пугали тамошних жителей. А причина этих единоборств заключалась в двух девушках...

Самовыражение через игры, возможно, предваряли начало кровопролитных сражений в течение всей истории юкагиров, поскольку в преданиях они упоминаются часто, что придает ее неизменность.

Климатические условия с частой сменой погоды и подвижный поиск пищи заставили юкагиров найти оптимальную выкройку одежды и приспособить к нему охотничьи снаряжения. Считающийся

теперь тунгусский тип одежды, которую носили и носят юкагиры (в похоронном обряде) есть не что иное, как одна из моделей, приспособленная для пешей охоты первыми юкагирскими племенами, вышедшими (а может и жившим) у берегов древнего ледника. В самом деле, нужен ли олениводу, сидящему верхом на олене нагрудник? Да, нужен, но не настолько, чтобы носить просто так. Нагрудник — это лицо, визитная карточка юкагира, с рисунками-узорами, где изображены "следы древних предков", с колокольчиками и железками для отпугивания злых духов, с солнечным знаком, чтобы служил охраной от болезней и невзгод. Сидящему на олене ко всему этому удобно с нагрудником, которая позволяла иметь юкагирам распашное пальто: можно быстро сесть на оленя или спрыгнуть.

Охотнику-бегуну передник обеспечивал защиту от ветра. При запарке, он просто перебрасывался за спину. Не потому ли у мужчин-юкагиров передник был прост и сделан из камуса: материал не рвущийся и не боящийся влаги. Этот тип одежды по эргономике соответствует сегодняшним спортивным курткам и подсказывает, что не зря юкагиры любят "игры" и Игрища.

Функциональной была и шапка под названием *экуодъэ моцо*, "шапка с дыркой", имеющая крестовидное отверстие на макушке, служившей "форточкой" для вспотевшей и влажной головы. И в этом наши предки оказались практичнее, поскольку имея в двух руках оружие, копье впридачу, есть ли время для того, чтобы носить и таскать в руках еще шапку, если стало жарко?.. Конечно, это одна из практических сторон появления "*экуодъэ моцо*", хотя, кроме этого можно усмотреть еще и ряд языческих мировоззрений юкагиров.

Ножик, для удобства, юкагиры носили на правой ноге, привязанной системой веревок, как сегодня носят десантные ножи: удобно, не болтается и можно быстро выхватить. Рукоятка ножа инкрустирована свинцом-*лукульуу*, который создавал определенную энергию при нанесении удара или броске. То что нож священен, указывает, что ножом юкагиры не играли, как не использовали бубен для сопровождения песен простых людей — грех!

Основной вид охотничьего снаряжения юкагиров тундры составляли орудия метательного характера, ускоряющиеся с помощью мускулов руки. И, следовательно, физическая нагрузка рук должна быть очень большой, что вытекает из образа жизни: руки не знают отдыха. Определенную роль в накачивании силы играют подвижные игры с предметами (аркан, палица и др.), а силу ног — бег и ходьба.

Повседневные игры в сочетании с выполнением домашних работ развивали цепкость рук, броски — глазомер и точность, прятки — умение маскироваться, послушность — дисциплине, которая вкупе с традициями и обычаями выпестует продолжателя рода.

К сожалению, к началу интенсивных исследований юкагиров В.Богоразом и В.Иохельсоном юкагиры уже утратили присущие предкам древние игры. Причинами могли быть вымирание родов и племен, притеснение со стороны пришельцев с захватом мест сборищ и откровенное унижение во времена советского периода, когда началась якутизация, а затем — русификация. Досоветский период зафиксировал момент одной из игр в книге В.Иохельсона<sup>8</sup>: стрельба из лука.

Не склонные описывать подробно не только о шаманстве, но и о других моментах своей жизни, о своих играх юкагиры говорили просто: мы играли, и все это выплескивалось только тогда, если они вспоминали о весенних праздниках встреч *"шахадзибэ"* — колымские, *"солгодьил"* — тундренные юкагиры. У вторых, отголоском древних игр упоминаются ряд способностей богатыря Эдилвея, о чем уже упоминали, а в романе С.Курилова *"Новые люди"* есть описание охоты с арканом на волка с оленьей упряжки.

Оленьи гонки — *илэлэк ньикизэйичил*, "быть впереди на оленях", считаются самыми известными играми. Хотя олень, в его широком понимании считается тунгусским влиянием, что вызывает спор в связи с генетическим родством юкагирского языка с ненецким (самодийская группа) и потому, как спортивный вид соревнования зародился, возможно, давно.

Собачьи гонки практиковались, наверное, у имевших собачек юкагиров, рода индигирщиков, поскольку у тундренных юкагиров собак всегда было мало<sup>9</sup>. Интересно то, что (по рассказам А.В.Куриловой и ряда информантов) юкагирские собаки имели "светлые глаза", *ньяавэй йуодииньэци*.

Собака использовалась по-разному: как охранник дома — *нимэн лаама*, "домашняя собака"; *изруул лаама*, "охотничья собака": специально обученная *кильил лаамэ*, "песцовая собака": *лалимэн лаамэ*, "нартяная собака". Такая специализация собаки указывает, что юкагиры умело применяли способности своих четвероногих друзей, но их было в ограниченном количестве в силу потребления ими пищевых продуктов человека-хозяина.

Многофункциональность собаки этим не ограничивается: она используется для воспитания ребенка. Юкагиры говорят, *амучэ лаамэ уолэ лелнунум*, "хорошая собака ребенка воспитывает", что видим даже сегодня, когда говорят, что имеющий собаку ребенок

растет в положительных эмоциях. Поэтому собака использовалась в детских играх: бега со своей собакой, прыжки по оврагам, охота на мышей, ну и, конечно, дальние прогулки, которые дают возможность самостоятельно обследовать местность, куда прикочевали вчера, скажем.

Долгие и длинные, темные полярные ночи и дни юкагиры коротали при отблеске костра, горевшего круглые сутки. В такие периоды, окрашивающими их быт становились домашние игры. В первую очередь сюда можно включить игры пальцами. Одна из них "силки", поиск "потерявшегося" пальца (рис. 1), перетягивания мизинцами, изображение силуэтов животных. Детской считается перекидывание — *мольгага сундиил*, "перекидывание суставных костей", которая, возможно, является частью системы гадания на костях, т.к. углем делались точки, назначения которых сейчас неизвестны, но до 60-х годов считались числительными. Существовали вращалки с насечками так и с перышками, которые применялись как чисто развлекательные: у кого дольше будет крутиться вращалка. Но также имелись гадательные вращалки. Для последнего вращалку останавливали внезапно и смотрели, в какую сторону показывает насечка или перышко: оттуда придут новости, т.е. гости.

Особенно привлекательными были изображение животных пальцами. Такие игры проводились перед вечерним чаепитием, а не после, потому что всякое изображение теней, как и смотреть на свою, запрещались: считалось, что тени могут придти в сон... Пальцами изображались известные юкагирам звери и птицы, а также — лошадь (рис.2).

Играли юкагирские дети и охотничьими жестами, которые очень были нужны в открытом пространстве тундры. К сожалению автор запомнил и знает только четыре жеста, хотя их, наверное, было достаточно, чтобы информировать ими других охотников. К тому же пальцевые изображения могли входить в арсенал охотничьих жестов (рис.3).

В большом внимании были кистевые игры, выявляющие победителей в спорах. По рассказу юкагира А.С.Третьякова, это были: отнятие хворостины или палочки тальника, стоя в стойке боксера, игра с палочками-*урсагир*, под названием *липкэкээ*, "забавлять".

К кистевым играм можно добавить и игру с намотанными на запястьях веревкой, которую соперники держали крепко и старались посредством ее перетянуть противника или вынудить его сделать шаг вперед. Вместо веревки можно использовать ремень. Если юкагиры жили в лесу, перетягивались палкой.

Игра, с использованием ног: когда соперники, сидя против друг друга и оперевшись ногами, не делая резких движений стараются вытолкнуть ногами — *угурчэлэк илэтэйл*, "вытолкнуть ногами".

К домашним играм, само собой относятся и игрушки, которые изготовлялись из подручных материалов. Первой игрушкой, с которой сталкивается малыш был маленький лук со стрелой на изголовьи его люльки. А на санях-*анибэ* вешают копытца оленят, рожочки, цветные шерстинки (*чумур йэнгур*) декоративный шнур и мешочек с камушком, символизирующий кремень. Потом дети начинают играть *мольгагэ*, "суставные кости" ног оленей, которые вешают ребенку на грудь, чтобы посасывал.

Игрушки делались из тальника, хвороста, древесных капов, шкуры и шерсти, желудочных камней гагар и др. Изготовленные в одной местности игрушки могут быть уничтожены со словами-заклинаниями: *чирэмэдиэ шиэйуол*, "птичка эту игрушку сделала". В основном уничтожались игрушки-олени, подобие нарт, собачки, рисунки на снегу, глине. В чем заключается смысл уничтожения, неясно, но, вероятно, это связано с духом местности или же это отголосок древнего ритуала кочевки. Домашние игры могут быть применимы и на улице, но они редко покидали дом-*нимэ*, поскольку игры на улице были подвижными, интересными своей состязательностью. Основная роль здесь отводилась аркану, палице-посоху и стрельбе из лука.

Аркан, как вид метательного оружия известен у всех северных народов. Как вид оружия, он стал применяться от прочности бечевки для фиксирования груза, привязки собаки. Игры, связанные у юкагиров с арканом — *муняхит*, *лиитэмэч*, ловля бегущего человека: на спор кидают по ногам, по рукам, по туловищу. В игре *лиитэмэч* участвует не только взрослые, но и дети. Игра требует напряжения всего организма и поэтому название имеет корень *лиитэ*, "раскрутить мишень".

Игра *муняхит*, это когда играют отпиленным отростком рога и ее ловят несколько человек арканом. Корень слова — *мумнэ* (*л, й*), "отрезанное, отрубленное". Местные тунгусы произносят как *мунявут*.

Игры с арканом можно включить в игру круглосуточного цикла. Также были игры с шерстяными мячами, бега, прыжки в высоту и в длину, перетягивание, стрельбы из лука, броски копьем и др.

До 6-7 лет, дети, не делаясь на разницу пола играли совместные игры, хотя к этому времени они уже были помощниками родителей. Но лук и мужские охотничьи принадлежности, запретные для

женского пола становятся запретными для девочек, как и женские для мальчиков: наперсток, игры с куклами. И все же были игры, в котором играли стар и млад, не делясь на пол. Это были игры с мячом, кидание палицей, ловля силками птиц, бега, т.е. такие игры, которые нужны были в жизни и не требуют строгого соблюдения половых запретов. Благодаря таким играм и приобретая навыки, оставшиеся без кормильца женщины кормили и содержали свои семьи.

Подготовка к борьбе за будущее существование в трудных условиях тундры, могут служить рассказы и воспоминания юкагиров о физических упражнениях, которые они выполняли в детстве. Быстроту и силу ног, выработку правильного дыхания, а также выносливость приобретали упражнениями с камнями и тяжестями, привязанными к ногам. Обученные таким образом дети, впоследствии становились главными добытчиками рода, семьи, защитниками. То есть, тут мы видим заботу родителей не только о будущем своего ребенка, сколько о своей старости.

Появление кремневки, а затем, более усовершенствованного оружейного арсенала и других видов охотничьего снаряжения положили конец таким подготовкам, но все-равно, даже сегодня хороший бегун славится выше и дольше, чем победитель на оленьих гонках. И это, конечно, неспроста — гены охотников-предков, история многих тысячелетий пешего образа жизни первых волн юкагиров, высоко ставит эту физическую способность индивидуума. Также немаловажно, что в лексике многих северных народов слова напутствия звучат как пожелание хорошо ходить, т.е. охотиться. По-юкагирски она звучит так: "Амутнэң зурэк!", по-якутски — "Үчүгэйдик сырыт!", по эвенски — "Ибгэч биеэтли!".

Не следует забывать о том, что являясь прирожденными рыбаками, юкагиры широко использовали лодки и плоты не только как средство для ловли рыбы, но и как образ жизни. Так, верхнеколымские юкагиры (одулы) по весне сплавились на плотках со всей семьей с верховьев Колымы до речки Ясачная. А собравшись на весенний праздник *шахадзибе*, они включали, как вид соревнования лодочные гонки.

Все игры с использованием оленей, собак, сплавных средств, а также бега, имели призовые поощрения. Призы (*валуодьэ* — тундренный диалект), ставили хозяева или тот, кто хотел бы прославиться как меценат. Подготовка призов, а также имена будущих спонсоров возвещались заранее, если они этого хотели. Часто игры проводятся жителями одного стойбища, хотя большая часть игр является заключительной частью ежегодных родовых собраний. Нужно сказать, что по итогам таких соревнований,

глава рода мог делать надлежащие выводы о жизни своих подданных, упрекнуть слабых.

Как видим, роль и место игр, спортивных соревнований в традиционной культуре юкагиров тундры была огромной: через игры, а играли дети с утра до вечера, они учились подражать взрослым и готовили себя к будущему. Вместе с тем игры учили к экологическому отношению к природе, перед которым преклонялись юкагиры, к усвоению этнических норм поведения, без которых невозможно было бы выжить в замкнутом пространстве семьи и сородичей.

## ИГРЫ ЮКАГИРОВ ТУНДРЫ.

Мною выше написано, что существуют домашние и зимние игры со своими специфическими элементами: домашние проводятся в тепле, в *нимэ*-доме, зимние — на улице. Поскольку, игры как бы проводятся в определенных сезонах года, хотелось бы условно разделить их на "летние", "зимние", "домашние", а также на "круглогодичные". Перечисление игр начну с круглогодичных, как самых распространенных и применяемых чаще других.

1. Игра с мячом. Делали круг диаметром в 10 шагов. Играющие собираются внутри круга. Задача: мяч не должен упасть на землю. Мяч делали из шерсти, обернутой замшей, иногда кидали просто скомканный платок, предварительно намотав и завязав веревкой.

2. Бег. Дистанция не имеет значения, но желательно до 5-ти км. Победителю вручается дорогой приз.

3. Прыжки по кочкам на двух ногах — излюбленная игра детей. Победитель тот, кто дольше всех и с охватом большого количества кочек прыгал.

4. Перетягивание по-юкагирски. Берутся за кисти рук или веревки, которую наматывают на кисти рук по договору, упираются ногами, и сидя пытаются перетянуть соперника. Главное, не нужно делать резких дергающих движений.

5. Перетягивание пальцами. Эта игра спорщиков (похожа на перетягивание кости челюсти щуки или грудной клетки птицы). Задача: заставить противника сказать: "Сдаюсь!".

6. Игра *чөлөөн* или *чулайл*: прыжки на одной ноге. Можно прыгнуть на длину или прыгать на счет, или — по кочкам.

7. Юкагирская борьба. Основное правило — хватаются только за грудки, чтобы использовать тяжесть туловища и силу рук. Задача: свалить соперника. Применяется удушающий прием, чтобы противник сдался: можно скрутить воротник пальто, можно сцепить обе руки и сдавить шею.

8. Прыжки через нарту. Прыгали, как правило, по своим саням. Возможно, игра пришла с практики — бега и прыжки через нарту в труднопроходимых местах. Задача: перепрыгивать дольше соперника без отдыха, т.е. получается на счет. Игра веселая, поскольку зрители ждут падения кого-нибудь на свои сани. На спорщиков эти прыжки имели особую притягательность.

9. *Чиихархаа*. Нестационарные качели. Специальная *чиихархаа* делается из вкопанного в землю или лед колышка с заостренным верхом, на который ложат, предварительно сделав отверстие с размером заостренного верха колышка, бревно для топлива. При качении вверх и вниз, круговых движений при помощи ноги можно услышать звуки "чиих-чаах", откуда и произошло название игры. Более простой *чиихархаа* делается так: бревно ложат на большую кочку или на другое бревно.

10. *Муняхит*. Обрезав ветвистую часть надлобных отростков рога, ловят арканом. Игра может состоять из нескольких этапов. Первый: успеть раньше других накинуть аркан и выдернуть к себе. Если ловцов несколько, побеждает тот, у кого аркан держит рожок. Второй этап, если играют дети: поймавший, волоча рожок, убегает, а остальные гонятся, чтобы на бегу поймать рожок. Третий этап: конец аркана с рожком один крутит вокруг себя, а остальные ловят.

11. Игра *мэт кенмэ*, "мой друг". Детская игра: дети делают маленький игрушечный домик. Кто-нибудь из играющих приходит в домик и со всеми соблюдениями юкагирского этикета здороваются, а его встречают. В этой игре дети, сами того не подозревая, учатся у взрослых, перенимая традиции.

12. Игра *көрэлэ миэнул*, "делать страшное". Похоже на известную игру "волк и козленок". Отличие состоит в том, что страшилище можно победить, если замкнуть его в кольцо играющих, что бывает редко, поскольку касание страшилища "смертельно".

13. *Ууридъаа*, "качели". В лесу натягивали между двумя деревьями веревку и качались. В тундре использовали ненужные треноги каркаса дома.

14. Игры с применением аркана, когда мишень — человек;

а) ловят одного бегущего по всеобщему согласию по ногам или по рукам, по туловищу;

б) кто-то держит руки рожками, "олень" (дети иногда водружают настоящие рога оленя) бегают: ловят по рогам;

г) ловят кочки;

д) ловят брошенный наверх или в сторону рога.

15. Игра *саримэ кедэ*, "гость". Детская игра, похожая на *мит кенмэ* с единственным отличием: гость должен рассказать новости,



сказки... Хозяева "кормят и угощают" гостя, после чего каждая из сторон должна рассказать страшные истории. Слушающие должны быть внимательны и приговаривать, если даже не страшно, со словами: *Хаалага-йуо!*, "ой, как страшно!". Или: *Мэр иңизнаан, эньюэ!*, "мне страшно, мама!".

16. *Лиитэмэч*. В землю, в снег, в лед втыкается длинный шест, с верхушки которого на крепкой веревке висит отпиленный рожок или палочка. Задача: брошенный и вращающийся вокруг шеста рожок нужно поймать. Если поймали несколько человек, побеждает тот, у кого аркан держит рожок, т.е. под ним нет чужого аркана. Вариант броска: маятниковый — ловят, когда рожок находится в движении на арканчиков.

17. Дом из снега. Он делается из блоков твердого снега, наста на берегу речки или озера, где наматываются сугробы. Иногда проще делаются норы, куда дети таскают свои игрушки.

18. Ловля стрел. Известны из преданий, когда противники с определенного расстояния стреляли друг в друга: более ловкие ловили стрелы и ломал. В современной игре стрелы тупые и стреляют из лука со слабой тетивой.

19. Прыжки на одной ноге в длину: детская и взрослая игра.

20. Броски копьем в цель. Описано в преданиях. Поскольку копье — одно из орудий промысла, тренировки были интенсивными, мишень может быть неподвижной: кочка, испорченная шкура и — подвижная. В этом случае шкурку волокут и метатель должен, если не попасть, то, хотя бы добиваться того, чтобы копье упало рядышком с мишенью.

21. Аргиш. Детская игра: собирают олени рога и волокут.

22. Ловля боласом рога. Настоящий каменный болас весит до 500 гр., т.е. каждый камень-груз имеет вес до 200-250 гр. на конце длинной веревки. При полете с начальным ускорением вес боласа как бы увеличивается и впоследствии этого, наткнувшись на цель, камни обхватывают жертву и тянут вниз. Детские боласы из рожков свистят, издают звук. Как спортивная игра, используются для боласа любые предметы: гайки, болты.

23. Игра *вэлибэ элуойил*, "таскание груза". Одна из игр, где можно показать силу. Груз — мешок рыбы, туша олени и другое.

24. Гагара. Детская игра: собирают камушки из желудка гагары. Поскольку камушки разного размера и добывают этих птиц редко, камушки оберегали.

25. *Ньунурэлэк пемөрчил\**, "скатывание с возвышенности, перекатываясь боком".

26. Катание на санках, лыжах, шкурках, на ногах.

27. Броски копьем на расстояние. Кидают с разбега в мишень или в снежный столб.

28. Прыжок с посохом через ручей. Чертят на расстоянии 2,5 до 3 метров две параллельные линии — "берега речки". Прыгун с шестом разбегаются и прыгают. Такой прыжок назывался еще как "прыжок богатыря Эдилвея".

29. Прятки.

### *Летние игры.*

1. *Кильил*. Эта игра, подражание взрослым, которые охотятся осенью на песца с собакой-*кильил*. Поскольку песца увидишь не каждый день, их заменяют мыши-полевки, лемминги. С собакой на поводке, дети начинают искать норы мышек и учат собак выполнять команды. Если молодая собака послушна приказам детей, приучением его на песца может заняться взрослый человек.

2. Подочные соревнования. Здесь учитываются скорость, т.е. сноровка и сила человека.

3. Верхом на оленях. Сажают детей. Соревнуются на скорость, на послушность оленя.

4. Кидание посоха. В старину кидали на птиц специальный посох-палицу, который при броске не производил сильный шум рассекаемого воздуха и в то же время, мог лететь, при умелом броске, параллельно с поверхностью земли, т.е. на заданной высоте. На соревнованиях можно использовать любую палочку.

5. Силки. Играть в эту игру могут все: на снегу, в радиусе 5 шагов взрослого человека чертится круг. Через каждые три шага (можно и меньше), делают преграды из снега (зимой), кинутых шуб и др. Длина преград должна быть меньше указанных шагов. Один из играющих, которому завязывают глаза, кружится, а затем идет в сторону преград. Если он идет на силки-преграды, болельщики кричат: "Поймаешься, попадешься!", на что игрок начинает искать при помощи болельщиков выход. Если он упал, говорят, что "умер от испуга". Если же попался в силки, кричит, вызывая следующего игрока.

6. Соревнование с "оленьем". Любимая игра детей младшего возраста. "Олень", кого-нибудь ловят, тот брыкается, бегаёт, а потом "приучается" и взяв в руки вожжи-веревки, готов к "соревнованиям с другими оленями".

7. Олень. Дети таскают друг друга на спине.

а. бегают на расстояние;

б. "всадники" претягиваются с помощью посоха, кто слабее (и "олень" тоже), подтягиваются на расстояние хлопка ладонью;

8. Стрельба из лука птиц и мух. Соревнуются дети.

9. Увертывание от стрел. Играют мальчики: стрелы с большими тупыми концами.

10. Пускают лодки из палки.

11. Прыжки по лужам: вожак прыгает, а за ним следуют другие. Поскольку раньше сапог не было, а носили кулубэ, унты из продымленной замши с отверстием на подошвах, чтобы вода быстро стекала и унты высыхали, такие прыжки носили не только вид соревновательности, но и веселость.

12. Кидание глиной и увертывание от броска соперника.

13. Кривляние на лужах.

14. Бег детей босиком.

15. Игра ягодами: бусы, еда и т.д.

16. Игра: броски по "куликам".

### ***Зимние игры***

1. Оленьи гонки.

2. Бега на лыжах *модьидьии*, обшитых камусом.

3. Игры с горки: на санях *лпрхиньцаа*, лыжах, на шкурах.

4. Тягут на санях-лпрхиньинаа друг друга по очереди.

5. Игры на льду. Осенью катались на льду. Второе: на чистом льду кидали кусочек чего-нибудь твердого, чтобы попасть в заливчик-ворота из снега. Эта игра напоминает рыбалку с подгоном рыбы в тупик. Третья игра: если был чистый лед, соперники вставали друг против друга и на вытянутых руках старались свалить соперника на снег. Если не было льда (скольжения), играли эту игру где угодно.

6. Кидание снегом.

7. Снежный дом. Излюбленная игра: прорывали в снегу ямку-дом. В старину это было, наверное, укрытие от непогоды. Такая игра впоследствии выручала многих в ненастных погодях, которые могут продолжаться по несколько дней.

8. *Эримэ сөкчиил*, "запихивание снега". Запихивали снег в шапку и надевали на владельца.

9. Угадывание звезд, а также перемены погоды по приметам.

10. Игры слюнами: делали домики-*нимэ*.

### ***Домашние игры.***

1. *Лпкэкээ*. Дети таскали специально сделанные палочки-*урсагар*. Положив на тыльную сторону руки палочки, нужно кидать вверх и хватали заранее обговоренное количество палочек.

2. Силки. При помощи пальца двух рук изображались силки. Кто-нибудь подводил к силке палец и начинал "гулять". Человек с "силком" приговаривал, глядя на "гуляющий" палец: "Бродит

куропатка, бродит, не зная, что у меня...”, тут он замолкает и улучив момент, пытается поймать палец, с криком: "... есть силоч!" (рис.4.).

3. *Пөмөрийи*. Эта игра похожа на волчок, но на лопасти делается какой-нибудь знак: перед кем остановится знаком пөмөрийи, тот должен рассказать "страшную" историю. Иногда используется как гадательный круг: тебе письмо-новости, жених едет и т.д.

4. *Простой пөмөрийи*: у кого дольше кружится.

5. *Умуйэ мундии сальгарии*, "зубы щуки". Зубы щуки с челюстями кидали. Если падал зубами вверх — удача.

6. Игры, связанные с игрушками, сделанными родителями. Это могли быть домашние олени (без рогов), собаки, но не дикие звери.

7. *Харчир чалдьэлэк иирэсул*, понарошку завязывают руки, чтобы освободился.

8. *Аруукаан "словцо"*. Одному из игроков завязывали глаза и ставили в центр круга. Один из играющих касался вытянутой рукой до него и тот говорил, с завязанными глазами, что ему делать, если угадал: петь, танцевать, прыгать.

9. Чашки. Играли собранными, после варки, глазами гагары.

10. *Архулчийли*, "поддержим-ка". Одному завязывали глаза. Кто-то из играющих, измененным голосом подражал крику птиц, звериному голосу или кого-нибудь из знакомых... Завязанный с глазами должен отгадать кто это говорит и что он подражает или кого из знакомых.

11. Изображение животного мира на снегу или на свете лучей солнца, костра и т.д. пальцами (рис.5).

12. *Мэтханэ моңотэнаа "замуж выдают"*. Игра девочек. Делали игрушечный домик, а чтобы быть красивой, запикивали под малахай всякую всячину.

Конечно, условное деление на "зимние", "летние", юкагирских игр не обязывает играть в них именно по сезонам, хотя, конечно, олени гонки, катание с гор на санках невозможно провести летом.

### **ЛЕКСИКА СПОРТИВНЫХ ИГР, ЗНАЧЕНИЕ ЕЕ В СОВРЕМЕННОЙ ЮКАГИРСКОЙ ЛИНГВИСТИКЕ.**

Материал спортивных терминов своим корнем имеет сугубо хозяйственные и промысловые — охотничьи и рыбацкие термины, поскольку являются как бы продолжением (вне рабочее время) этих процессов, но уже в игровых ситуациях. Точно таким же

образом возникли спортивные термины у цивилизованных европейцев. Например, в русском языке, в вольной борьбе, слово "подсечка" — подсекать, заставить упасть бегущего оленя, лося, кабана; "мельница" — более поздняя для спортивного термина слово, возникшее с момента появления с Европы ветряных и водных мельниц, при броске в борьбе этим приемом называли мельтешение рук и ног противника, уподобляя вращающимся крыльям мельницы. В якутской борьбе слова "бырахта", "тэптэ" тоже относятся к промысло-хозяйственной терминологии.

Лексика юкагиров тундры, как мне кажется, имеет древнеюкагирский корень, т.к. до XVII в. они еще не испытали большого влияния тунгусов по причине их позднего появления на Колымо-Алазейской низменности, а также и тюркское, через якутов, которые начали осваивать сенокосные и пастбищные угодья после ряда захватнических походов русских на рр. Яна, Индигирка и Колыма.

Нет в лексиконе юкагирских спорттерминов и русского влияния, по причине отсутствия у вторых игровых ситуаций в силу того, что основная у них цель — завоевание и защита этих завоеванных земель, что не могло способствовать сохранению чисто русских спортивных игр. По истечению же советского периода в 1991 году можно утвердительно сказать, что иноязычного влияния в игровую лексику, а отсюда — на юкагирскую спорттерминологию не ощущается. Причина тут одна: игры запрещены и забыты (не входят в обязательную школьную программу и в культурный досуг), так что не было нужды "облагораживать" иноязычием.

Следует сказать, что юкагирский язык является древнейшим в основе своей и новые слова образовывал с помощью агглютинации, т.е. обновление словарного состава происходило в добавлении к корню аффиксов. В сочетаниях же сложных слов, например, аруу-д-эврэсчэ, "толмач", с соединительным -д. Также существуют более сложные сочетания двух слов без соединительного суффикса -д, например, кедэн солхо, "толпа". Подробно об этом написано в работе Г.Курилова<sup>10</sup>.

Значение этого первого опыта освещения лексики юкагирских спорттерминов велико, хотя бы потому, что возвращая этот традиционный вид одного из образа жизни предков в сегодняшнюю действительность мы заполняем еще одну нишу, без которой невозможно представить степень освоения Севера и Арктики юкагироязычными народами, уровень их влияния на культуру поднявшихся за ними новых волн освоителей этих больших пространств.

Конечно же нельзя не учитывать, что возвращая в юкагирский язык лексику спортивных терминов мы пытаемся показать, что

маленький народ имел все предпосылки, чтобы быть в числе первооткрывателей тропинок в Арктику и, возможно, и дальше на северо-восток и Аляску.

Немаловажно, что обретая свои общины, не растеряв свои земли и традиционные отрасли, юкагиры смогут вернуть свои игры, используя их терминологии, которые вернутся к ним через сотни лет.

### ***Начало игр.***

Юкагирские игры начинаются в связи с большими событиями, которые два-три раза в год собирают юкагиров в большие стойбища. Это или родовые собрания — *солҕодьилпэ* или же дни года, когда люди считали, что с этого дня происходит смена времени года. Иногда это начало хода рыбы, праздник после ледохода. Оповещение-*оондьяачэ*, задание о собрании и празднике глава рода посылает поручение-*хомурчил*, что на такой-то местности в такое-то время нужно собраться и что нужно готовиться к ним, а также сообщается о будущих спонсорах по призам. Если желающих быть спонсором мало (падеж оленей или прошлась эпидемия болезней и людей мало), глава рода оповещает, что спонсором будет он и для этого нужно собрать будущие призы у него.

Собравшись на намеченном месте или придя в гости, поставив дома-нимэ, а иногда и между работой, молодые люди уже начинают психологическое давление на соперников, показывая свою удаль и силу или же откровенно запугивая словами: *маархадьэң тэтул суусэйт*, "быстренько тебя уложу", или: *тэтул маархан чалдьэлэдэң наҕатэт*, "тебя-то и одной рукой могу победить" и др.

Основное требование к играющим: честность и отсутствие обиды в случае поражения. Поскольку эти требования пришли с древних времен, спортивные игры всегда оставались миролюбивыми. Даже в преданиях нету упоминания, чтобы проигравший в спорте человек потом мстил победителю.

### ***Приход гостей.***

Так как процессу игры что-то должно предшествовать, разбор лексического строя начнем с того, что любое полноценное спортивное состязание начинается при наличии определенного количества участников и зрителей. В тундре собраться трудно, но нужно, потому-то такие собрания происходят поздней осенью, когда образуется твердый лед на реках и озерах, чтобы 2-3 семьи, объединившись укочевали в лес.

Потом — зимнее собрание, родовое, где собираются много семей, чтобы обсудить житейские вопросы, и — весной, чтобы распределить маршруты кочевий, летовок, чтобы можно было найти семью в случае опасности и т.д. Вот к этим-то дням готовятся и спортсмены-юкагиры.

К приходу гостей хозяева или глава рода уже поставили свой дом. Местом выбирается просторное, с широкой равниной-*йэрэгуу* местность, чтобы можно было поставить пять-шесть домов-*нимэ*. Рядом должно быть озеро-*йалгил* для воды-*лауийэ* или льда-*йархэ*.

В намеченный день приезда гостей висит флаг — шкура оленя черной масти на шесте. Первые гости могут поставить свой дом рядом с домом хозяина стойбища. Зная, кто и откуда, с какой стороны появится, молодежь скачет вперед, чтобы встретить их в пути и попутно поиграть, посоревноваться. Стоит появиться аргишу в стойбище, начинают варить мясо, кипятить воду, красиво одеваться.

Вот и аргиш подъехал: хозяин и домашние в праздничных одеждах встречают гостей. Девушки и женщины должны очищать лед с ноздрей оленей, дети бегут к детям, знакомятся. Хозяева здороваются с поклонами: *Амутнэң көлдэмут?* — спросит хозяин стойбища, "хорошо ехали, без приключений?". Гость ответит: *Амутнэң көлдэли, Хойл Хуруул төлиэм, туңудэң йаулгэ мэ чагадэрэйм, мэ көткэрэйм!*, "Бог наш, Хойл Хуруул поддержал нас и потому помог нам к вам двинуться и хорошей дорогой привел нас". После этого, приветствовав приложенными ладонями, они обнюхают друг друга по щекам. Процедура повторяется с хозяйкой аргиша и стойбища. Затем гости идут в дом, а ребята стойбища распрягают оленей и начинают подготавливать место для дома гостей: очищают снег, готовят жерди.

После чая и еды — *көткэл лэгул*, "гостевая еда", хозяин и гости, отдохнув, начнут строить дом.

Точно также встречают и других гостей. Иногда, чтобы не ставить много домов, два или три гостя ставят один большой дом. Молодые ребята, как описали, уже показывают свою силу и ловкость, психологически давят на соперников и играют, поставив временный шест с рожком для *литэмэчэ*. Дети бегают с *муняхитом*. Возле домов играют на *чиихархаа*, качаются на качелях, катаются с горки, роют снег для снежного дома-*норы*, очищают лед, чтобы играть, кидая рукавицы или толкаться руками. Матери готовят им мячи из куска ровдуги-замши, набитую оленьей шерстью.

Следующий день, если все приехали — это день собраний или обсуждений о предстоящих планах: о маршрутах кочевок,

летовки и т.д. Вечером же ставят настоящий шест для *лиитэмэч*, распределяют призы по местам и видам игр. Участники оленьих гонок осваивают маршрут и торят трассу гонок.

Назавтра игры начинаются с песни-*йахтэл*, танцев, шаманы камлают, лечат; женщины варят, кипятят. Когда подходит кульминация все водят хоровод, танцуют, припевая: *Мий-йэ, кэбрик! Мий-йэ кэбрик!* Танец, наверное, был похож на *лондол* верхнеколымских юкагиров, т.к. по воспоминаниям А.В.Куриловой в таком танце был человек в центре.

Собрания до обеда заканчиваются и начинаются соревнования. Перед собравшимися, которые были окурены дымом багульника-*хагимэшуол*, мелькают олени и гонщики: их тоже окурили. Глава рода сообщает об открытии соревнования, о призах, о спонсорах, о трассе.

В это время зрители начинают играть в ставки, где выставлялись не только предметы быта и хозяйства, но и олени, сани, арканы. Из ставки победителю-участнику также перепало, так что победитель оставался в накладе, что стимулирует его. Кроме этого любой зритель может подсесть к участнику на сани и сказать: *тэт илэлэ мэ вэрвэңи, пурэбэдьиик!*, "твои олени сильные, постарайся победить!". Такое подсаживание называется *моньил чолаанул*, "быть животом", наверное намек на дележ приза, правда, будущего. И, если этот человек, гонщик, победит, он может отдать свой приз сказавшему ему первые слова о победе. Не беда, что приз придется отдать, главное имя его, победителя этого года останется на устах.

Как в любом соревновании у юкагиров ведется счет и начинается он с единицы: *маархуонь*, "один".

С десяти, *кунальвань*, начинаются десятичные до ста, *истуо*. Поскольку до ста-*истуо* (русс. сто) счета не было, существовал счет *кунальвань гуньил*, "десять на десять".

Числительные: *маархуонь* "один"; *кийуонь* "два"; *йалуонь* "три"; *йэлукун* "четыре"; *имдалдьвань* "пять"; *маалайлань* "шесть"; *пускийань* "семь"; *маалайлаклань* "восемь"; *вальгарумкуруонь* "девять"; *кунальвань* "десять".

Десятичные: *кунальвань* "десять"; *кунальвань маархуонь* "одиннадцать"; *кунальвань кийуонь* "двенадцать"; *кунальвань йалуонь* "тринадцать"; *кунальвань йэлукун* "четырнадцать" и т.д. до двадцати: *кин-гуньил* "две десятки"; *кин-гуньиль маархуонь* "двадцать один" и т.д.

Длина измеряется шагами, а также руками (особенно в изготовлении арканов, саней, а женщины при шитье).

Ногами: *маархан мирал* "один шаг"; *кин мирал*, "два шага" и т.д. *Угурчэ* "стопа"; *маархан угурчэ* "одна стопа"; *кид-угурчэ*



"две стопы" и т.д. Все измерения, чем бы они не производились имели *вальгарэ* "половину", *ордьздаган* "по середке".

Руками: *чалдъэ вэдэгэйл* "размах одной руки"; *кин чалдъэ вэдэгэйл* "размах обеих рук". Локоть: *маархан чалдъэ* "один локоть". Пальцами: *сисхэ вэдэгэйл* "один размах пальцев"; *кидьэң кудэрэл* "размах два раза" и т.д.

Измерительным эталоном длины и высоты были *сисха*, "пальцы", как наименьший в длину. Используется мужчинами и женщинами: в изготовлении саней, мелких предметов, а у женщин при швейных работах.

Конечно же, любое соревнование — это страсти, радость победы, печаль поражения, т.е. целая гамма чувств. Как у всех народов, степень переживаний подчеркивается особой интонацией: ударением, стуком по коленам и т.д. Я попытаюсь придерживаться, включая лишь эту часть эмоциональных всплесков, особо часто применяемых слов.

*Абучизэ...* — сожаление, показывающее отношение к молодой женщине, не сумевшей набрать скорость и бегущей последней.

*Амакаа!* — обращение к мужчине, парню, соответствует *абучизэ*.

*Айдыага!* — вызывает опасение.

*Амага!* — милый, о, хороший!

*Айалага-йуо!* — о, как позорно, стыдно.

*Аммуо* — милый, миленький.

*Арғандьадьядьядай!* — о, как коряво, разболтанно!

*Амуга* — хорошо, прелестно, красиво.

*Амутнэң идэгэлуук!* — о, какой ты, однако, грозный!

*Амуга-йии* — восхищение (силой, красотой одежды, лицом).

*Амуга-йуо* — выражает безмерную радость (победой, подарком).

*Амуғалэдэ* — как хорошо (радость, восхищение без восклицания).

*Ана-модьэң* — вдруг (в основном — в действиях, в движениях).

*Ана-моли* — неожиданность действия (быстрота действия).

*Ахльэл!* — вот, оно, что! (часто применим в разговоре).

*Анмэльэк* — тихо, не суетись.

*Аарэйк* — остановись (по интонации: от приказа до иронии).

*Вағуодьяга-йуо* — о, какой, однако, скупой (человек, природа и т.д.).

*Вадуолк* — тихо, спокойно.

*Вадурчик* — постарайся (победить, подними дух).

*Вайидэ* — еще раз (попытайся, повтори).

*Вальдага* — возле (по интонации: от приказа до иронии).

*Варуодьяга-йуо!* — такая рань!

*Ваарэйк* — тяни, вытяни, вытягивай.

*Вэрвэк* — будь сильным (в силе: физическом и душевном).

*Вэрвийиилэн* — богатырь, силач (неоднократный победитель).

*Вэридьиэ-йуо* — как разбросано, как раскидано (вещи, ум).

*Ворпэк* — будь осторожен.

*Вэгиэк* — веди (аргиш, человека, мысль и т.д.).

*Вэрвэньгэ* — как мощно и сильно (бросил, ударил).

*Виэтэк* — развяжи (во всех сферах жизни).

*Идэгэлгэ-йуо* — ох, как ужасно (по интонации: от приказа до иронии).

*Иңиэк* — бойся (во всех сферах жизни).

*Идэгэлчэрукун* — снисходительно-ироничное обращение: ужасное существо (от человека до животных).

*Идэгэлэ-йии* — о, ужасно (от неправильного действия).

*Иирэк* — привяжи (во всех сферах жизни применяется).

*Иимулгэ-йуо* — наваждение, отстань, уйди, не мешай.

*Иимулгэ-йуо* — фу, как надоело.

*Иимулгэ-тэн* — фу! фи!

*Иимулгэткэ* — с ума сойти.

*Икишэлгэ* — страшно, ужас.

*Иральадьяга-йуо* — о, какая тяжесть (груз, мысли, дума, настроение).

*Иральадьяга-йии* — о, как это тяжело (груз, мысли).

*Ичуок* — гляди (по интонации: от приказа до иронии).

*Ичуоңик-эли* — смотрите-ка (разговорный).

*Иат-татай!* — воскп. о медлительном процессе.

*Илэтэйк* — толкни, вытолкни (а также мысли, настроение).

*Иэнбэлгэ* — как надоело, надоедливо.

*Йалдуодьяга* — междометие: такая теснота.

*Йануғарэйк* — собери (а также мысли).

*Йаңуудьяга* — о, как обидно.

*Йарайга-йуо* — как утомительно долго (о действии кого-то).

*Йарайга* — ироничное: ты то, он ли... (о действиях, непосильных).

*Йукудьээгэ-йуо* — о, какой маленький.

*Йоңниик* — открой (от интонации: от приказа до иронии).

*Йуориичэ* — игрище.

*Йуораачэк* — иди, поиграй, веселитесь.

*Йуоға* — больно (от страдательного до иронии).

*Йуоға-йуо* — о, как больно.

*Йуоға-йии* — сопереживание: о, милые.

*Йуоғарэйк* — кончай (а также — убей).

*Йэвлич* — межд. жалко!

*Йэвличэрукун-йуо* — сопереживание: о милые (в конкретном разговоре).

*Йэвлугэ-йуо* — милый мой, бедняга.

*Йэwлугэ-каа-йуо* — миленький, премиленький.

*Йэкуук* — цыц, отсюда (по интонации: от приказа до иронии).

*Киик* — дай, подай, ему отдай.

*Кэwэйк* — пошел, иди прочь, отвали.

*Көллэң-киэ* — межд. о, вот это человек, он (превосходная степень).

*Көтинэньгэ* — как толсто, толстый.

*Көтинэньгэ-йуо* — о, как толсто, толстый, непоротливо.

*Көтинэньгэ-йии* — с оттенком сопереживания: о, как толсто...

*Көчэгэрэйк* — скачи, умчись, следуй за..., догоняй.

*Көткэлгэ-йии* — о, боже, как не вмоготу.

*Кудизк* — ложись (используется во всех сферах жизни).

*Көчэгэрэйк-аммуо!* — скачи, миленький!

*Кудэрэк* — положи.

*Кукул* — черт (по интонации: от угроз до иронии).

*Кукуньэнгэ-йуо* — досада: о, чертовщина.

*Кукупэ* — черти (по интонации: от угроз до иронии).

*Кукудиз* — снисходительное: чертенок.

*Кукудэ ньяачэ* — чертова морда (от угроз до иронии).

*Куодьэск* — вяжи (а также мысль, думы).

*Кэ* — так тебе и надо (от насмешек до иронии).

*Кэгэдьэгээй* — ну и молодчина (используется также в восхвалении чего-нибудь: например, *кэгэдьэгээй, мэт лалимэ маранмэ поморчий*, "кэгэдьэгээй, мои сани так и скользят").

*Кэкэнтэй* — о, милый, крупный.

*Кэкэнтэнтэй* — о детях с неуклюжей походкой.

*Кэрдьик* — хвались, хвастуйся (от приказа до иронии).

*Кэриэк* — спускайся (а также мысли, думы).

*Лаамэ* — собака (ругательное: от насмешки до иронии).

*Лавйэбуньгэ* — о, как хочется пить.

*Лавйэбуньгэ-йии* — о, мучительная жажда.

*Лавйэбуньгэ-йуо* — о, как сильно желание выпить.

*Лавйэбуньгэлэдэ* — сострадание: нестерпима, тебе, мучительная жажда.

*Лаайсэччэк-льиэ* — побью тебя, после попробуй-ка лаять.

*Лағалаға-йии* — о, как нудно, надоедливо медленно.

*Лағалаға-йуо* — как нудно, не хочется повторять (говорить).

*Льукудьэгэ* — о, как маленько, мелко (от жалости до иронии).

*Лалwэрэйк* — укрой, утепли, спрячь.

*Ланғачаньаға-йуо* — о, какой взъерошенный, лохматый.

*Логорэйк* — вымой, смывай (ироничное: плохие мысли смывай).

*Лөгитэк* — накорми (в том числе духов).

*Луохаа!* — ироничное обращение: эй, неуклюжий, неумеха!

*Лэвдэк* — кушай.  
*Лэнмучэньга* — как изорвано и растрепано.  
*Ларайга-йуо* — о, нет мочи.  
*Литэгэск* — побей (от побуждений до науськивания).  
*Маак* — жди (от побуждения до просьбы).  
*Маарчиик* — гони, гони прочь (используется как побудительное).  
*Малаа* — ну-ка, ну-ка (используется в разговоре, в диалоге).  
*Маалага* — удивительно (по интонации: удивление, ирония).  
*Маалага-йуо* — о, как дивно.  
*Мигидэң* — сюда (от приказа до повествования).  
*Мираак* — шагай, иди.  
*Мол* — ну, да, ладно (показывает безразличие, отвлеченность).  
*Мол льиз* — ну, ладно.  
*Мол-мол* — ладно-ладно, давай-давай (типа русс.: валяй, говори).  
*Мо-ол* — безразличное согласие: да-а, пусть будет так, как хочешь.  
*Моойк* — держи, не отпускай.  
*Мөндьизэк* — слушай, подслушай.  
*Муктэс* — возгл.: от неожиданного: резкий удар и т.д.  
*Муо!* — воскп. при внезапном обнаружении шума, крика.  
*Муодэ* — удивительно.  
*Молийи* — о, какая радость-то.  
*Моли-йуо* — о, как радостно, счастливо.  
*Моликаа-йи* — о, наконец-то такая радость.  
*Молилэдэ* — выражает ожидаемую радость: как приятно и радостно.  
*Молитэгэ* — выражает большое удовлетворение: как хорошо.  
*Молитэгэ-йи* — какая приятная радость.  
*Мэбиик* — протяни (руку, или что-нибудь).  
*Мэйлигик* — будь осторожен (или беречь что-то хрупкое).  
*Мэ льэй* — есть, существует, находится.  
*Мэньк* — бери, возьми, забери, отбери.  
*Мэтльэ* — мой (предмет, собственность).  
*Нағак* — падай.  
*Нотинаачий* — о, как красиво, приятно.  
*Нуук* — найди.  
*Нэврүгэ* — ой, как неожиданно, как страшно, как внезапно.  
*Нэврүгэ-йуо* — как неожиданно напугал, сказал, как страшно.  
*Нэрэгэрэйк* — ударь, оглуши, убей чем-нибудь.  
*Нэрэгуонь-и* — о, какой худющий.  
*Нэрэттэрэйк* — иди бей, оглуши, убей.  
*Ньяньга* — грех.

Ньяарчич — плохо, кто-то плох (болен).  
Ньяачэгайрэ — уу, морда противная (от угроз до иронии).  
Ньянбэлич — о, вкусно, как.  
Ньянбэлгэ-йуо — о, противно-сладко.  
Ньянга-йуо — о, грех-то какой.  
Ньяарчэрукунэк — это плохое.  
Ньидэк — назови.  
Ньидьагарэйк — кончай (работу), уничтожь.  
Ньильивуодага — о, какой улыбчивый.  
Ньициэ амалшуолга — о, как в душе светло и легко.  
Ньициэ амалуу — о, как муторно, нехорошо на душе.  
Ньизэк — зови, пригласи, пусти в дом или в комнату.  
Ньоричэндьэгэ — о, как желто.  
Ньохогорэйк — вытащи (образно: засидевшегося человека).  
Ньунурэлэдэк суусэйк — боком его бросай.  
Мэ ньумуодьэли — пропали, попались, получим сполна за что-то.  
Ньунууйик — бороться нужно, борись.  
Эл ньууральэк — не скули.  
Оңдьяга — как сыро (образно: мысли молодого человека).  
Огуолк — стой, не двигайся, замри.  
Оңдьяга-йуо — о, как сыро.  
Оңдьягатэгэ — ужас, как сыро.  
Оңдэк — одень, вдень (нитку в ушко иголки).  
От-татай — воскп. ну, как же так!  
Ок! — воскп. удивления, страха.  
Опуо! — употребляется при обращении к ребенку с похвалой.  
Охо-модьэң — воскп. выразит удивление говорящего.  
Охо-монци — выражает удивление людей, о которых повествует рассказчик.  
Өгэтэк — поставь.  
Өкөндиз — будь здоров (так говорят после чихания).  
Өлкэк — беги.  
Өктэк — продырявь, сделай отверстие.  
Өрньэк — кричи, ори.  
Паайк — ударь, оглуши, убей.  
Паралага — о, как щекотно.  
Паралага-йии — выражает сочувствие к страдающему от зуда.  
Паралага-йуо — ой, как щекотно.  
Пөмөгэйк — поворачивай(ся), вернись когда-нибудь.  
Пөмөрчик — катайся, скольжи.  
Поньик — оставь (образно: плохие мысли оставь).

*Печэсэйк* — отрусти, расслабь хватку.  
*Пукользэдыага* — о, как мягко, как легко (образно: мысли, задумки легкомысленные).  
*Пулгэйк* — выйди.  
*Пуньк* — убей.  
*Пуңуолк* — радуйся, торжествуй.  
*Пупсэк* — так тебе и надо!  
*Пуорпэлгэ* — о, нужда.  
*Пурэн* — наверх (образно: мысли витают).  
*Пуусэ* — сильнее, пуще.  
*Пэлк* — догони, успевай за ним.  
*Пэнгээйк* — вернись (образно: мысли вернулись).  
*Пэнгэлкэ* — о, как тянет вниз.  
*Пэрэн* — отойди, прочь пошел, не мешай.  
*Пэрэн-пэрэн* — усилительный от "пэрэн".  
*Пэтнул* — ползи.  
*Савасэк* — поделись (образно: не скупись).  
*Савгарэйк* — щелкни кнутом, пальцем.  
*Сагаак* — исчезни, спрячься, с глаз моих долой.  
*Саганаак* — садись.  
*Сальгарэйк* — ломай (Лаамэ сальбарэйк — кастрируй собаку).  
*Сираа мутил* — о, вошь ничтожная (ругательская, ирония).  
*Тадик* — дай мне, отдай кому-нибудь.  
*Талгатэк* — спрячься.  
*Таңудук* — догоняй.  
*Таңудэң* — туда, в ту сторону (образно: мысли не туда идут).  
*Тонойк* — отошли прочь, гони отсюда.  
*Толиэк* — поддержи (образно: мысли, дух, настроение).  
*Тудизэк* — тащи, волочи.  
*Тэтинь модьэң, йэкуук!* — тебе сказал, отвали! Прочь!  
*Умдиик* — закрой (образно: мысли мои закрыты).  
*Ураак* — учись.  
*Уу* — воспл. от промаха, неудачи, поражения.  
*Уук* — иди, езжай, ходи.  
*Уусэк* — отнеси, тащи.  
*Хадьираа* — хватить, довольно, достаточно.  
*Худуолк* — лежи, отдыхай.  
*Хусэйк* — прыгай.  
*Хиййэх* — возглас, который сопровождает удар по мячу в сторону проигрывающих.  
*Хуудэйк* — поднимись, вкарабкайся куда-то.  
*Чавк* — отрежь (образно: отрезал ветер, т.е. остановил).  
*Чагаак* — переплавься на другую сторону.

*Чагадьэк* — двигайся (образно: работай).  
*Чамбиик* — помоги, поддержи.  
*Читниик* — держи вытянутым.  
*Чоңнук* — защищай, охраняй, береги от нападающих.  
*Чугирэк* — свистни.  
*Чугуолнэң* — ускоряй движение, бег, работу.  
*Чулғаайк* — колоть острым.  
*Чуңк* — читай, сообщи новости в письме.  
*Чуорту* — к черту.  
*Чэйлугэ* — о, как далеко что-то находится (образно: мысли, думы).  
*Чэлwэрэйк* — проучить, чтобы знал наперед.  
*Чэик* — пошел отсюда (так гонят собак).  
*Эшиэк* — верь.  
*Эврэк* — ходи, шагай.  
*Эшльэ* — нет, нету, не существует.  
*Эдэ сатанаа* — о, вот чертовщина, а!  
*Элдэ?* — ну, и что; как получилось? что случилось?  
*Элуойик* — таскай, грузи.  
*Элэйк* — исчезни, пропади.  
*Эргэ* — фу, как плохо.  
*Эриинук* — отвечай.

Эмоции поддержки болельщика этими словами не ограничиваются: они могут быть образованы и от обычных слов, за счет усиления. Например: *хааличэ кедэ ңодьэк, аа!*, "о, страшно сильный, ловкий человек, ты, оказывается, аа!". Или: *мэ хааличэк, тэньи гитньоу илэ ураричил чантаайрэмэк!*, "ну и страшно не ловкий и т.д. человек, ты до сих пор оленя приучить не научился", или: *амутнэң килээйрэн тэт хусаайнунк!*, "так далеко старайся, ты — прыгать". Если у читателя под рукой имеется юкагиро-русский словарь Г.Курилова, оттуда могут почерпнуть еще много слов, не включенных в выше написанных примерах.

Призы для соревнующихся на оленях ставятся позади кругов из тальника: круги могут быть одного размера, но с меткой-тряпкой или же первое место может обозначаться большим размером. Первый подъехавший может вдеть на ногу круг, по ходу движения.

Для бегунов и других победителей по иным видам соревнований, призы вручает хозяин стойбища.

После соревнования начинается еда на улице: угощают кровяными супами, колбасами из внутренностей и прочими деликатесами.

Любое соревнование заканчивается и гости разъезжаются. До следующих соревнований имя победителя, его оленя и сила,

выносливость их будут являться темой для разговоров, и обсуждений.

Провожание-хандэйл начинается с утреннего чая, потом начинают ловить упряжных оленей. Когда олени, в построшках стоят возле саней, люди идут кушать, чтобы после этого разъехаться. Это столование называется хандэйл лэгул, "еда, после которого расстаются". Для этого уже гости забивают, пригнанных с собой оленей или же со стада хозяев, с условием возврата в будущем.

За столом обговариваются какие-нибудь соревнования, встречи для поддержания спортивной формы. Тут же обмениваются ножами и прочими или же просто дарятся.

После еды, хандэйл лэгул — начинаются сборы в путь.

Гости на санях, хозяева дают, как бы украдкой от других друг другу самое дорогое, что имеют.

— Амутнэң сағанаңик! — скажут гости, "хорошо сидите-живите"

— Тит ваай амутнэң сағанаңик, — ответят хозяева, — амутнэң эврэңик! "вы тоже хорошо сидите-живите, хорошо ходите".

Пожелав друг другу еще много пожеланий, поклонившись, хозяин берет под узды оленей хозяина аргиша и ведет к дороге.

Пока не исчезнет последний аргиш, сани, хозяин кланяется: ведь его имя останется в устах сородичей, как устроителя соревнований, а о его гостеприимстве будут говорить не один год.

Спорттермины, как писали выше имеют корень от слов повседневного обихода. Следует добавить, что как и везде (у других народов), обиходные слова используются как эмоциональные и выразительные средства, что привел выше. Сравним, к примеру спорттермины в русском языке: вперед, назад, бей, пинай и др. которых выкрикивают болельщики в стадионе во время игр. Заметно, что от обыденных значений они переходят в круги качества (эмоции и выразительность) и обретают новую смысловую нагрузку. Но, поскольку в современном русском языке они перемешаны, скажем так, с иноязычными спорттерминами, становятся как бы дополнениями к этим пришлым словам. Например: куда мяч пнул, аут же! (футбол); двигай ферзем, цунгцванг тебя ждет! (шахматы): Или комментарий: "Защитники "Крылышек" упустили форварда "Динамо" и вот — результат: шайба в сетке (хоккей). Послал в нокдаун (бокс).

Если все, что написано, перевести на обыкновенный разговорный русский язык, получится как в юкагирских играх до революции и у др. северных народов. Этим сравнением хочу подчеркнуть, что даже у великого русского языка не наблюдаем чистых спорттерминов, как мало и научных. Кстати, даже в английском языке, которым пользуются во всем мире, нет чисто английских



терминов, о чем писал английский ученый Дэвид Льюис, в докладе для Удмуртского университета<sup>11</sup>.

Культурные и культовые обряды, из которых отпочковываются игры, например, игра пальцами в изображении животных и птиц, бросок копьем в чучело и т.д., должны оставить древние корни для этнического пласта юкагиров дореволюционного периода. Но в XX в., к сожалению, воинственный атеизм и гонения шаманов, а также запрет использования родного языка, вплоть до переименования народа на другой, низвели на нет этот древний пласт слов. Осталось лишь общее название игр — *йуорал* и название игр — *чөлөөн*, *лиитэмэч*. Так как игровые термины применяются во всех вариантах игр, они отличались только от вида и способов игр, можно в дополнение использовать словарь Г.Курилова для лексического раздора спорттерминов юкагиров тундры.

Вместе с тем нужно учесть, что существуют и словесные обороты, которые ныне не используются даже в обыденной жизни, не говоря уже в письменной литературе. Эти сгустки народного ума, умение приспособлять и использовать в родной речи, как и у великого Тургенева его великий русский язык, меня удивляет и дает много пищи для размышления.

## УСЛОВНАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ЮКАГИРСКИХ ИГР.

Классификацию можно производить по видам в соответствии с сезонами года: зимой — оленье гонки, катание с горок; весной — соревноваться на лодках. Кроме этого есть еще игры, которые могут проводиться только в доме. Поэтому условная классификация игр могут быть такими: зимние, весенне-летние, домашние и круглогодичные. Поскольку о видах игр и способах их проведения уже писал, сейчас просто перечислим.

**Круглогодичные** — игра с мячом; бег; прыжки по кочкам; перетягивание по-юкагирски; перетягивание пальцами; *чөлөөн* или *чулайл*; юкагирская борьба; прыжки через нарту; *чиихархаа*; *муняхит*; игра *мэт көнмэ*, "мой друг"; *көрэлэ* виэнул-страшилище; игры с применением аркана; *саримэ кедэ*, "гость"; *лиитэмэч*; ловля стрел; прыжки на одной ноге; в длину; на высоту; *аргиш*; *болас*; *вэльибэ элуйил*, "таскание груза"; гагара; скатывание с горки на боку; бросок копьем на расстояние; по мишени; прыжок через "ручей"; прятки; ягоды.

**Летние** — *кильил*; лодочные соревнования; верхом на оленях; кидание посоха; силки; соревнование на "олене"; олень; стрельба из лука по мухам и птицам; увертывание от стрел; пускать лодки

из палок; прыжки через лужи; кидание и увертывание от глины; кривляние на лужах.

**Зимние** — оленьи гонки; собачьи гонки; бега на лыжах-*модьидьии* и *хайсарах*; игры с горок; тянут санками друг друга; игры на льду; кидание снегом; снежный дом; *эримэ сөкчиил*, "запихивание снега"; угадывание звезд и погоды по приметам; игры слюнами.

**Домашние** — *липкэкээ*; силки-пальцами; *пөмөөрии*; *пөмөөрии*-простой волчок; зубы щуки; *арукаан*-словцо; чашки; *архульчил*-поддержка; изображение животных и птиц пальцами; *мэтханэ моңотэцаа*, "выдают замуж"; игрушки из подручных материалов; листьями, травами, ветками.

Перечисленными играми ограничиваться невозможно, т.к. детская фантазия вовлекает в игры разные предметы обихода, природные материалы, животных, людей. Животные: щенки, домашний олень-любимец. То, что оленя-любимца украшали, могут указать его именное название, например, *Йуорабуодьэ*, т.е. игривый и его украшения. О собаках и щенках; тотемизированные в древности, спутники с младенческих лет ребенка они настолько использовались в играх, что невозможно представить, чтобы их не было даже у бобылей и одиночек, скрашивающих одиночество, служили охранниками и помощниками. Взрослые вовлекались в детские игры в периоды отдыха: игры пальцами, связывание рук, ног и др.

Прежде чем писать о спортивных терминах, хотелось бы остановиться на словообразовании юкагирского языка и на особенностях речи. Древность этого языка и ее использование в маленьких сообществах, семья и род, оказали консервативное влияние на развитие языка и потому в ней очень мало чужезычного вкрапления. В силу этого юкагирский язык, в т.ч. и спорттермины сохранились без изменений с древних времен. Например, *йуолдэвчэ*, "копье", буквально означает "делающий больно, острое" или слово *йуорал*, "играть", буквально — скребут, т.к. имеет один корень со словом *йуорул*, "скрести".

Поэтому номинативность юк.языка выражена хорошо, хотя морфемы являются активно производственными. Например, *кэлу* (*к,л*), "иди сюда", непроизводственное значение. Производственное значение образуется аффиксами различных значений, например, возьмем основу *кэлу* (*к,л*); *кэл-уңи*, "они пришли", мн.ч.; *кэл-уңик*, "вы приходите", мн. ч.; *кэл-уунуңитэганэк* "вы медленно к нам идите по дороге", мн. ч.

В какой-то мере такое словообразование облегчает лексический разбор слов, хотя и представляет некоторую трудность, поскольку я не являюсь профессиональным лингвистом и в этой работе, в

основном буду опираться на методику речевого эксперимента, т.к. изучение юк. языка на начальном этапе требует использования народного языка. Также будут использоваться метод сопоставления и языковой дистрибуции, без которых, не знающему юк. язык трудно представить применение спортивной лексики. Также не претендую на описание всей спортивной лексики, поскольку нет вообще изученной какой-нибудь специальной работы этого направления.

Особое внимание хочу уделить на обозначение губно-губного щелевого W (дабль-ю). Если в словаре Г.Курилова<sup>12</sup> он заменяется звуком В, то в этой работе вынужден заменить его на W (дабль-ю). Сделано это по причине выражения и различия слов на ударениях и интонациях. Скажем, при произношении слова *лэв-йэ*, "вода" с звуком В, ударение динамичное, хотя из уст юкагира он выходит более музыкальным: *лаw-йэ* и где звук w ближе к юк. произношению.

Аффиксальное словообразование описано в монографии Г.Курилова<sup>13</sup>, поэтому нет нужды перечислять написанное в ней, хотя можно лишь составить перечень структурно-семантических типов производных существительных: -йэ, -чэ, -дъэ, -йаа/йиэ, -чаа/чээ, -дъаа/дъиэ, -кэ/гэ, -рха/рхэ, -ии, -уу, -бэ, -бул, -мэ, -л. Непроизводные аффиксы: -лэ, -рэ, -р, -урэ, -льэ, -ль, -но/нэ, -наа/нээ, -тэ, -н, -на/нэ/но, -ньэ, -дэ, -ва/вэ.

Об особенностях речи, которая является выражением и различием лексических и грамматических значений слова, писали: к ним относятся ударение и интонация, которые участвуют в формировании мысли. В юк. языке существуют два типа ударения: активный, когда ударный слог выделяется среди других усилением звучности, т.е. динамичное, например: *ам-дур*, "быстро"; *кэ-лук*, "иди сюда". Также существует ударение количественное — это когда ударный слог выделяется среди других увеличением длительности, которая в лексике сибирских и северных народов называется долготой. Например, *аа-wэк*, "спи"; *малаа*, "ну, что-ж, начнем". Возможно, будет спорным, но в юк. языке существует также музыкальное ударение, когда ударный слог выделяется среди других изменением тона: *лэw-дэк*, "кушай"; *кэ-wэйк*, "иди, уходи" и др. В этом случае ударные "э" в словах как бы создают красивую по звучности чередование или переход с "э" и "wэ".

Интонация, как мы знаем, появляется эмоциональностью личности и подчеркивает, а также усиливает движение, изменение динамики тона в звуковую сторону речи. Интонация бывает повествовательной, вопросительной, восклицательной, побудительно-восклицательной и др. и носит различные индивидуальные

особенности: ребенка, взрослого, больного и здорового, сердитая и примиряющая и т.д. Кроме этого в юк. языке существует интонация взрослых, которая применяется в обращении к детям. Например: *йаан-дуук*, "поднимись-поднимись в третий мир", т.е. спи; *кээл-уук*, "иди ко мне, лети-беги" и др. где ударение падает на первый слог и увеличивается в длительности. По всей вероятности обращение к детям сохраняет то изначально первое почтительное обращение в религии древних юкагиров, которое затем перешло на обиходность.

Также следует напомнить, что юк. глаголы обозначают, как и в др. языках, процессы, развертывающиеся во времени. Например: *кэл-ук*, "иди сюда", настоящее вр.; *кэл-ул*, "прийти" прошед. вр.; *кэл-уңитэғанэк*, "вы приходите" будущее время.

В юк. языке также активны удвоения слов — редупликации, без которой невозможно представить живую речь, коим общались наши отцы и матери. Например, *кэлук-кэлук*, "иди сюда-иди сюда"; *йуорак-йуорак*, "играй-играй"; *амуға-амуға*, "хорошо-хорошо" и др. Особенно подвержены языковой редупликации слова непроизводственного значения: *кэлук*, *сағанак* и др.

А что понимаем под термином? Под термином понимаем логическую единицу мышления, т.е. понятие: *хуруул*, "небо", *чашур*, "стрела" или языковую редупликацию: *элдэ-элдэ*, "ну-ка, ну-ка", *кэвэйк-кэвэйк*, "пошел-пошел" и из спорттерминов: *мохлачэ*, "мяч", *ньунууйил*, "борьба" и др. т.е. для того, чтобы стать термином, любое слово (в данном случае — юкагирские) суживают и очерчивают одно из значений. Такое случается со всеми языками. Например, английский *аут*, "вне" в русском языке, конкретно в спорте превратился в чисто спортивный термин.

Поскольку, как упоминалось, в юк. языке нет иноязычных привнесений, потому термины будут выглядеть как обиходные слова, которые применяются в быту и в хозяйственной деятельности юкагиров.

Чтобы понять внутреннее строение юк. речи в играх, хотелось бы привести пример, скажем, с комментирования, когда борются борцы:

"Ньунууйинул чии ньи кэдэл ньунгурэ моойрэнг мэ пемөрчиэни. Васльийааги, вэрвэй кедэ, набатэлнинь льэдэбанэн, кенмэги, ичуок, эмнэрэйрэлэк йуоран кенмэги суусэйдинь унмун, эт-туо, чакчайуодьяба, угурчэбэ мэр абуонь! Тэн идьирэ кедэ йэклиэт кэриэнунни, тидаальэ чии таат эл льэну, элэ-энь, уудэк ньаачинь абуолдэн ньунууйини, йуодиилэк икишиирэнг. Кенмэдэба, нондэлдаби вэрвэй йуодинь вахчэ йуочиирэ, сукинь гурчиинуни, таннигинэ мэр албадьиинуни. Таатльэр йуодиилэ эл умдиинунну: шиэдэ йуочиимэк, тэтханэ ворпэриинуй йуорал кенмэ тэтханэ маранмэ мэ суусэйтэм, васльюдья чабадьэлэк!

Угурчэбэ амутнэн абуодьэ кедэ, шиэллиэги чабэдьэрээйдэбанэ, өнниэдиэ дитэ морхуонь мэ мудьэгэтэй, тан падунэй кедэ чанмаах эйк ньаачэлэк мэ набай. Көнмэдэба, мабилпэги индьюолбан сисабаайнуни, таат чалдьэпэги вэршиэнунни!

Ньунууйилэ курильийэ кедэ эл иитнэ льэт — угурчэлэк тудэ көнмэ мольбальбан абаайтэм, васльуодьэ чабэдьэлэк тудэ ланудэн ваарэйтэм, тудэ угурчэ саайдэ эгуориирэн — тан кедэги алуи гурчиитэй!

Көнмэдэба, маархадьэн идьээйрэлэк вальвитидьий кедэлэ мэр илэтээйтэм тадаат пөлчэнмэ тудэ кэдэлинь ваарэйтэм, таадаатэ хаадэлэдэбат мэндэлэк, пурэн вээйрэлэк мэ суусэйм!

Вэрвэй чалдьэньэй кедэ, шиэллиэги чалдьэ моойрэн, таби ньилдынурэн уунудаба, чамбиирэн набатэтэм, ан, ичуок! (типа таэквондэ)".

Перевод: "Борящиеся, схватившись за друг друга по бокам, стали вертеться. Ловкий и уверткий, как бы не пытался свалить сильный, обняв его, ну и ну, умеет же — всегда оказывается на ногах!

Вот сегодня, сзади к сопернику бросаются, а в старину так не делали, не-ет: всегда лицом к лицу стоя боролись, глазами друг друга пугая (делая страшные глаза). Иногда слабый человек не выносит такие грозные взгляды соперника и начинает паниковать и проигрывает. Поэтому глаза не закрывают, нельзя по сторонам смотреть, потому что наблюдающий за тобой соперник тебя ловким и искусным движением может запросто кинуть на землю.

Хорошо и умело владеющий ногами человек, когда соперник дергает его, как молодая лиственница на ветру только качается, а хилый борец упадет спиной или лицом. Иногда у борцов рвется по швам одежда, такая крепкая и сильная бывает у них хватка пальцев.

Умелый борец недолго борется: стоит ему по коленам соперника ударить, искусным движением притянуть, успев подставив свою ногу и соперник сам не понимает, как внизу и очутился. Бывает и так, что однажды попытавшись, он упряма-соперника оттолкнет, потом, вдруг, как бы к себе притянет, да схватит за пояс, поднимет и кинет вниз!

Если у борца крепкие руки, он сожмет руки соперника и когда тот начинает кидаться к нему, поможет ему, то есть притянет к себе и вдруг уклонится и тот падает, вот так-то".

Как поняли из перевода, борьба юкагирских соперников в древности с использованием их терминов, не отличаются от применения таких комментирующих слов, какие слышим сегодня, правда, без иноязычных помогающих вкраплений.

Изучение спорттерминов мы начнем с рассмотрения отдельных видов игр соревновательного характера с выявлением свойственных для этих игр лексических элементов, попыткой выявить их этимологию. Это нужно, чтобы изучающие и читающие на родном языке юкагиры привыкли к устойчивым словообразованиям и применяли их в труде и в отдыхе.

Приведенный выше отрывок юк. текста, а также перевод показали более или менее умелое использование словарного состава языка ее обладателем. Согласитесь, что это не весь спектр, которым мог бы общаться юкагир, поскольку ситуация в борьбе имеет много действий и каждая из них оформляется соответствующим словарным образцом.

### ЛЕКСИКА СПОРТИВНЫХ ИГР.

*Ньюунууйил* — борьба. Боролись, чтобы выявить сильного человека в среде соплеменников, а также с врагами, если они согласны на этот вид поединка, что читаем в преданиях (см. прим.1.). .

*Ньуну* — бок, в данном случае двух соперников + *ууйи*, архаизм, не этимологизируется + конкрет. афф. -л.

*Кирийэ тингасул* — оспаривание имени. Это другое название борьбы. *Кирийэ* — имя, тинга(с) -отнять + инфикс -у + конкрет. афф. -л.

*Васльийаа* — ловкость, сноровка. *Васльэ* — ловкость, сноровка + оконч., местного падежа -н.

*Агидьаа* — тайком: *агидьи(й,л)* — скрыть + афф. -дьаа. *Агуол* — стоит. *Адил* — парень. *Айиим(л)* — обижать, притеснять.

*Албэдьии(м,л)* — проиграть, быть побежденным: ал-низ + афф. -бэ, афф. многократ. сп. действ. -дьи + инфикс -и + конкрет. афф. -л.

*Алун* — внизу. *Амдук* — быстро, спешу: *амду(р,л)* — спешить.

*Аримэньи* — с подошвой: *аримэ* -подошва + афф. обладания -ньи.

*Архуль* — поддержка, подпорка. *Нагай* — упал. *Эгуой* — встал.

*Пэрэндэйм* — пнул: *пэрэн* — прочь + *дэйм*, измененное — *вэйм*, оттолкнул, прочь. *Периль* — пинок. *Периндэйм* — пинок: *периль* + соедин. суфф. -д + *вэйм*.

*Ваарэйм* — притянул. *Илэтэйм* — оттолкнул. *Мэдьим* — взял.

*Суусэйм* — бросил. *Өгэтэм* — поставил. *Лалвиим(м,л)* — давить.

*Мохлэсум* — скомкать: *мохлэ* — комок. *Вальбэ* - приятель.

*Вальтитдыл* — упрямиться. *Көнмэ* — друг, приятель, соперник.  
*Васлюонь* — ловкое, искусное движение, прием. *Лорхэ* — слабость.

*Падунэй* — слабак. *Ах лавйэ* — сплошная вода, перенос: очень слабый: *лавйэ* — вода. *Икишил* — пугать. *Чакчуонь* — мастеровит.

*Пурэбэдьиил* — победить, выиграть: *пурэ* — вверх + афф. -бэ, + афф. многократ. сп. действ. -ды + инфикс -и + конкрет. афф. -л.

*Виэдэ(н)* — иначе, по-другому (в борьбе). *Ичуол* — взгляд.

*Ворпэриичэ* — сторож, караульщик, в борьбе — противник, наблюдающий: корень — *ворпэ*, бдительность, осторожность.

*Вэгиэ(м,л)* — вести, увлечь противника. *Вэдэгэрэйм* — перен. распрямить, расправить суставы: *вэдэгэ(л,с)* — растянуть + *рэйм*, измененное "вэйм" (см. *пэрэндэйм*). *Иимидьил* — танцевать.

*Алун вэйм* — букв. бросить вниз. *Либаттэрэйм* — схватил.

*Иңизм(л)* — бояться, опасаться. *Кэльгудьиим* — дергать.

Заканчивая этими несколькими примерами о терминах борьбы, хотелось бы привести короткий пример с их использованием, рассчитанный для людей, более или менее владеющих юкагирским языком.

"*Вэрвэй кедэ ньунууйинул кедэбанэ, вальбэбанэ, мэр илэтэйм. Таби мэ набай. Пурэбэдьиинул-даби пурэдэба кэриэй, мэ лалшиим. Алундаби мэ вальтитдый: айдьаа, пурэн льэй кедэ угурчэ мэньмэлэ, тадаатэ мэ ваарэйм, ии! Алун льэй кедэбэ архульчийнурукун — мэ поморэч: идьиэ тудэл албадьиинаа-мори... Элэ-эн, эл иитнэ көчидьиллэк, ваай пурэн гурчич, вослюодьяба!*".

Перевод: Сильный человек борющегося друга оттолкнул. Тот упал. Побеждающий бросился на него и давит (к земле). Нижний упрямиться: незаметно для верхнего схватил его за ногу и дернул, ну-у! Лежавший наверху и как бы имевший подпоркой нижнего скатился вниз, теперь он может стать поверженным, кажется... Не-ет, недолго поборовшись, опять очутился наверху, вот какой ловкий и сноровистый!

Приведу также несколько примеров языковой дистрибуции. *Угурчэгэ мэр агуонь* — стоит (устойт) на ногах. *Йуодиилэк икивиим* — пугает взглядом. *Вослюодьэ чагадьэйл* — ловкое и искусное движение, прием. *Өнңиздиэ дитэ* — гибкий, как молодая лиственница. *Сисхапэги вэрвэңи* — пальцы крепкие. *Пурэн вэльиим* — поднял вверх. *Ворпэрийэ кедэ* — сторожащий соперник. *Ньунурэдэлэк суусэйм* — бросил боковым движением. *Нилла дитэ* — как муха, говорится о человеке, успевшему встать на ноги. *Чулал өлкиэл* —

прием, когда соперник бежит вокруг соперника. *Валдун эмнэрэйл* — юк. тип борцовского движения, когда руки сцепляются на затылке и давят на шею. *Мольгалга паайл* — подсечка. *Пөмөрийи* — в борьбе прием, когда поднимают соперника и закрутившись с ним, бросают. *Игийэ моойл* — крепко-крепко держать друг друга за запястья и др.

Редупликации\*. *Иитнэ-иитнэ*, долго-долго; *ициэк-ициэк*, бойся-бойся; *вэгийэк-вэгийэк*, поводи-поводи; *ворпэк-ворпэк*, осторожно-осторожно; *виэдэн-виэдэн*, по другому-по другому; *алун-алун*, вниз-вниз и др.

*Илэлэк ньикизэйичил* — оленье гонки. *Илэ* — олень. *Ньикизэйичил* — префикс -ньи + *кизэйиил*, быть впереди: *кизэйэ*, впереди + афф. -ии + конкрет. афф. -л.

*Кэчик* — принеси. *Оңдэк* — одень (недоуздки). *Толийи* — хорей.

*Пэтчигийэ* — вожжи: пэт, бежать рысцой, рысью + измененный соедин. суффикс. -д на -ч + иги(э), привязанный, держащий + аффикс. -йэ, т.е. слово "пэтчигийэ" состоит из двух слов. *Көчэгэч* — ехать вскачь.

*Йугуллаагарэ* — правый (олень): *йугул(?)* + окончание, означающее пространственное отношение, типа русск. в ту сторону, тот -лааба + аффикс. -ра. *Орпубэ* — деревянная пластинка-пуговица недоуздки, одежды.

*Лалимэ* — сани. *Валуодьэ* — приз: *валуонь* — висит + аффикс. -дьэ.

*Вадурчик* — постарайся: *вадурчи(л,к)* — стараться прилагать усилие. *Самурчил* — паниковать, заблудиться: *самурчи* — упрямитесь + конкрет. аффикс. -л. *Амдур* — быстро. *Поньяа(й,к,л)* — остался, отстал.

*Ураричил* — прирученный: *ураа(л,к)* — учиться, привыкать + инф. -и + аффикс. многократ. сп. действ. -чи + конкрет. аффикс. -л.

*Понумуй* — пугаться, вести себя беспокойно (об олене).

*Хундиэтэгэ* — ездовой олень-самец старше шести лет: *хун(?)* + уменьш. аффикс. -диэ + увел. аффикс. -тэгэ. *Өдьил* — оленье копыта.

*Куриль* — тавро, метка, знак на дороге, шапке. *Личизэ* — шестигодовальный бык. *Аньмил* — олень, на котором ездят. *Пиричич* — спутаться, запутаться (вожжи): *пируо(нь,л)* — намотанный, завязанный + аффикс. многократ. сп. действ. -чи + аффикс. принадл. -л.

*Йатниирэң* — держать путь прямо: *йатнэ* — прямо, ровно. *Йэрэгуу* — равнина. *Аньмирийаа* — искусный наездник, ездок: *аньмэ* — сидит, сидеть + суффикс. -р + инфикс -и + аффикс. -йаа. *Ньилды* — стремиться куда-то, достичь. *Лаанньэ* — идти рысью, быстро.



*Лайаат* — сзади: *лайэн* — позже.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Тэт аньмилпэ кэчик, ондэк. Ичуок, орпубэ мэ кейльиэльеэнь. Тэт пэтчигийэпэ йатниирэн кудэрэк, мэ пириричинутэй. Тэт толии холльэ? Эльинэ, чии лайаат уутэбанэк, пэнгээйрэ, йэрэгуу ордьэдэбат көчэгэрэйтэбанэк! Амучэ аньмирийаа илэпэ эл самурчинунну, илэпэги хадунудэн ньилдьини, таат мэ пэчэсэйтэм, йаулба сэврэ. Тэт йугуллаабарэ уучиил сукунмольбальба ньикиэйичилба мэр өлкэй? Амучэ хундиэтэгэк.

Перевод. Принеси, притащи своих оленей, одень сбруи, постромки. Смотри, пуговичка сломалась. Вожжи свои прямехенько ложи (на снег), чтобы не запутались. Где твой хорей?.. Вначале, за другими иди, а возвращаясь, на середине равнины пусти оленей вскачь. У искусного ездока олени не паникуют, олени куда стремятся, так и отпускает, войдя в колею. Твой правый (олень) в прошлом году участвовал на соревновании? Хороший бычок.

Примеры языковой дистрибуции. *Амутнэң куодьэск* — хорошенько завяжи (сани, груз). *Йөкэ кэwэч* — далеко ушел. *Йаул ичуок* — гляди на дороге. *Мэ кэлуунуңи* — едут (в сторону смотрящего). *Амутнэң йаңуудьич* — о, как обидно. *Йаул куриль* — знак на дороге. *Малаа, аньмэк* — ну-ка, садись. *Хаалитнэң пульгагач* — сильно, быстро и стремительно вырвался. *Ахйуол пэнгээйнуу* — без шапки возвращается. *Ньиңидьие кэлуунуңи* — наравне, одновременно идут, едут, бегут. *Мэ тигэтэй(м,л)* — он обошел. *Мэ халгатэйм* — упустил. *Кинэк кизйаалэл?* — кто впереди? *Ваай мэ йаңугаайңи* — опять сучились (упряжки). *Элэн, мэ лагагайңи* — нет, рассыпались.

Редупликации. *Амдур-амдур*, быстро-быстро; *кэwэйк-кэwэйк*, иди-иди; *малаа-малаа*, ну-ну-ну-ну; *көчэгэрэйк-көчэгэрэйк*, скачи-скачи; *йаулгат-йаулгат*, прочь с дороги-прочь с дороги; *паайдук-паайдук*, бей-бей; *кинэк-кинэк?*, кто-кто? и др.

**Толииньэрэн өлкэл** — бег с посохом.

*Толии* — опора, поддержка + афф. -ии + афф. -ньэ + афф. -рэ + афф. принадл. -н. *Өлкэл* — бег; *өлкэ* — бег + афф. принадл. -л.

*Периль* — пинок. *Wiэл* — делать, сделать, осуществить. *Игийэ* — веревка. *Угурчэ* — унты. *Чагатикиль* — пятка: *чагитэ* — трущаяся часть + *эгиил* — задняя сторона, букв. трущаяся часть ноги. *Куодьэск* — привяжи, завяжи: *куодьэ* — что-либо завязать. *Элэч* — исчез.

*Йэдэч* — появился. *Чава* — сугроб. *Чавлаагар* — букв. северная сторона: *чаул* — север + окончание, означающее в

русс. языке в ту сторону, тот -лааба + афф. -рэ. *Саалаагарэ* — букв. южная сторона: саа — дерево, лес + см. выше + -лааба + афф. -рэ. *Сагусэ(м,л)* — потерять.

*Сагуойи* — блуждать, потеряться: сабаа — теряться, исчезнуть + инфикс -и. *Нагай* — упал. *Пукирэч* — выскочил стремительно: *пукирэ* — выскочить, вылететь. *Пуйарач* — упасть, поскользнуться на скользком месте. *Поньяай* — отстал: *поньи(м,л)* — оставить. *Помогэс* — обходи.

*Пугочань* — быть легким: *пугоча* — легкий. *Өлкийиэ* — бегун.

*Пөлчэнмэ* — внезапно. *Падудьи* — трепетаться (волосы, пальто). *Өлкэд-амучэ* — пора, когда бегун стал бегать наиболее быстро.

*Кэвэйңи* — ушли: *кэвэч* — ушел. *Агарэ* — дышать, дыхание: аба(?) + афф. гл. словообр. -рэ. *Аарэч* — остановился: *аарэй(л,к)*.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Тэт толии амутнэн моойк. Тэт чабатыкиль поморчий, угурчэдаримэ игийэлэк иирэк. Угурчэдигийэ амутнэн иирэк, өлкиэнулба мэ шиэричитэй. Тэт абарэ мэйлигик, пөлчэнмэ пөриль шиэнаамэк, тэт абарэ нондэмутэй. Тэт моньили падудьитэй, йуодиилэ туниэтэм — иирэк! Ичуок, Татуор мэ поньяай! Өлкийиэ кедэк, Көндие: чии тудуруут маранмэ пукирэч! Элдэ, холльэ Тонтии, мэ сабаай?.. Мотинэн чии кэвэйңи, тонгорэк! Уу, йануудьяба, Татуор көткэйңурэн мэ пуйарач!

Перевод. Свой посох крепко держи. Пятки твои будут скользить, подошвы завяжи веревками. Завязки унтов хорошенько затяни, завяжи: когда будешь бегать, развяжутся. Береги свое дыхание, внезапно бросок не делай: дыхание потом ослабнет. Волосы будут развеиваться, глазам мешать будут, завяжи. Смотри, Татор отстал! Умеющий-же бегать, человек, Конде: из толпы внезапно вылетел! Ну и где-же, Тонти, что-то потерялся, он? Уже ушли бегуны, догоняй! У-у, как обидно — Татор, приближаясь к финишу, поскользнулся!

Примеры языковой дистрибуции. *Ахчэгуол өлкиэй* — босиком побежал. *Чама чии (дьии)* — взрослые. *Маранмэ порчагай* — прямо-таки брызжет (водой, снегом, слюной). *Хуодэ льэңут* — а что поделают (сожаление). *Өлкийиэ нолльэлдьэк* — оказывается, ты хороший бегун. *Хадаа поньяак* — где, на каком месте отстал. *Мэ пэчэсэйм* — упустил (а в беге: "отпустил" соперника). *Тибэгэң хааличэрукунэк* — топот что-то бегущего, бегущих очень силен. *Чии кэвэйңи* — люди ушли, исчезли. *Толии кудэрэк* — посох положи (в беге: посох умело ставит в беге).

Редупликации. *Өлкэк-өлкэк*, беги-беги; *иирэк-иирэк*, завяжи-завяжи; *элдэ-элдэ*, ну-ка, ну-ка; *мэ йэдэч-мэ йэдэч*, появился-появился; *кэлук-кэлук*, иди сюда-иди сюда, *кэвэйк-кэвэйк*, пошел-пошел; *мэйлигик-мэйлигик*, береги-береги и др.

**Угурчэлэк ньикиэйичил** — пеший ход.

*Угурчэ* — нога + афф. -чэ + оконч. -к. *Хаалууйэк* — букв. ну и страшно силен, ловок и тд. *Ахчэгуол* — босиком. *Чугирэл* — свист.

*Порчага* — брызги. *Таңудум* — гонится: *таңуду* — букв. так бегая + соед. суфф. -д + афф. -уу, от слова "идти" + местн. пад. оконч. -м.

*Тибэгэң* — топот, стук (непрерывный). *Угудуул* — снежная целина.

*Унньэй* — медленный, неторопливый. *Уучич* — пройти, проследовать. *Халгатэйл* — упустить, отпустить. *Халдэч* — убежал. *Чантайрэм* — не мочь. *Читнэй* — длинный: *читнэ* — длинно. *Чихагай* — скрип: *чихагэ*.

*Чугуонь* — быть быстрым. *Чуойэдэк* — наискосок. *Ордья* — середина. *Кичил* — конец. *Йарангулубэ* — обувь для носки в сырую погоду и др.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Лэвээймэдэ уорпэ ахчэгуол өлкиэнунни. Лавйэдыаабан өлкиэнудэбанэ, лавйэ маранмэ порчабатэй. Чама дьии йарангулубэлэ онурэлэк өлкиэнунни, титтэльэ лыйэ өлкэлпэги мэ чэйлуолнуни. Өлкэбуодьэ көдэлэ танудунуннаа, халбатэйрэ лыйэ хуодэ лээнут — мэ поньяани. Көдэлэги халдаайрэ таат мэ көткээйтэй. Хандьэмэдэ угудуулбан өлкиэнунни. Тибэгэн хааличэрукун нолнуни. Чигирчэй тэт хавдыаа, чэнчэбэ, харчир мэр өлкиэтэй:хуолэм тудэбанэ мэ маанутэм. Чугуодьэ чии мотинэн йаул ордьэдаба мэ көткээйни. Өлкийиэпэ мэ кэвээйни, эримэ чихабал мэ сабаай, таат көдэ пойуолнуни, тидаанэ, ньикиэйичиилба".

Перевод. Летом дети босиком бегают. По водным местам пробегутся, одни брызги летят. Взрослые *йарангулубэ\** одевают и бегают: у них и для бега расстояние далекое бывает. Бегуны начинают преследовать, если упустили, делать нечего — отстали. Бегун так и оторвавшись, с таким же дыханием и придет. Зимой по снежной целине бегали. Топот сильный бывает. Хромоногий твой дядя, для утехи тоже побежит: да разве его будут ждать... Сильные бегуны уже до середины маршрута дошли. Бегущие люди ушли — снег перестал скрипеть: так много было людей, раньше, на соревнованиях.

Примеры языковой дистрибуции. *Хааличэ көдэк* — ловкий и сильный (страшный) человек. *Угудуулган уук* — по снежной целине иди. *Мирэ, халгатээймэк* — смотри, не упусти. *Унньэй көдэк* — медлительный, неспорный человек, букв. тупой. *Эримэ чихагал* — снега скрип. *Уурэң мэ сагаай* — постепенно исчез. *Амдур өлкэк* — быстро беги. *Пөрилэ шэйм* — букв. пятки сделал,

соответствует русс. только пятки засверкали. *Өлкийиэлэ мэ пэлум* — бегуна догнал и др.

Редупликации. *Уурэң-уурэң*, постепенно-постепенно; *йэкуу-йэкуу*, далеко-далеко; *мираануңик-мираануңик*, ходите-ходите; *миилгэр-миилгэр*, ближе-ближе; *пэрэн-пэрэн*, прочь-прочь и др.

**Хайль элуойил** — таскание камней.

*Хайль* — камень. *Элуойил* — таскать: *элуойи(м,л,к)* — возить, таскать + конкрет. афф. -л. *Иральань* — тяжело. *Пугочань* — легкий.

*Хууттэрэйк* — подними. *Вэльеиик* — букв. возьми на себя: *вэльеи* — груз. *Чама* — большой. *Льукуонь* — маленький. *Помнэ* — круглый. *Вахчаньи* — угловатый, с острием: *вахчэ* — угол, острие + афф. совмест. -ньи.

*Сэрбэдамун* — плечо: *сэрбэ* — плечо + соедин. суфф. -д + *амун*, кость. *Сисил* — грудь. *Сисханмольгал* — суставы пальцев. *Сисхананаа* — букв. усиленно двигать пальцами. *Сугудьэ* — сердце. *Сөгийэ* — слюна.

*Сөлнэ* — болезненный. *Сугурэ* — прилипнуть. *Тишадьи* — мигать.

*Кудэрэк* — положи. *Суусэйк(м,л)* — бросить. *Вэрвийиэ* — сильный. *Сундиил* — кидать: *суусэй(м,л,к)*. *Турмоойм* — держать себя в руках: *тур* — префикс, показывающий о личности, к которому относится соболезнование, жалость + *моойм* — держит. *Уусэм* — отнес, положил.

*Халҗатэйм* — упустил, отпусти, не смог удержать.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Хайльэк йуоратэй чии охоль лааҗар эгуоник! Тун хальпэ вэльеиник. Энду ньилайаат. Сэрбэдамунҗа кудэрэллэк, суусэйнник. Вэрвэй кедэ мэ льэй? Пугача хайль вэльеирэлэк, эл кэрдьильэк. Иральэдьэрукунги мэньк. Мэт сугудьэ порэндэлги мэ вэрвэй, мэ хуодиик тун помнэй хайль эл вэльеи морийэн, мэт сисхалпэ мэ поморчини. Кинэк хайльлэк сундиину? Ичуок, Татуор хайллпэ сисилҗа гитньоу көткэрээйрэлэк, мэ халҗатэйм! Тан Кондиэ сэрбэдамунҗа мэ кудэрэм, тадаатэ мэ суусэйм".

Перевод. Камнями собирающиеся играть люди в эту сторону встаньте! Эти камни поднимайте. По очереди. Положите на плечи и кидайте. Есть сильный человек? Легкий камень подняв, не хвались. Тяжелый бери. Моего сердца стук сильный, наверное, этот круглый камень не подниму, мои пальцы скользят. Кто камнями кидается? Смотри, Татор камень до груди поднял и упустил! А Конде на плечо положил, потом кинул.

Примеры языковой дистрибуции. *Турмоойэ кедэк* — умеющий себя сдерживать человек. *Сөгийэ суусэйм* — слюну бросил, букв. плюнул (с досады). *Иральэдьэ хайллпэң* — тяжелый камень.

*Сэрбэдамун йуохаай* — плечо заболело. *Ладьидьаа кудэрэк* — осторожно положи. *Сөлнэл кедэ* — болезненный человек. *Хайль мэ сугурэй* — камень прилип, перен. очень тяжелый камень, бесполезно сдвинуть.

Редупликации. *Угунэгэ-угунэгэ*, в самом деле-в самом деле; *суусэйк-суусэйк*, бросай-бросай; *чама-чама*, большой-большой; *льюку-льюку*, маленький-маленький; *кудэрэк-кудэрэк*, положи-положи; *уусэк-уусэк*, отнеси-отнеси; *ичуок-ичуок*, смотри-смотри; *элуойик-элуойик*, таскай-таскай; *мэт-мэт*, я-я; *туттэл-туттэл*, они-они и др.

**Хаалидьэ киттичил** — волка обессилить.

*Хаалидьэ* — волк: *хаалич* — страшный + афф. -дьэ. *Киттичил* — задушить, трудно дышать + афф. многократ. сп. действ. -чи + конкрет. афф. -л. Информант А.В.Курилова рассказывала, что "хаалидьэ мэ киттичит, мэр уттэйнуни илэньэй кедэбат, мэ набаануни. Тадаа маачалэк пуннунльэлнаа". Перевод: "волк обессиливается, устает от оленьей упряжки, падает. Тогда арканом душат, убивают". О такой охоте-соревновании немного описано в романе С.Курилова "Новые люди". Управление оленями для охоты на волков требует сноровки наездника, силу рук, поскольку олени никогда не решаются бежать на запах волка.

*Пэтчигийэ* — вожжи должны быть без единой бороздки случайного касания ножа или острого предмета, чтобы на этом месте не рвались.

*Валууйици* — заставлять: *валууйи* — вдохновлять, увлечь + оконч. на мн. числе -ни. *Йэклиэ* — сзади, за ним. *Уттэч* — устал.

*Пуньцаа* — убили: *пунь(к,им)* -убить + афф. -наа. *Валь* — рядом, возле. *Ванандэичэ* — кончик языка: *ванар* — язык + соедин. суфф. -д + *эичэ* — кончик. *Курулуонь* — видно: *курулунь* (л). *Аарэй* — остановиться.

*Ааттэрэйм* — остановил: *аарэй* — остановить(ся). *Анчэйл* — тревога, суматоха. *Сабильяануй* — растянуться в беге: *сабильэск* + афф. продолж. действ. — ну. *Көчидьи* — биться, барахтаться, стараться вырваться.

*Кудизэй* — ложится, сдается. *Көткэйнаай* — стал подъезжать. *Йуочиим* — увидел: *йуо(м,л,к)* — увидеть. *Йугулwэл* — мучение, страдание. *Йоссуу* — отморозиться. *Пэлум* — догнать. *Маачэ* — аркан. *Билкэ* — крепко. *Сальгарии* — зуб. *Кэльгудиим* — подергивал. Остальные термины смотрите на "*Илэлэк ньикизэйичил*".

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Чауллаабар хаалидьэ йаул йуотэмэк: эйуокэ уучиильэнь, мэр альуонь. Илэлэ йатабарэйрэлэк, мэ ванчиичэн. Эл иитнэ ууйэн — охо-модьэн — тэн абуолэл!.. Пэтчигийэ чалдыаба пиисэллэк, йугуллаабарэ илэ топиилэк мэ паайн — мэ көчэгэйни!

Тидаа мэтханэ мөрилъэльдэ хаалидэ, мотинэн мэр элэч. Эл иитнэ льэйэн, тэн мэ йэдэч... Халдаайнур, маранмэ эримэ бурэн сабиляануй. Мэт ураридьилпэ хааличэрукунпэк — эйуокэ гурчиини. Хаалидэ ванардэвчэги мэ курульуонь. Мэр аарэч, сальбариипэлэ йуосэмлэ. Илэпэ, иниэр орби самурчаани. Аарэйлэха, хаалидэ ваай мэ халдэч.

Перевод. На северной стороне волчьи следы увидел, недавно прошел: следы мягкие, (следы). Оленей направил куда волк шел, поехал искать. Недолго ехал, ух ты-ы, вот и он стоит!.. Вожжи намотал на руки, правого оленя хореём отстегнул — поскакали к волку! Давно меня учуявший волк, уже исчез. Недолго неслась за ним упряжка: появился волк. Так быстро убежал, что, казалось, расстилался по снегу. Мои упряжные сильные, близко подошли. У волка кончик языка виден. Он остановился, зубы показал. От испуга, олени чуть было не запаниковали. Когда так остановились, волк опять убежал.

Примеры языковой дистрибуции. *Хаалидэ мэр уттэч* — волк устал. *Маачэлэк пуннунцаа* — арканом душат, убивают. *Насиилэ ааттэрэйң* — еле-еле остановил. *Вэрвэлэк йатагарэйң* — силой направил. *Иитнэң өлкэй* — долго бежал. *Чуңдыдэ сальгач* — полозья сломались.

*Пэтчигийэ сисагач* — вожжи порвались. *Толиилэк нэрэттэрэйң* — хореём отстегнул, ударил. *Өдылэк пэрэндэйм* — копытами запинал и др.

Редупликации. *Варинэң-варинэң*, крепко-крепко; *өрньэк-өрньэк*, кричи-кричи; *сағанаак-сағанаак*, садись-садись; *пэлк-пэлк*, догоняй-догоняй; *таңудук-таңудук*, гонись-гонись и др.

**Хайсаарэк ньикиэйичил** — бег на лыжах.

*Хайсаар*, слово состоит из двух основ: *хайсэ* — быть изогнутым + *саа*, дерево + афф. -р.

По рассказу жительницы с Хонуу, Момского улуса Е.Н.Боковой, она слышала от родных, что юкагиры нападали и отбивали оленей стремительным спуском с гор. Такие спуски, ходьба, не могли не настроить появлению соревновательности на хайсаарах. Кроме *хайсаара* существовала лыжа, обитая камусом — *модьидьии*. Этимология "модьидьии" трудна для расшифровки, хотя просматривается, по технологии изготовления такая версия: как и *хайсаар*, *издьии*, будущую заготовку, держат в воде, чтобы доска из лиственницы размягчилась, т.е. *молдуориил* — увлажнять. Юкагиры, чтобы снять шерсть шкуру, тоже бросают в воду и говорят: "Молдуолбан". Далее доска — *издьии*, когда хорошенько размягчится крепят к специальной заготовке, чтобы нос был изогнутый. На основе двух слов *молдьуодэ* и *издьии* появилось *молдьиздьии*, которая далее трансформировалась на *модьидьии*.

*Поморчибэ* — место для катания: *поморэ* — скользить. *Сахчибэ* — спуск: *сахсэй* — спустить, пролить + афф. многократ. сп. дейст. -чи + афф. -бэ. *Кэриэнубэ* — место, куда можно спуститься: *кэриэ* (к,л) — спускайся, падай + афф. продолж. дейст. -ну + афф. -бэ.

*Мэйлигик* — береги, сберечь: *мэйлиги*(м,л,к). *Хуудэч* — подняться на что-то. *Сугурэй* — прилип: *сугурэ*(й,л). *Йарха* — лед. *Эримэдэвдийэ* — снежная пелена: *эримэ* — снег + соед. суфф. -д + *эвдийэ* — вихрь. *Сальгач* — сломался. *Сисагач* — порвался, дал трещину.

*Тудимэ* — волочит, тащит. *Чирэч* — утонул, тонет, завяз. *Хайсаар толии* — посох хайсаара. Далее см. соревнование на оленях, бега.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Мэт хайсаар мэйлигик. Сахчинубэбэ ичуорэнг кэриэк. Ичуок, йархалэнг сугуриэльэлүл, киуэрэйк. Йэрипэйбэ хайсаар эл кудиэльэк, сильбарэрэ сааги мэ сисабаайтэй. Чаулчааба хайсаар кэриэснунк, мирарэнг уунунк, хайсаар тудиэрэнг. Эдьээгэ, Татуор маранмэ поморэч, ньидьэрпэй тудэ хайсаарэк! Йархабэ, хайсаар кэриэснунк, йархэ — миарии дитэ баннуни. Татуор хайсаарэк чумурдиэбэ хуудэйлэ мэ чантаайрэм. Эримэдэвдийэбэ нэмэн хайсаар онунумэнг, мэ сальбарэйтэмэк!

Татуор набадэбэ, сахчинубэбэ, хайсаарпэги угурчэдэбат палаар ньи ньилайаат халдаайни, чэньгэ-йуо! Саа тудуруу хайсаарэк зурэл мэр иральвань — эримэбэ чируйинунни, тан чауллаабар — мэр амуч.

Перевод. Мои лыжи береги. На спуске настороже спускайся. Смотри, лед прилип, соскобли. На солнце лыжи не держи, засохнут, дерево может дать трещину. На твердом насте лыжи снимай, иди пешком, волоча лыжи. Ну и красота: Татор просто так и заскользил на своих новых лыжах! На льду лыжи снимай: лед как напильник бывает. Татор на лыжах на сопочку подняться не может. В снежной целине чего лыжи одеваешь, ломаешь, ведь!

Татор, когда упал, лыжи его, сорвавшись с ног на спуске, падают — как будто между собой соревнуются, смешно как! В лесу на лыжах ходить трудно, в снегу тонут, а в тундре — хорошо.

Примеры языковой дистрибуции. *Лайгудэң поморэчэң* — назад скатился. *Амдур кэриэйэң* — быстро спустился. *Хайсаарпэ йэвгэйңи* — лыжи стукнулись. *Кин хайсаар* — две лыжи. *Хайсаар йаул* — лыжный след.

*Толлии сальгач* — посох сломался. *Ньанмэгэ пиричич* — замотался в тальниках. *Пункэгэ сальгач* — на кочке (столкнувшись) сломался.



*Илийэ чугирэй* — ветер свистит (в ушах). *Саганэрэң кэриэйэң* — сидя (на лыжах) спустился и т.д.

Редупликации. *Миилгэр-миилгэр*, ближе-ближе; *саџанаак-саџанаак*, *садись-садись*; *илэтэйк-илэтэйк*, толкни-толкни; *кэриэк-кэриэк*, спускайся-спускайся; *эл иңиэльэк-эл иңиэльэк*, не бойся-не бойся и т.д.

**Өлдьэлэк ньикиэйичил** — соревнование на лодках.

*Өлдьэ* — лодка + афф. -лэ + оконч. действ. -к.

*Саадөлдьэ* — деревянная лодка: саа — дерево + соедин. суфф. -д + *өлдьэ*. *Чуодөлдьэ* — железная лодка: чуо — железо. *Чамдьэ* — весло.

*Вайаџач(л)* — уплыть, уплыл. *Саџанабул* — сиденье: *саганэ* — сидеть + инфикс -у + конкрет. афф. -л. *Эну* — река. *Йалџил* — озеро.

*Ваайл* — течение. *Аңийэ* — волна. *Эл моннийаа* — штиль. *Чамчэ* — туман. *Лавйэ* — вода. *Порчаџал* — брызги. *Аџадуоль* — берег.

*Энуданиль* — устье реки: *эну* — река + соедин. суфф. -д + *аниль* — устье, корень — ана, рот. *Алџарэ* — вниз, по течению реки. *Аџадуол* — озерное побережье, куда выносят лодки и сети. *Сэмэ* — крутой берег.

*Мудьэгэ* — покачивать, шатать (лодка, походка). *Оом* — черпать: *оо* — вода. *Лавйэдаџиль* — край воды: *лавйэ* — вода + соедин. суфф. -д + *аџиль* — край. *Лавк(м,л)* — пить, курить. Смотри другие виды соревнований.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Саадөлдьэ мэр иральань, чуодөлдьэ мэ пугачань: чуоги чоџунадаџа. Тэт чамдьэ өлдьэ тудуруу кудэриэнунк, уорпэ мэр эгуорэнутэм. Чамдьялэ виэлги мэ вэрвэй, мотинэнг вайаџач. Сукун саџанабул мэ ньаарчит, онунбэрэ лаавйэ нолаануни, ньанмэлэк виэк тадаат пурэдэџа ульэгэ кудэрэк. Ичуок, мэ хавдэ тэт өлдьэ мудьэгэ, амутнэнг уо саџаниик. Эл моннийааџа йалџил вэйлэмунул дитэ баннуни. Энуданильџа саабандьэ пондэк. Татуор, лавйэ оок, тиэнг сускэџэ. Ханчэ лавйэ эл лавльэк, эльи лолџасха.

Перевод. Деревянная лодка тяжелая, железная — легкая: железо тонкое. Свои весла в лодку всегда положи, дети могут наступить. Сильно и напористо веслом работает, уже уплыл. Тканевое сиденье плохое: промокнет — плохо. Сиденье из тальника сделай, а сверху травы положи. Смотри, как-то твоя лодка раскачивается, хорошенько ребенка посади. В полном штиле озеро как бы расширяется. В устье реки поставь сети. Татор, воду черпай, во-он той чашкой. Холодную воду не пей, вначале вскипятим.



Примеры языковой дистрибуции. *Чамдъэ шэйл* — грести. *Өлдъэ тудизэк* — тяни лодку. *Охольуу чамдъэ* — половина весла. *Анцийэ чамуонь* — волна большая. *Энун чамчэ* — речной туман. *Эл көчидьильэк* — не балуйся. *Өлдъэ ваарэйк* — вытяни (на берег) лодку. *Энун мольгал* — поворот, изгиб реки. *Энун сэмэ* — крутой берег реки. *Альильэк умусэйк* — древесной серой законопать (деревянную) лодку. *Читнэй чамдъэ* — длинное весло. *Моннэй чамдъэ* — короткое весло. *Чамчэнь агарэ* — дыхание тумана и т.д.

Редупликации. *Оок-оок*, черпай-черпай; *ладьидьяа-ладьидьяа*, тихонько-тихонько; *ваарэйк-ваарэйк*, вытяни-вытяни; *умусэйк-умусэйк*, закрой-закрой; *өлдъэлэн-өлдъэлэн*, лодка-лодка, *пулгэйк-пулгэйк*, выйди-выйди; *чамчэлэн-чамчэлэн*, туман-туман и т.д.

**Эдылвиэй хусадьил** — прыжки Эдилвея. По преданию Эдилвей перепрыгивал через речки и маленькие озера. При этом не упоминается, с помощью чего он достигал такие результативные прыжки, но, поскольку в пути, в тундре, невозможно ходить без посоха-шеста, он должен использовать это приспособление для ходьбы по болотистой и опасной омутами тундре.

*Хусадьил* — прыгать: *хуса(ч)* — прыжок + афф. многократ. сп. действ. -дыи + конкрет. афф. -л.

*Энмудиэ* — ручеек: *эну* — река + пренебрежительное отношение показывают через слово *мутил*, "нечто такое", от которого осталось -му + уменьш. афф. -диэ. *Иэмүндэ* — букв. противоположная сторона чего-н.

*Өгэтэ* — поставь. *Искэльеонь* — глубокий. *Иэлгэр* — подальше. *Мишлгэр* — ближняя сторона. *Польирэбэ* — крутой берег. *Пөwgэйл* — плеск.

*Пельвиэл* — кочка. *Иральань* — тяжелый. *Пугач* — легкий. *Пунду* — подражать, повторять. *Пурага* — поверхность. *Пэнгэрэйл* — возврат.

*Пурэн* — над чем-либо, наверху. *Пурэдиэ* — чуть повыше. *Пэкчидуо* — мышцы ног: икры. *Пэлу(м,л,к)* — догнать, достать. *Пэсэчэнь* — прогнуться, выгнуться назад. *Монгугач* — наклонился. *Сабальэй* — кончил что-то делать: *сабальэ* — остановить, прекратить. *Чэндэч* — летит.

*Самур* — отпечаток, оттиск, отметина. *Силха кулубэ* — летняя обувь особой конструкции. *Солгуллууй* — подтрунивать, шутить над кем-то. *Угурчэ* — нога. *Солхочэндэң* — кучно, вместе. *Эгуорэ* — встал; *эгуо(й,м)* — встать.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Малаа, Эдылвиэй хусадьилэк йуорайли! Курильииник, энмудиэ эл искэльеудьэрукунэк, таатльэр эл иниэчуонь хусадьиник.

Онунбэрэ — мэ сильбальэстэй, мит сукур; йэргэйэ пугэчэрукурнэк. Тиэн польирэбэбэт хусайлэханэ?.. Элэн, мэ пурэн бани, набалэхэ мэ йуотэй. Тэн, мэт угурчэ самурбат миилгэр толии өгэтиэнунник, хусаайрэ. Толиибат архульчирэн пэриль шизтэмэк, тэт угурчэлэ солхочэндэн моойк. Иэмугур сэмэбэ эгуотэйэк, ньаачэлэк набак, чанмаах набарэ, лавийэбэ кэриэтэйэк.

Перевод. Ну-ка, в прыжки Эдилвея сыграем! Знайте, ручеек неглубокий, поэтому не боясь прыгайте. Намокнете — высушимся и одежду тоже: солнце жаркое. А с того крутого берега, если прыгать?.. Не-ет, что-то высоко, упадем, больно будет. Видите, моих ног оттиск (на глине), ближе посох ставьте, прыгая. На посохе опершись (оттолкнувшись) ноги вместе держи. На тот берег встанешь, лицом падай (вперед), спиной упадешь, в воду упадешь.

Примеры языковой дистрибуции. *Энмудиэ чагаанубэк* — ручеек можно перейти пешком. *Лавийэн пурага* — поверхность воды. *Мэтул пундунук* — повторяй за мной. *Пэкчидуо йуоч* — мышцы болят. *Чама пельвиэл* — большая кочка. *Угурчэ самур* — отпечаток ног. *Лавийэ мирэ агааймэк* — осторожно, воды не касайся и т.д.

Редупликации. *Йуорайли-йуорайли*, играем-играем; *хусайк-хусайк*, прыгай-прыгай; *элэн-элэн*, нет-нет; *набак-набак*, падай-падай; *моойк-моойк*, держи-держи и др.

**Лаамэлэк ньикиэйичил** — соревнование на собачьих упряжках. Это, вероятно, игра индигирщиков, перенятые затем русскими старожилками. Не зря в XVIII в. р. Индигирка называлась Собачьей.

*Лаамэ* — собака. *Аалык* — собачья сбруя. *Киэйиэчэ* — вожак (упряжки). *Тудизэйэ лаамэ* — тягловая собака. *Кильил лаамэ* — песцовая собака. *Нимэн лаамэ* — домашняя (охранник) собака. *Илвиичэ лаамэ* — пастушья собака. *Той* — стой. *Кых* — направо. *Хук* — налево. *Чэ!* — команда трогаться. *Лаамэн лалимэ* — собачья нарта. *Лаамэдуо* — щенок: *лаамэ* — собака + соед. суфф. -д + уо -дитя. *Йархасул* — закрыть полозья водой, чтобы образовавшийся лед способствовал хорошему скольжению.

*Йархэ* — лед. *Лаайсэ* — лай. *Нингарэ* — рычит. *Нэрэйм* — укусил.

Остальные термины близки к оленьим, беговым терминам.

Примеры составления предложения с выше написанным:

"Лаамэлэ ондэк. Чабаа аалык орпубэ мэ лэпэгэйильэнь, виэлльэ иирэк. Чэ, чэ-у, Утиэль: малаа, абуолк, кедэн ньаачэ ванарэк пилээйлбэ ураальэнь... Ичуоник, Көндизэ мотинэн йаул ланудэн лалимэлэ йатабарэйм. Малаа, пэчэсэйк, лаамэ: чэ, чэ-уу!.. Эдьээгэй, маранмэ поморэйни лалимэлэ. Ээ, хуодэн лаамэпул эл шэршэнут, кин чаайлэ худоулльэлдэрэкурнэ!"

Перевод. "Оденьте, (в алыки) собак. У Чага пуговка сбруи отломилась, замени другим. Прочь-прочь, Утель: да, стой, ты,

привык человека в лицо лизать... Смотрите, Конде уже повел упряжку (сани), к дороге. Ну-ка, отпусти собаку (вожака): пошел, по-ше-ел!.. Ну и красота, так легко сани едут-скользят. Ну-у, как собачки не будут сильны и энергичны, если два дня лежали-отдыхали!"

Примеры языковой дистрибуции. *Лаамэ маарчиик* — отгони собак. *Лаамэ лаайсэ* — собачий лай. *Лаамэ нингарэ* — рык собачий. *Лаамэ ванар* — собачий язык, перен. о болтуне, говорящем о плохом. *Уоньэй лаамэ* — собачка с щенками и др.

Редупликации. *Чэ-чэ*, прочь-прочь или пошел-пошел; *нэрэйк-нэрэйк*, укуси-укуси; *мэньк-мэньк*, бери-бери; *лаайсэк-лаайсэк*, лай-лай; *кых-кых*, направо-направо; *той-той*, стой-стой и др.

*Лиитэмэч* — ловля арканом рожка, колеблющегося на веревке, висящего на длинной веревке с верхнего конца шеста. Этимология происхождения связана с корнем *лиитэ*, "распределить", поскольку один рожок не одному человеку кидается, а многим, из которых один может поймать наверняка.

*Лиитэм* — распределить, разделить + афф. многократ. действ. -чи, трансформированный на афф. -чэ.

*Либэркэ* — отростки, разветвления на конце оленьих рог, которых режут и используют в игре. *Маачэ* — аркан. *Алтэк* — собери. *Сохольэск* — намотай (аркан). *Пөмөгэй* — крутится. *Эйитэк* — попади. *Пөмниир* — вокруг. *Суусэйк* — кидай. *Ваарэйк* — тяни. *Кэльгудиик* — дергай.

*Читнэй* — длинный. *Мумнэй* — короткий. *Саал* — дерево. *Игийэ* — веревка. *Иирэк* — завяжи. *Пэчэсэйк* — отпусти. *Виэтэк* — развяжи. *Лукул* — земля. *Йархэ* — лед. *Өгэтэк* — поставь: *өгэтэ(м,л,к)* — ставь. *Билкэ* — крепко-на-крепко и т.д.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Лиитэмэч саал нимэ валь өгэтэник, мирэ — набай. Тиэн энмур либэркэ чаврэлэк лиитэмэч виэбэ. Тун игийэ мэ мумнэй, читнэйрукун киик. Либэркэ помогэл моравлэк суусэйк!.. Мэр эйитэ морийэн, хуодиик, амучэ маачэлэн мооймэн, Татуорльэ. Малаа, либэркэлэ мэ суусэйм, эйитэник! Эт-туо, хабун көдэ эйитэ!.. Эл кэльгудиильэк, мэ виэтиэнун, маачэпэ. Пэчэсэйк, мэт маачэ!"

Перевод. Деревцо для *литэмэча* возле дома поставьте, глядите, чтоб не упало. Того рога *либэркэ* отрезав, сделаем *лиитэмэч*. Эта веревка короткая, длинную дайте. *Либэркэ* хорошенько завяжи. Ну-ка, вокруг шеста встаньте, намотайте арканы. *Либэркэ*, чтоб вертелся и крутился вокруг шеста, нужно так кидать, понял. Поймаю, наверное; хороший аркан держу, Татора. Ну-ка, кинул (*либэркэ*), поймайте!.. Ну и ну, сколько же человек поймали-то! Не дергай, развязываю, арканы. Отпусти, мой аркан!

Примеры языковой дистрибуции. *Маачэ аңа* — главный круг аркана. *Помогэрэң ууган* — вертись-крутись (вокруг шеста) летит. *Эл туңизльэк* — не загораживай (меня). *Мэр эйитэң* — поймал. *Либэркэ чавк* — отрежь либэркэ. *Маачэ кичил* — конец аркана. *Эйиричиз кедэ* — всегда ловящий человек. *Маачэнь мохлэ* — арканов переплетение (клубок) и т.д.

Редупликации. *Лиитэмэч-лиитэмэч, литэмэч-литэмэч; өгэтэк-өгэтэк*, поставь-поставь; *эгуоңик-эгуоңик*, встаньте-встаньте; *чавк-чавк*, режь-режь; *эйитэк-эйитэк*, поймай-поймай; *шиэтэк-шиэтэк*, развяжи-развяжи; *иирэк-иирэк*, вяжи-вяжи; *пэчэсэк-пэчэсэк*, отпусти-отпусти и др.

**Муньяхит** — ловля арканом рожка, лежащего на земле. Чтобы было интересно, отрезают от рога *ланмурхэ*, "ветвистые концевки налобной части рог" оленя. Корень слова *мунь*, *мум*, показывающие какие-то недостатки предмета или того, что с ним будет. В данном случае короткий отрубок отрезанного рога "ланмурхэ". *Мумнэ* — куцый, отрезанный + *лахиль*, "хвост", оконечность, откуда получается *мумнэ лажиль*. Далее следует изменение на *мумнэхал* и *муньяхит*. Можно привести слова, имеющие созвучие с *муньяхит*, напр. *пурахиль* — поморник: *пура* — наверху + *лахиль*, хвост (у поморника раздвоенный длинный хвост, отличающий его от других птиц).

Также можно привести слова, образованные из корня *мумнэ* — это *муньмул*, "почка", *мумуль* — весенние "рога-панты", *мундии* "челюсть". Все перечисленные предметы имеют короткие, круглые концевки.

*Ланмурха* — развесистая. *Лэнмучэ* — развевается. *Нуодэск* — волочи. *Тудиэк* — тяни. *Өлкэк* — беги. *Эйитэк* — попади (арканом). *Пиричит* — запутавшийся аркан. *Поньик* — оставь. Остальные термины близки к играм, связанных с "лиитэмэч".

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Мидьэк, кинэк эльин эйитэ, суусэйник! Татуор, тэт маачэ мэ мэдьим, ваарэйк, таадатэ — халдэйк! Амдур тудиэк! Татуор мэ халдэч, тудэл тонгудурэн мэ йуорайли. О-о, ланмурха морхабэ пиричич, шиэтэник. Айуу, йуоуба-йуо, мэт чалдьэ пааймэн, ланмурха валь өлкиэнурэн. Ок, мэт маачиин! Элэн, тэтльэ мэт маачэ пурэ льэй, мэтльэ нодэбанэ ланмурхалэ мооймэлэ.

Перевод. Вдруг кто-то наперед поймает, кидайте арканы. Татор, ты поймал, тяни, а потом — беги! Быстро тяни! Татор убежал, и мы стали играть в догонялку. О-о, *ланмурха* в ерниках застрял, освободите. Айуу, как больно-то по рукам ударил, когда бежал и задел подпрыгнувший ланмурха. Хорошенько волочи свой ланмурха. Ерник мешает, на берегу побегаем. Ок, я заарканил! Не-ет, твой

на моем аркане лежит, а мой-то ланмурху держит, значит, я — первый.

Примеры языковой дистрибуции. *Маархалльэзэ суусэйцик* — вместе кидайте. *Мэт пурэбэдьии* — я победил. *Тудиэрэң өлкиэк* — тяни, волочи и убегай. *Ульэгэчааған өлкиэй* — по травянистой земле беги. *Иитнэң йуорайли* — долго играли. *Киилэң йуорайли* — вместе (вдвоем) играть. *Маачэ кудэрэк* — аркан положи. *Маачэ молдэй* — аркан загнил и др.

Редупликации. *Кэлуңик-кэлуңик*, идите сюда-идите сюда; *тудиэк-тудиэк*, тяни-тяги; *амугайуо-амуга*, хорошо-то как- хорошо; *маачиик-маачиик*, зааркань-зааркань; *мэньк-мэньк*, бери-бери; *суосэм-суосэм*, промахнул-промахнулся; *киилэң-киилэң*, вместе-вместе и др.

**Монхачлэк йуорал** — игра с мячом. В одном варианте мячик бросают наверх и люди, играющие, стараются продержать его на воздухе, подбрасывая. В другом — *монхачлэк айинунцаа*, "кидают мячом" кого-н.

*Монхачлэ* — мячик: *монхэ* — холмичок. *Хиййэх* — возглас, которым сопровождают удар по мячу. *Паайк* — бей, ударь, стукни. *Эл кэриэслэк* — не позволяй упасть: *эл* — частица отрицания. *Чалдьэ* — рука.

*Сисха* — пальцы. *Мохлэ* — скомканное, что-то. *Мойинэ* — мягкий. *Кэриэй* — упал. *Чэндэч* — летит. *Йэwgэч* — стукнулся. *Эйитэ(м,л,к)* — попал, попасть. *Хусайк* — прыгай. *Пэлк* — дотянись, догоняй. *Пэрэндэйк* — пинай. *Суосэм* — промахнулся. *Йоко* — далеко. *Эйуокэ* — близко. *Хусадьинуй* — прыгает: *хусай(л,м,к)* прыгай. *Көйлэй* — сломался. *Эльин* — вначале. *Лайаат* — позже, за ним. *Йуудэк* — косо, вкривь. *Йөннэй* — энергичным, сильным движением. *Йатах* — прямо. *Хальуғач* — увернулся.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Монхачлэн шиэмэн, йуорайли. Титэ йуораччэли: йаунэр тун поморкэ тудуруу абуолник. Мэт монхачлэ тит бурэ чэнгурииник. Кинэк суосар лукулба монхачлэ кэриэстэм, таби, таби йуориибат мэ пулгэч. Тан кинэк иитнэ тудуруу льэтэй, таби мэ пурэбэдьиим. Мэ суусэйн!.. Татуор, паайк! Моньмулэк эл паайльэник, пурэт кэриэрэ мэ хальубайтэй, таннигинэ мэ суосатэмк. Тит сисхапэ ласунэйрэн моойник, эл суосалгинь. О-о, Татуор мэ суосам, амдур-амдур, Кондиэ, чамбиик!.. Ок, угунэн эл кэриэсчэлыи. Эл илдьичнульэк!.. Э-э, ханьин ичуодиэнутэм, монхачлэ паайдунурэн.

Перевод. Мячик сделал, давай играть. Вот так будем играть: все в этом круге, внутри, встаньте. Я мячик кину над вами, а вы, так-то так, постарайтесь не уронить: над собой ударяя держите, на воздухе. Кто промажет и на землю мячик упадет, тот выйдет из игры. А кто долго внутри круга будет оставаться, тот победитель.

Я — кинул!.. Татор бей! Кулаком не ударяй, сверху падая мячик может быстро упасть, да и можно промахнуться. Пальцы растопырь, не промахнешься, тогда. О-о, Татор промахнулся, быстро-быстро, Конде, помощи! Ок, хорошо, что не уронили. Не толкайся. Э-э, когда буду оглядываться, за мячиком гоняясь.

Примеры языковой дистрибуции. *Хусаайрэн паайк* — прыгая бей. *Эл палагайльэцик* — не рассеивайтесь. *Моцо помольэск* — шапку сделай круглым (скомкай), для мяча. *Монхачлэ мэ кэриэй* — мячик упал. *Мэ поморэч* — скатился (мяч). *Монхачлэ таңудук* — гонись, бегай за мячом. *Монхачлэ пэрэндиик* — пинай по мячу. *Мэ пугидьиризэйэн* — вспотел. *Мэр уттэчэң* — устал. *Тудуруу сэжк* — заходи внутрь и т.д.

Редупликации. *Виэк-виэк*, делай-делай; *моойцик-моойцик*, держите-держите; *чэндэч-чэндэч*, летит-летит; *эйитэм-эйитэм*, попал-попал; *моньмулэк-моньмулэк*, кулаком-кулаком; *чамбиик-чамбиик*, помощи-помоги, *йуорак-йуорак*, играй-играй и др.

**Йорондаачиил** — букв. куликование: метание палицей кулаков.

Этимология восходит к слову *ньорил* или *ньориль*, "болото". Произносятся и как — *йориль*, возможно, диалектизм, которым обозначена игра. Иногда произносятся как *ньойир*.

*Ньорондаачиил* — куликование: *ньориль* — болото + афф. словообраз. оконч. -дэ, измененный на -да + уменьш. афф. -чии + конкрет. афф. -л.

*Ньорил* — болото, лужа. *Хайруодьэ* — кривое: *хайруо(нь,л)* — кривой + афф. -дьэ. *Йархурэск* — размахнись: *йархурэ(й,л)* — махаться, размахивать. *Иатнэй* — быть прямым, ровным (перен: мысли прямые).

*Чэндэч* — летит. *Йатах* — прямо, напрямик, не сворачивая (с пути). *Талгуонь* — скрытен, незаметен. *Сэмдьи* — ползком. *Хайэвэ* — рана, подранок. *Йуодьэск* — поранить: *йуодьэ* — рана, болячка. *Көйлэск* — сломай, разрушь: *көйлэ* — осколок, руины. *Хобо* — открыто иди, сидеть. *Сундийиэ* — умеющий бросать. *Порчагал* — брызги. *Алудьаа* — чуть снизу: *алун* — низ + афф. -дьаа. *Мираак* — иди пешком: *мирак* ) ходи.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Тиэнаафар ньорильпэбэ ньорондаапэ сабанэлпэги йуомэн. Хайруодьэ толии моойрэн кэвэчэли. Нэмэн ньорондаапэк? Йуопэги ньамучэньэл ньорондаапэк. Ладьидьаа мирак, мэ понумунутэй. Силхадьяафан мирайэли, мэ хавдэ ньойирги пойуонь. Ульэгэттэгэбэ талбуолдэн сэмдьийли, мидьэк эйуокэ кеткэрэйнаа. Ичуок, митханэ эл мөрину, мэ помогичэнуни. Худуолдэн суусэйлгинь льиэнуйэк?.. Элэ-эн, амутнэн эл суусэйтэйэк, хуодиик, тиэн лукун сисабууба талбуолдэн, мольбалбат суусэйл морийэн. У-у, мэ суосэн: толии льукуочуо-льукуочуо эл абаайрэн, пурэпэбэдафан уучич. Йангуудьяба.

Перевод. На тех болотах куликов сидящих видел. Специальную кривую палицу возьмем. А что за кулики? Плавунчиков видел. Осторожно ходи, как бы не распугать их. Где по суше пошли, а то лужи много. За большими травами прячься поползли, может близко подпустят. Смотри, нас не обнаружили, кружатся. Лежа хочешь кинуть? Не-ет, хорошенько не кину, поэтому спрячусь в земляную расщелину и стоя на коленях придется кинуть. У-у, промазал: палица чуть-чуть не касаясь куликов, над ними пролетела. Обидно, как!

Примеры языковой дистрибуции. *Амдур суусэйк* — быстро кидай. *Талгуолк, модьэң* — спрячься, говорю. *Хайруодьэ толии* — кривая палица (специальная палица для охоты). *Иатнэй толии* — прямая палица. *Пурэбэдэга суусэйк* — сверху кидай. *Хайэвэ цолаай* — подранком стал. *Чанмаах нагай* — спиной упал, лежит. *Мэ чэндэйңи* — улетели. *Мэ сағанааңи* — сели (утки). *Мэ чирэйңи* — нырнули. *Анңийэ кэврэйм* — волна унесла. *Толии мэ сагаай* — палица потерялась и др.

Редупликации. *Мирак-мирак*, иди-иди; *мэр уучич-мэр уучич*, пролетел-пролетел; *талгуолк-талгуолк*, прячься-прячься; *модьэң-модьэң*, сказал-сказал; *моли-моли*, ладно-ладно; *нэмэлэң-нэмэлэң?* что-что?. *Мидьэк-мидьэк*, возможно-возможно и др.

**Чаурбат хальубал** — от стрелы увертываться. Варианты игр: а) от стрелы увертываться; б) успеть ловить. Это древние игры, способствующие развитию ловкости и гибкости, чтобы остаться в живых.

*Чаур* — стрела. Этимология, возможно, от звука вылетающей стрелы -чау-у... Ближе к слову *чаур* стоит слово *чауричиил*, "напугаться, испугаться". Обозначение океана также близко — *Чаул*, т.е. можно подразумевать, что шум большого водного пространства ассоциируется с гулом и шумом льда, воды.

*Аптэк* — собери. *Нондэй* — провисло, ослабло натяжение тетивы (срав: *нондэй көдэ*, слабый человек). *Чэндэч* — вылетела (стрела).

*Иэвгэч* — стукнулся. *Эйитэм* — попал. *Сальгач* — сломался. *Нағатэм* — заставил упасть: *нагай* — упал. *Чаурдаур* — колчан: *чаур* — стрела + соед. суфф. -д + *аур* — мешок. *Чандэ* — наверх. *Пуньим* — убил.

*Нондауйэ* — лук для охоты: *ноно* — стебелек + соед. суфф. -д + *уйэ* — крыло, букв. крылышко стебелька. *Нондауйэ игийэ* — тетива. *Чама нондауйэ* — большой лук и т.д.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Эвйэ чаур эл уусэльэк, йуорал чаур мэньк. Пурэн, чандэ моойрэн айик. Тэтльэ мэ нондэй: ичуок, тэт чаур тигин ньааварэн"



чэндэйнуу. Тан мэтльэ мэ сагаай: мэт нондауйэ игийэ мэ вари. Хамлидээн айимэк? Тэт чаурлэ аптаачэк. Чаурдауур ньанмабэ вэлтиэнунк, эл йуорэ илэ нолльэлк эгуорэтэм. Тигин лабунмэ курулуонь, сэмдбиллэк, пуньк! Элдэ, мотинэн келдээк, тан тэт иэруул холльэ? Хайауэ нолаай? Тан хуодиир эл ванчик? Туги тэн хайручиильэнь, суусэйк: йатнэй чаур шиэк. Кедэ ланудэн нондауйэбэ льэй чаур эл мэбиинунльэк. Мэт угурчэбан айик, анбан хальубаайтэйэн.

Перевод. Настоящие стрелы (взрослых людей) не трогай, игрушечные стрелы бери. Наверх, в сторону неба держа выстрели. У тебя слабая (тетива), смотри, твоя стрела во-он белеет, летит. А моя стрела исчезла, потому что у моего лука тетива крепкая (тугая). Сколько раз стрелял? Иди собери стрелы. Колчан на тальнике вешай, не видя его, даже олени могут наступить. Вон, куропатка видна, подкрадись, убей! Ну и как, уже вернулся, а где твоя добыча? Подранком стала? Тогда почему не искал? Эта стрела кривенькая вышла, выброси, прямую стрелу делай. На человека стрелу, заложенную в лук, не направляй. По моим ногам стреляй, буду увертываться.

Примеры языковой дистрибуции. *Йуорал чаур* — игрушечный (для игры) стрела. *Чадыуу чаур* — свистящая стрела. *Хайль чаур* — с каменным наконечником стрела. *Ирнэй чаур* — стрела, наконечник которой имеет форму рогатины. *Чирэмэдиэ чаур* — птичья стрела, имеет тонкий цилиндрический наконечник для куликов, птенцов выводка. *Ньумэнгэмэ умдии* — кожа, предохраняющая от тетивы запястья. *Чаур киидэ* — дух стрелы. *Хусаайрэн мэньк* — прыгая лови. *Хальубайрэн либаттэрэйм* — увернувшись схватил. *Амдур айик* — быстро стреляй и т.д.

Редупликации. *Хадь-хадь*, какой-какой; *чаур-чаур*, стрела-стрела; *мэйлигик-мэйлигик*, береги-береги; *хальубайк-хальубайк*, увертывайся-увертывайся; *хайэвэ-хайэвэ*, подранок-подранок; *мэ сагаай-мэ сагаай*, исчез-исчез; *пуньк-пуньк*, убей-убей; *мэ чирэч-мэ чирэч*, нырнул-нырнул; *эвльэ-эвльэ*, нету-нету; *айик-айик*, стреляй-стреляй и др.

**Йуолдөйчэ сундиил** — копье бросать. Происхождение слова показывает ее древность и этимологизируется так: *йуол* — боль, больно делающий + соед. суфф. -д + *өйчэ* или *эучэ* — острие. Слово можно произносить и писать как *йуолдөйчэ* или *йуолдэвчэ*.

*Сундиил* — бросать. *Йуога* — больно: *йуоч*. *Өктэм* — продырявил: *өктэ*. *Эл өктэ* — не продырявил, *эл* — частица отрицания. *Чуо* — железо. *Чулга* — колоть. *Ноно* — рукоять, черенок. *Эвчэньи* — иметь острие: *эучэ*. *Пулгэч* — вышла (копье, стрела) насквозь. Остальные термины близки к *йорондаачиил* и играм на аркане.



Короткий пример с использованием выше написанного:

"Тангун лайаат тунг Эдьилвиэй охоль тудэ чуон-мабил ониэрэн эвриэнаай. Чаур, йуолдэвчэ эл уктэй танг чуолэ... Хадьир йаунэр йуолдэвчэньни... Тидэнг чии савалэ чулжаанумлэ. Йуолдэвчэпэ савалэ чулжаанумлэ". Вэрвэйнэнг суусэйк тэт йуолдэвчэ, мидьэк килльэ йоко кэриэ. Сэбуньичэ йэклиэ талжатарэнг, эйуокэ абуодьэ илэлэ йуолдэвчэлэк пуньим. Йуолдэвчэлэк тиэнг пункэ эйитэбэ, мидьэк кин йуодии амуо, кин чалдьэ вэрвэ. Тидаа, йуолдэвчэлэк ньи кэдэл сундиирэнг йуорай хааличэ чии льиэнульэлни, эннульэлни. Чуольэ дьии ньиэдьинунни, Эдьилвиэй йуолдэвчэпэ пурэн, эучэпэдэбан, өлкиэрэнг халдаайнунльэнь. Эл караваал нолльэлут, эдьилжа таат бандьэ чии мэ йэдэйнинльэлни, васльийаа чии. Хуолэм идьирэльэ уо нодьэ чии таат банни, элэн.

Перевод. "После этого этот Эдилвей всегда железный панцирь одевши стал ходить. Стрелы, копья не пробивают это железо (панцирь)... Ну и все имеют копья... Те люди шкуру продырявили. Копья ту шкуру колят".\* Что есть силы кидай, свое копье, вдруг у кого-то далеко упадет. За оленем-манщиком прячась вблизи стоящего оленя копьем убил. Копьем, вон ту кочку нужно попасть: посмотрим, чьи глаза хорошие (острые), чья рука крепкая. Раньше копьями друг друга кидая играющие богатыри были, жили. Древние люди рассказывали, что Эдилвей по остриям копья бегал, не сказка это, наверное, в жизни такие люди появляются, такие люди. Сегодня молодежь совсем не такая, нет.

Примеры языковой дистрибуции. *Йуолдэвчэ саал* — древко копья. *Мэр унньэй* — тупое (острие). *Вэрвэйнэң чулжайк* — сильно коли. *Йуолдэвчэ моойрэнг* — копье держи. *Йуолдэвчэ пулгэч* — копье вышло насквозь. *Чуолэк виэйуонь* — из железа сделан. *Эдизйуол йуолдэвчэ* — горевшее копье, так называют копье, острие которого изготовлено при помощи огня. *Йуолдэвчэ-толии* — копье-посох. *Йуолдэвчэ сальгач* — копье сломалось. *Йуолдэвчэгэт хальгач* — увернул от копья и т.д.

Редупликации. *Чулжайк-чулжайк*, коли-коли; *өктэк-өктэк*, дырявь-дырявь; *йуога-йуога*, больно-больно; *мэ суосам-мэ суосам*, промахнулся-промахнулся; *пулгэч-пулгэч*, вышел-вышел; *эйуокэ-эйуокэ*, близко-близко; *чиилэң-чиилэң*, люди-люди и др.

**Чөлөөн или чулайл** — прыжки на одной ноге. Прыгали на одной ноге просто на счет, на длину, по кочкам.

*Чулайл* — этимология восходит, вероятно от наблюдения за прыжками *чулал*, "горностая", поэтому видимо, иногда произносят — *чулэл, чулэйл*, что, в общем-то не меняет суть.

*Угурчэ* — нога. *Йаулаагандэ* — правое: интересно, что по корню оно восходит к *йаул*, "боль, слабая", *йугуллаагарэ* —

левая к корню *йугулwэ*, "страдать, мучиться", наверное, от беспрестанной работы. Значит, древние юкагиры были правшами? *Чарилэ* — знак, линия. *Читнэй* — длинный: читнэ. *Моннэй* — короткий: моннэ. *Эйуокэ* — близко. *Эл пэлиэ* — не догнал, не дошел, не долетел: эл — частица отрицания. *Мэ пиирэм* — не достичь. *Пэлум* — догнал: пэлу. *Уучич* — прошел, перепрыгнул. *Эгуой* встал. *Йархурэск* — маши, помаши. *Чакча(л,нь)* — ловок, мастеровит.

*Мольгал* — суставы. *Аримэ* — подошва. *Чагатикиль* — пятка. *Пельвиэл* — кочка. *Чуңк* — читай. *Хамлэл?* — сколько? *Хадьираа* — хватит. *Ахчэгуол* — босиком. *Поморэч* — поскользнулся. *Таат* — вот так и т.д.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Титэ йуорайли: тун чарилэбэт чулаайрэн хусадыйли — кинэк йоко кэриэ! Эл өлкэльэк, абуолдэн хусадыйк. О-о, Татуор йоко кэриэй!.. Элэн, Кондиэ кэриэйуол льукуочуо мэ пиирэм. Мол-льиэ, Татуор мэ пурэбэдьим: маалак идьирэ пельвиэлбан чулаайрэн йуорайли, мидьэк кинэй пойуодьэ пөлвиэлбан хусадый. Кинэй чунут? Эт-туо, тун йуоралба Татуор ваай мэ хаалууй! Эр-у, мэр уттэчэн... Малаа, уттэгэврэллэк маранмэ чунулба чулаайнуйли. Йавнэр чуннуба, мэ чэньуутэй. Кинэк эльин хусадыйт? Тэтэк, Кондиэ? Малаа, чунник: маархуонь, кийуонь, йалуонь... о-о, мэ поморэч!

Перевод. Так будем играть: с этой разметки-линии прыгаем на одной ноге — кто дальше прыгнет! Не бегай: с этой разметки, стоя нужно прыгать. О-о, Татор далеко упал (приземлился!.. Не-ет, Конде прыгнул, но чуть не долетел (до Татора линии). Ну, ладно, Татор победил: если так, сейчас по кочкам на одной прыгая играть, посмотрим, кто по многим кочкам будет прыгать. Кто считать будет (прыжки)? Вот это да-а, в этой игре опять Татор оказался ловким и шустрым. Ой-ой-ой, устал... Ну, ладно, отдохнувши, просто так, на счет будем прыгать на одной ноге. Будем все считать, чтобы было веселее. Кто вначале будет прыгать? Ты, Конде? Ну-ка, читайте: один, два, три... о-о, он поскользнулся!

Примеры языковой дистрибуции. *Чуладыйичэр кэwэчэли* — пойдём играть, прыгая на одной ноге. *Йавллаагандэлэк чулаайнук* — левой ногой прыгай. *Чэрилэ эл эгуорэльэк* — не наступай на черту-линию. *Йоко хусадыйк* — далеко прыгай. *Мольгалги нондэй* — суставы слабые. *Угурчэги йуол* — ноги болят. *Сукидь эгуорэм* — не туда наступил. *Амдур чуңулга ураак* — учись быстро считать, читать и т.д.

Редупликации. *Чулаайнук-чулаайнук*, прыгай-прыгай; *чуңк-чуңк*, читай-читай; *кинэк-кинэк?* кто-кто?; *идьирэ-идьирэ*, сейчас-сейчас;

маак-маак, жди-жди; *тэньит-тэньит*, отсюда-отсюда; *эгуорэк-эгуорэк*, наступай-наступай; *элын-элын*, вначале-вначале и др.

**Читниилжа хусадьил** — прыжки в длину.

*Читниилжа* — в длину: читнэ(й,л) — длина + афф. -ии + конкрет. афф. -л + падежное оконч. -жа.

Остальные термины близки к игре *хусадьил*.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"Читниилжа кинэк хусадьит, тунудэн кэлуник. Татуор, йуорай чии ньимэлэск. Пөриль шиэнубэжэ, угурчэпэги эл поморчибан монур, өнидьэ кудэрэк, элэн-элэн, эримэ эл уусэльэк. Йуориидуусэй кэдэ кинэк? Ахльэл! Мэт модьэнг Кондиэ муулириэнуй... Малаа, кинэк элын хусайлигинь льиэну. Ньимэлэск, Тутуор, элын Кондиэ хусаайтэй. О-о, йаан миэтэрэ, Кондиэльэ. Искуолэ уорпэ мэ хаалууни, ичуок, тиэнг Эппэлюу мэ пурэбэдьиим: чама дьиилэ мэ поньим. Мархильпэжэ кинэк кийяалэл? Моннуни: Пуойээ мархиль. Ичуоник-элы, йэвлугулэдэ!

Перевод. Кто в длину прыгает, подойдите сюда. Татор, а ты записывай (кто будет участвовать). Разметку, откуда будут прыгать, чтобы ноги (прыгунов) не скользили, припорошить нужно глиной, нет-нет, снег не трогай. А кто организатор игры? Ах вот оно, что! А я думал, что этим Конде занимается... Ну-ка, кто начнет первым прыгать. Запиши, отметь, Татор, вначале Конде будет прыгать. О-о, на три метра Конде прыгнул. Школьники сильнее оказались, смотри, вон тот Эппэлю победил: взрослых далеко оставил (взрослые проиграли). А у девочек кто впереди? Говорят: дочка Пойэ. Глядите-ка, молодчина какая!

Примеры языковой дистрибуции. *Кидугурчэлэк* — двумя ногами: кин — два + д + угурчэ — нога. *Өлкиэрэң хусадьик* — разбежавшись прыгай. *Пөриль шиэк* — оттолкнись ногами. *Уучиил моравлэк* — делай, чтобы перепрыгнуть. *Амучэ пөрильэнь* — хороший толчок. *Чагатикильэк кэриэй* — на пятках приземлился. *Муулириэнуй кэдэ* — старающийся что-то делать человек; *туңудэң кэлуник* — идите сюда и т.д.

Редупликации. *Тадаат-тадаат*, потом-потом; *пөриль шиэк-пөриль шиэк*, толчок-толчок; *чалак-чалак*, добавь-добавь; *эргэ-эргэ*, плохо-плохо; *мэр амуч-мэр амуч*, очень хорошо-очень хорошо; *хадьираа-хадьираа*, хватить-хватить, *пуусэ-пуусэ*, пуще-пуще и др.

**Пурэн хусадьил** — прыжки в высоту (над кочками, сугробами, нартами).

*Пурэн* — навверх: пурэ. *Чандэ* — над ним, над чем-то. *Агайм* — задел, коснулся. *Кэриэсум* — заставил упасть. *Ньипанхүдэк* — взад и вперед прыгает: *ньи* — предметы находятся в зависимости

друг от друга + *панхудэк* — наоборот, т.е. все читается букв. как "туда и обратно". *Уттэч* — устал. Остальные термины близки к терминам, связанных с прыжками, выше описанными, а также с бросками палицами.

"Пөлвиэлтэгэ пурэн хусаайрэн ууйэли, мидьэк кинэк пөлвиэл пурэдэбэ льэй эримэлэ эл уусэ. Хусаайрэ кидугурчэ кииньюо суусэймэк, таннигинэ эримэ эл абаайтэйэк. Ок, Татуор мэр абайм, эримэлэ! Малаа, идьирэ мэт хусааайтэйэн... У-у, мэт шаай мэр абаайльэлунг чабатыкильэк, йануудьябалэдэ! Кондиэ, тэт нодэбанэ аримэлэк абааймэк, ичуок, маранмэ пилээйльэлмэк. Идьирэ ньипанхудэк хусаайнуули, кинэк иитнэ таат хусадьи. Хуодиир? Э-э, мэт льиэ эл уттэчэн. Мол-льиэ, кэвэчэли нимэнинь. Ичуок, куомурдиэ пурэн, хусаайнурэн эвчэги сальбарайба! Элэ-эн, мэт угурчэ мэ йуоч, тэт хусадьик".

Перевод. По большой кочке прыгая пошли, посмотрим, кто не заденет снежок на верхушке. Прыгая, ноги вместе держи, тогда не заденешь снежок. Ок, Татор задел, снежок! Ну-ка, а теперь я буду прыгать... У-у, я тоже, оказывается задел, словно ветер! Теперь, давай прыгать взад-вперед над кочкой: кто дольше будет прыгать. Почему? Э-э, я тоже ведь устал. Ну, ладно, пошли домой. Смотри, над той хворостиной прыгая, нужно успеть верхушку отломить! Не-ет, у меня ноги болят, ты прыгай.

Примеры языковой дистрибуции. *Пурэн хусач* — прыгнул наверх. *Алун хусач* — вниз прыгнул. *Чандэ кэвэч* — наверх ушел. *Тудэганэ агайм* — его коснулся. *Ньипанхудэк мираанаай* — взад-вперед начал ходить. *Чаманэч уттэч* — сильно устал. *Мэ нагай* — упал. *Пурэт кэриэй* — сверху упал. *Алут агайм* — снизу задел, коснулся. *Мэ көйлэсум* — сломал. *Чабатыкильги поморэч* — пятки его поскользнулись и др.

Редупликации. *Пурэн-пурэн*, наверх-наверх; *чандэч-чандэч*, наверх-наверх; *агайм-агайм*, коснулся-коснулся; *алут-алут*, снизу-снизу; *уттэч-уттэч*, устал-устал; *кэриэк-кэриэк*, падай-падай и др.

**Маачиил** — арканить. Этимология восходит к лову *маал*, "ждать", *маачии(к,л,м)* — ждать ненадолго. В старину веревки были не столь крепки и потому, связав оленя или собаку, нужно было часто проверять, чтобы животные не убежали, порвав веревку.

Терминология близка к играм *лиитэмэч* и *муняхит*, а также к играм с прыжками и бросками палицей, копьем, стрельбой из лука. Арканом играют дети и взрослые: ловят бегущего человека, заранее условившись как ловить: по ногам, по рукам, по туловищу. Ловят оленей: стоящих, бегущих, которых ловят опять же условившись за что ловить: по ногам, по рогам, по крупу. Не забудем и игры, что описаны выше, связанные с арканом, которые считаются более массовыми.

*Маачэ аңа* — круг аркана, который схватывает предмет: *маачэ* — аркан + *аңа* — рот. *Маачэ пахуль* — костяная или железная пуговка-колечко для скольжения *маачэ аңа*: *маачэ* — аркан + *пахуль* — пуговка. *Кичил* — конец (аркана).

*Сава* — шкура. *Молдуонь* — гнит, замачивать. *Wэдэгэрэйл* — растянуть. *Силғальэск* — суши. *Ньюорак* — сплети. *Маачэн көйлэ* — порванный отрезок аркана: *көйлэ* — кусок, отрезок. *Маачэң йуо* — начало аркана с *маачэ аңа* и др.

Короткий пример с использованием выше написанного:

"*Маачэ шиэнаарэ, эльи амучэ сава нуутэмэк. Льукуочуо пугучэги мэ чаптэмэк, ласавэдэбанэ, тадаат ньойир лавйэба мэ суусэймэк. Молдаальэлдэба, аму-утнэн пугучэги нуорэлэк, помниичиирэн амучэ ньяачаньэй чобойэлэк читнэй игийэ дитэ мэ чапмэк. Йуобарээйрэ, лаамэ эл пэлиэ моравлэк ньанмэбэ эйк йэвчэпэ егэтэллэк, амутнэн ваайчирэн мэ силғальэсмэк. Силғальэстэлэк, чалдээлэк амалвэрмэк".*

Перевод. Когда делают аркан, сначала нужно найти хорошую оленью шкуру без следов личинок овода. Если шкура зимняя, нужно убрать немножко шерсть, не доходя до кожи, а потом в болотную воду кидаешь. Когда загниет и шерсть сама по себе будет отходить, по кругу, начиная с хвостовой части снаружи, острым ножом нужно резать длинную веревку. Закончив резать и получив длинную веревку, хорошенько натягивая сушишь на тальниках или поставив жерди дома так, чтобы не достали собаки. А когда веревка хорошенько высушится, начинаешь разминать, размягчать руками.

Примеры языковой дистрибуции. *Молдуонь туги* — гнилая, эта. *Нэмэлэң шиэмэң?* — что сделал? *Читнэй маачэк* — длинный аркан. *Маачэ ньуорэк* — сплети аркан. *Сава силғальэск* — суши шкуры. *Амутнэң чапк* — хорошенько нужно резать. *Пугучэги нуок* — соскреби шерсть и др.

Редупликации. *Маачэлэк-маачэлэк*, арканом-арканом; *мэдьим-мэдьим*, взял-взял; *эльи-эльи*, погоди-погоди; *амутнэң-амутнэн*, хорошенько-хорошенько; *тадаат-тадаат*, потом-потом; *уук-уук*, иди-иди и др.

Как в этой игре, так и в других, все юк. спорттермины, записанные здесь, могут быть использованы во всех играх. Например, *айик*, "стрельба" из лука и бросок арканом *айик*, "кидай", а также *айик*, "кидай", при броске палицей.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Спортивные термины юкагиров тундры по-своему богаты и разнообразны. Они гибки и понятны для знатоков родного языка и могут применяться ими в разных игровых ситуациях.

Вместе с тем, юк. спорттермины этимологизируются, подсказывая тем самым, что в их образовании не задействованы иноязычные слова. Такое "содействие" исследователям показывает неизменность и постоянство как в словообразовании, так и в формообразовании юкатирского языка, что видим в новых словах. Напр. *погодэ киийэ*, "бухгалтер", *киинэ йуосэй кедэ*, "киномеханик" и др.

Нетрудно заметить, что юк. термины сохранили первородность языка общения, возникшее во тьме веков как язык охотничьего общения. Напр. *йуорал*, "царапаться" и "играть". Эти слова имеют один корень *йуора(э)*. Или другой пример, *сисха*, "ноготь" и "коготь". Близок к первооснове и слово *йуолдэвчэ*, "копье", которое разобрали, как состоящее из двух основ: *йуол(ч)* — боль + *эвчэ* — острое, т.е. заставляющее ощущать боль острое (соед. суфф. -д, возможно, возник позднее). А на древность копья показывает слово *эдиэйуол йуолдэвчэ*, "горевшее копье", когда острое изготавливалось при помощи огня.

Немыслимы, как и в языках других народов существование юк. языка без языковой дистрибуции: иногда дополнительные смысловые оттенки дают такую полную информацию, что кажутся неотделимыми. Напр. *ирньэй чаур*, "стрела" с наконечником в виде рогатины или *чадьюу чаур*, "свистящая стрела", или — *маачэ аңа*, "главный круг аркана" и др.

Что касается редупликации, ему свойственны эмоциональные оттенки: *кэлук-кэлук*, иди сюда-иди сюда! Здесь чувствуется требовательность. А просительный: *кэ-луук-кэ-луук*, иди сюда-а-иди сюда-а.

Читая слова в редупликациях можно подумать, что этому подвержены все морфемы, но это не так: народ выбирает наиболее эмоциональные, изменяемые формы, чтобы выразить внутреннее состояние. Напр. *пуньк*— "убей" в такой форме он неубедителен, если даже мы поставим восклицательный знак *пуньк!*, но стоит повторить, форма требования ужесточается до срыва: *пуньк-пуньк!*

Конечно, в идеале термин должен быть однозначным, но в юк. языке почти невозможно отсекаать агглютинативное наложение, что может привести не выявлению термина, а корня, хотя, как видно из приведенных примеров по играм, агглютинация существует.

По выше приведенным терминам игр показали, что основой для терминов (имеющих охотничье-хозяйственное значение) образный корень, который, однако, может иметь несколько значений. Напр. *айик*, "стреляй" и *айик*, "бросай копьем". Также: *сальбарэйк*, "сломай" и *сальбарэйк лаамэ*, "кастрируй собаку".

Другой особенностью можно считать, в юк. языке очень активны языковые дистрибуции, без которых язык был бы менее активным.

Как писали, языковая дистрибуция являются существенным дополнением в народном языке, емко и объемно, в коротких формах передающая информативную сущность сообщения. Напр. кедэлэнг кэлул, "человек пришел". В этой фразе мы узнали, что пришел человек. Откуда он, кто он, как одет и прочие подробности отсутствуют, потому что одиноко кочующим людям важны не эти подробности, а факт — человек пришел. Можно привести и др. примеры, но и они будут иметь такое объяснение. Это показывает, что не являются ли языковые дистрибуции предвестниками возникших потом осложняющихся предложений, в частности, у юкагиров, у которых, как заметили языковая дистрибуция имеет большое значение.

Мы еще раз убедились, что юк. тундровый спорттермин, сохранив архаичные формы словообразования, не подвергся иноязычному влиянию, что доказывает на его постоянство с древних времен и в свою очередь это приводит к мысли о древнейшем существовании этого языка.

## О КРАТКОМ ЛЕКСИЧЕСКОМ СЛОВАРЕ

Попытка обогатить современный бытовой и хозяйственный уклад современных юкагиров спортивными терминами, думаю, намного расширит культурный досуг, а при использовании кратких фразовых примеров обогатит речь юкагиров.

Краткий словарь необходим для полного восприятия лексики, связанной с юкагирскими играми. Здесь собраны наиболее часто применяемые слова в процессе всех игр. Не включены общеупотребляемые (см. юкагиро-русский словарь Г.Курилова), а также, частью, уже включенные в лексическом разборе в III главе.

1. В кратком словаре включены основные переводы на русском языке юк. слов. Более точно и основательно разобраться с ними можно, используя юкагиро-русский словарь (Г.Н.Курилов. "Юкагиро-русский словарь. Якутск. 1990 г.).

2. Переводы, близкие по значению, разделяются запятыми, передающие далекие смысловые оттенки отделены точкой с запятой. Иногда включены языковые дистрибуции для полного представления значения, смысла слова.

3. В словах с вариантами окончания на -й, и -м можно использовать частицу утверждения мэ(р). Например, *ааттэрэйм*, "остановил". Когда применяется частица мэ(р) это слово будет звучать как *мэр ааттэрэйм*, "остановил (он)", где он (может



иметь женского, среднего рода) подразумевается. Или, пример: *кэлуй*, "пришел" — *мэ кэлуй*, "пришел (он)". Не используется частица утверждения *мэ(р)* при появлении суффикса повелительного наклонения -к. Например, *ааттэрэйк*, "останови".

## КРАТКИЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

*Ааду* — (3 л. мэр аадуй; аадул) — останавливаться.

*Аари(ң)* — ружье, огнестрельное оружие.

*Аарэй* — (3 л. мэр аарэч; аарэйл) — остановиться, прекратиться, перен. успокоиться.

*Ауудьэ* — свежесть: *ауудьэ чайлэк* — свежее утро.

*Аған* — частица; непременно, обязательно принесу.

*Ағариц* — (3 л. мэр ағариим; ағариил) — прятать, утаивать.

*Ағаруолдэн* — таясь: *ағаруолдэн кэлуунуй* — таясь идет.

*Ағидьаа* — тайком, скрытно, тихонечко.

*Ағил* — край; берег, побережье.

*Адаа* — там: *адаа абуолк* — там стой.

*Алғамлал* — немного: *алғамлал өлкэ* — немного побежал.

*Альгурэ* — (3 л. мэр альгурэй; альгурэл) — гоготать; шуметь, беспорядочно кричать.

*Альилтэ* — (3 л. мэр альилтэм; альилтэ) — склеивать швы челнока смолой; просмаливать.

*Амалвийаа* — (3 л. мэр амалвийаай; амалвийаал) — красиво одеться, преобразаться; стать чересчур бойким, бодрым.

*Амалвэтьлэрэн* — тщательно, аккуратно; спокойно (без суеты, спешки, с наслаждением).

*Амалии* — (3 л. мэр амалиим; амалиил) — удивлять, изумлять; приводить в удивление. *Кондиэ мэр амалиим* — Конде нас удивил.

*Амалуу* — (3 л. мэр амалич; амалуул) — быть неудобным, неловким, постыдным, непристойным.

*Амдульнэй* — спешащий, торопящийся, срочный.

*Амалэч* — (3 л. мэр амалэчим; амалэчил) — лечить; в сочет. *чундэги мэр амалэчичи* — поднялось настроение, дух.

*Ани* — (3 л. мэр аним; анил) подарить; дарить, давать подарок.

*Анңийэ* — волна.

*Антэс* — (3 л. мэр антэсум; антэсул) трогать, касаться, беспокоить, подтрунивать; перен. зло подшутить, убить. *Хуодиир тэт эмдэ антэснумэк?* — почему беспокоишь братишку?

*Антэтльэ* — (3 л. мэр антэтльэм; антэтльэл) благославлять, пожелать доброго. *Тэтул антэтльэрэн мэт чобойэ анинумэн* — тебя благославляя свой ножик дарю.



*Аньмил* — ездовой (олень).

*Араавйэ* — облезлое место. Тиэн араавйэбан уук — через то облезлое (выветривание) сопку иди, как ориентир.

*Аринньэ* — (3 л. мэр аринньэмуй; аринньэмул) стать ловким, сноровистым. Хааличэ аринньэмул нолаайэк — страшно ловким ты стал.

*Атильэ* — ржавчина; плесень. Чобойэ атильэ — ржавчина ножа.

*Ахньумудьийуол* — (3 л. мэр ахньумудьийуоль; ахньумудьийуолэл) ездовой олень с подпиленными рогами, кроме отростков над мордой.

*Бибага* — (3 л. бибагай; бибагал) трепетать.

*Ваайл* — течение. Энун ваайл мэ вэрвэй — течение реки сильное.

*Вагатэй* — (3 л. мэ вагатэйл) направить, повернуть оленей; перен. направить желание, ум.

*Вадурчи* — (3 л. мэ вадурчий; вадурчил) стараться (хорошо сделать, поступить), прилагать усилия.

*Валаа* — (3 л. мэ валаай; валаал) увлечь за собой.

*Валитидьяал* — упрямство. Илэ мэ валитидьий — олень упрямится.

*Вальэ* — цена, плата, стоимость.

*Вацаа* — (3 л. мэ вацаай; вацаал) быть обделенным, лишиться чего-либо. Кондиэ мэ вацаай лэгулэат — Конде обделен едой (конфеты).

*Ваңчи* — (3 л. мэ ванчим, ванчил) искать, просить, требовать.

*Варайнэң* — рано, преждевременно, раньше времени.

*Варалмэ* — (3 л. мэ варалмэй; варалмэл) стать натянутым, тугим.

*Вар* — (3 л. мэ вари; варул) быть прочным, крепким; перен. быть крепким, живучим.

*Варинэң* — крепко, прочно, туго.

*Ватильэс* — (3 л. мэ ватильэсум; ватильэсул) раскладывать, расстилать. Книгэ ватильэсулги, ичуок — книгу раскладывает; смотри.

*Вачагач* — (3 л. мэ вачагач; вачагайл) разинуться; переступить (через предмет), перешагнуть.

*Вахчэ* — грань, острая сторона: край, сторона, бок чего-л; край, окраина (глаза).

*Виэтэ* — (3 л. мэ виэтэм; виэтэл) развязываться: снять сеть.

*Вэйлуодьэ* — простор. Йуорпурэ мэ вэйлуонь — тундра просторная.

*Вэлиэ* — (3 л. мэ вэлиэм; вэлиэл) держать что-л. развешанным; повиснуть; перен. включиться в спор, в ругань.

*Вэлтэ* — (3 л. мэ вэлтэм; вэлтэл) повесить; выставить (приз).

*Вэлыибэ* — седло.

*Вэлыибэдьаапэ* — люди, едущие верхом на оленях.

*Вэлыибэлэгуойибэ* — стремя.

*Вэлыии* — (3 л. мэ вэлыиим; вэлыиинул) поднимать; тащить на себе что-л.; перен. держать, выдерживать (о суставах).

*Вэлыирэ* — (3 л. мэ вэлыирэм; вэлыирэл) навьючивать.

*Вэннэ* — (3 л. мэ вэннэй; вэннэл) быть растянутым, вытянутым в бегах; перен. прямая, распрямленная дорога.

*Вэнкэ* — страть, вдохновение, увлеченность.

*Вэрвийиэ* — богатырь, силач.

*Игэ* — (3 л. мэр игэй; игэл) быть привязанным.

*Идараа* — потом, после, позднее.

*Идиэ* — (3 л. мэр идиэм; идиэл) запрещать, воспрещать что-л.; не позволять что-л.; удерживать от чего-л.

*Идэньэ* — (3 л. мэр идэньэй; идэньэл) обладать хорошими природными качествами.

*Идьилwэ* — привычка, черта.

*Идьидьии* — мушка ружья; мерка, форма, модель.

*Идьэй* — (3 л. мэр идьэйим; идьэйл) попробовать, попытаться; мерить, примеривать.

*Иимидьи* — (3 л. мэр иимидьий; иимидьил) танцевать.

*Иимидьизэл* — танец (хороводный).

*Ииму* — (3 л. мэр иимуй; иимул ) в спорте: встречать препятствие, задержаться, зацепившись за что-л.

*Иирэ* — (3 л. мэр иирэм; иирэл) привязывать, завязать; шить, плести сеть. *Валуодьэ вэлтэллэк, иирэк* — приз повесь и привяжи.

*Иирньэ* — (3 л. мэр иирньэй; иирньэл) иметь разветвление.

*Иирэ(ң)* — тальник в форме рогатины.

*Ийуу* — (3 л. мэр ийууй; ийуул) стонать.

*Икльал* — (3 л. мэр икльань; икльал ) в спорте: быть твердым, крепким; трудное, сложное (о деле).

*Илирии* — (3 л. мэр илириим; илириил) толкать, отпихивать; напирать на кого-л.

*Илирийуол* — (3 л. мэр илирийуонь; илирийуолэл) — быть вытолканным, отпиханным. *Илирийуолэл, эл йуора* — вытолканный, не играл.

*Илэтэй* — (3 л. мэр илэтэйим; илэтэйл) толкнуть, оттолкнуть.

*Ильгудэ* — (3 л. мэр ильгудэй; ильгудэл) жадничать, проявлять алчность. *Эл ильгудэльэк* — чуул пойуонь — не жадничай, мяса много.

*Ильирэ* — (3 л. мэр ильирэй; ильирэл) ворчать.

*Иньир* — исток. Энмудиэ иньирдэбэт пэнгээйк — с истока ручейка — поворачивай (назад).

*Инлудьизэ* — (3 л. мэр инлудьизэй; инлудьизэл) вести себя агрессивно (об олене); пытаться напасть на кого-л.

*Иңэр* — отдельно; в стороне.

*Иңирии* — (3 л. мэр иңириим; иңириил) относиться к кому-л., чему-либо пренебрежительно.

*Иральал* — (3 л. мэр иральань; иральальэл) быть тяжелым, увесистым; тяжелым (на подъем); тяжелым (на руку).

*Ирнэй толии* — палка с рогатиной на конце.

*Иэнбара* — пень, короткое бревно.

*Иэруучэ* — охотник.

*Иэрэ* — (3 л. мэр иэрэм; иэрэл) пасти, охранять, сторожить.

*Иэчи* — (3 л. мэр иэчим; иэчил) протыкать, прокалывать. Тэт толиилэк эримэ эл иэчильэк — не прокалывай посохом снег.

*Йаудильилньэ* — (3 л. мэ йаудильилньэй; йаудильилньэл) — иметь тропу. Уиэн чииньэнг эл уу, тудэ йаудильилбан уутэй — с людьми не поедет вместе, по своей тропе поедет.

*Йаудьи* — (3 л. мэ йаудьий; йаудьил) раздражаться, нервничать.

*Йауул* — след, дорога, путь.

*Йауул панул* — направление дороги, тропы.

*Йаунгичил* — конечный пункт пути; перен. конец жизненного пути.

*Йаунньуңурэ* — обочина.

*Йаунландуу* — развилка (дороги).

*Йаньил* — тропа.

*Йануға* — (3 л. мэ йануғаай; йануғаал) собираться перед кочевкой, перед стартом.

*Йануньэ* — (3 л. мэ йануньэй; йануньэл) быть аккуратным, собранным, собраться скученно.

*Йануньиичиир* — аккуратно.

*Йара* — (3 л. мэ йарай; йарал) идти по воде; идти по глубокому снегу. Лауйабанг эл йараанульэк — по воде не ходи.

*Йатағач* — (3 л. мэ йатағач; йатағайл) становится прямым, выпрямляться, идти напрямиком.

*Йатах* — прямо, напрямик; прямо в лоб, в открытую.

*Йахлаах* — дальше, туда, в ту сторону.

*Йиэлгэр* — дальний; там, на той стороне.

*Йиэлгалэл* — дальний.

*Йоссуу* — (3 л. мэ йоссууй; йоссуул) обморозиться.

*Йоходилэ* — лошадь; йоходилэдьаа — конный.

*Йугулwэл* — мучение, страдание; перен. йугулwэл (пренебр.), а также о тяжелой жизни.

*Йуоgач* — (3 л. мэ йуобач; йуобайл) кончать, закончить дело.

*Йуудэк* — косо, криво. *Wэльибэ йуудэк кудэрэмэк* — седло косо положил.

*Йуулидьэ(н)* — хитрость. *Йуулидьэбуодьэ кедэк* — хитрющий человек.

*Йуунадэбуол* — (3 л. мэ йуунадэбуонь; йуунадэбуолэл) об оленях, собаках, имеющих привычку убежать.

*Йуурудьуол* — качель.

*Йэклиэ* — послеслог: за. *Нимэ йэклиэ* — за домом.

*Йэклэдэга* — сзади кого-то. *Йэклиэдэбат тонорэм* — сзади погнался.

*Йэкуу* — (3 л. мэ йэкууй; йэкуул) удалиться далеко.

*Карааль* — загон для оленей.

*Кидьизгурчии* — (3 л. мэ кидьизгурчич; кидьизгурчиил) раздваиваться, разветвляться (напр. о дороге).

*Киидьэ* — дух, душа; демон, дьявол, злой дух.

*Килэй* — (3 л. мэ килэч; килэйл) взлететь вверх, подпрыгнуть высоко вверх. *Амунэн килэйэрэн хусач* — хорошо взлетев вверх, прыгнул.

*Кирчи* — (3 л. мэ кирчим; кричил) показать что-л. немного и спрятать. *Кэмпиег кирчинулги, эл йуоральэк, тадик* — конфетой не дразни, не играй, отдай.

*Китньэ* — (3 л. мэ китньэй; китньэл) — задыхаться.

*Киэйэдьиичэ* — вождь, предводитель; олень-вожак, головная собака.

*Киэйии* — (3 л. мэ киэйиим; киэйиил) идти (бежать) наперерез убежавшей части стада, чтобы вернуть обратно в основное стадо.

*Киэйич* — (3 л. мэ киэйичим; киэйичил) стараться опередить кого-л.

*Келмуонь, келмуолэл* — быть тощим, худым.

*Кеткэй* — (3 л. мэ кеткэч; кеткэйл) дойти, добраться, достичь.

*Кечэгуорэ* — (3 л. мэ кечэгуорэм; кечэгуорэл) нападать, напасть.

*Кечэгэй* — (3 л. мэ кечэгэч; кечэгэйл) броситься с места вскачь; вскочить, встать легко.

*Кечидьи* — (3 л. мэ кечидьий; кечидьил) биться, метаться, барахтаться, прыгать в разные стороны, надрываться.

*Куодьэ* — ремень для связывания клади, вещей.

*Куодьэс* — (3 л. мэ куодьэсум; куодьэсул) связать, перевязать, перебинтовать.

*Курэлэй* — (3 л. мэ курэлэч; курэлэйл) завестись; поступать не в меру рьяно. *Тун уо мэ курэлэч* — это ребенок завелся (от шалости).

*Кэлдэй* — (3 л. мэ кэлдэч; кэлдэйл) взорваться, выстрелить; лопнуть (веревке); взорваться (о ледоходе).

*Кэльгудии* — (3 л. мэ кэльгудий; кэльгудиил) дергать (оленья за недоуздок). Мэт нинин эл кэльгудиильэк — не дергай мой рукав.

*Кэльгуттэрэй* — (3 л. мэ кэльгуттэрэйм; кэльгуттэрэйл) — дернуть (один раз). Маранмэ кэльгуттэрэйм! — запросто дернул!

*Кэриэ* — (3 л. мэ кэриэй; кэриэл) упасть, свалиться, выпасть, приземлиться.

*Лаамэдьаа* — человек, едущий на собачьей упряжке.

*Лаанньэ* — (3 л. мэ лаанньэй; лаанньэл) бежать быстрой рысью.

*Ладил* — запястье.

*Ладьинэң* — спокойно, медленно, не спеша, негромко.

*Лайгудэң* — назад, обратно, наоборот, в прошлом.

*Лайитэ* — (3 л. мэ лайитэм; лайитэл) опоздать, не успеть.

*Лайуол* — (3 л. мэ лайуонь; лайуолэл) быть последним.

*Лайэн* — позже.

*Лаайну* — (3 л. мэ лаайнуй; лаайнул) драться, биться; воевать.

*Либага* — (3 л. мэ либагай; либагал) трястись, дрожать.

*Либаги* — (3 л. мэ либагий; либагийл) хватать на лету, быстро, с жадностью. Уалуодьэлэ либагийм, эл пэл — прихватал, не дотянул.

*Лишэ* — (3 л. мэ лишэм; лишэл) забавлять, развлекать; отвлекать, отрывать (от дел). Тэт эмдээ лишиэк! — забавляй братишку!

*Лишуму* — (3 л. мэ лишумуй; лишумул) привыкнуть, успокоиться, стать смирным. Ураридьил мэ лишумуй — обученный олень стал смирным.

*Лишумул* — успокоение.

*Лишуол* — (3 л. мэ лишуонь; лишуол) быть спокойным, смирным.

*Лишурэ* — (3 л. мэ лишурэм; лишурэл) прозевать; пропустить по оплошности. Эньиэ эгуолги лишурэн — прозевал, мама уже встала (утром).

*Лиидэй* — (3 л. мэ лиидэч; лиидэйл) рассыпаться, рассеяться; разбрестись (об оленях). Илэ мэ лиидэч — олени рассеялись.

*Литэнэ* — (3 л. мэ литэнэй; литэнэл) быть прямым и острым (о взгляде); напрячься; быть легким и сильным на ногах.

*Литэркэ* — ровная площадка на вершине холма (игровая площадка).

*Лиэга* — (3 л. мэ лиэгай; лиэгал) носиться вовсю.

*Лоринэ* — (3 л. мэ лоринэй; лоринэл) отборный, красивый.

*Лохого* — (3 л. мэ лохогой; лохогол) иметь пружинистый, легкий шаг.

*Лохогой* — (3 л. мэ лохобоч; лохобойл) приподняться, встать: всходить (о солнце).

*Лохуол* — (3 л. мэ лохуонь; лохуол) быть буйным, дерзким, горячим, неистовым.

*Лөтинэ* — (3 л. мэ лөтинэй; лөтинэл) быть грязным.

*Лөтигэй* — (3 л. мэ лөтигэч; лөтигэйл) загрязняться.

*Лукунпурага* — поверхность земли.

*Лукунбурэбэ* — земля, планета, родина, местность, место.

*Лэнмугэй* — (3 л. мэ лэнмугэч; лэнмугэл) обвиснуть: перен. унести, удалиться быстро куда-то со слегка развевающимися на ветру длинными полами одежды или волосами.

*Льарунэ* — (3 л. мэ льарунэй; льарунэл) быть упругим, пружинистым.

*Льитэ* — (3 л. мэ льитэм; льитэл) разметать трогая.

*Льираах* — ничком, вниз лицом: в сочетании *wэй*, опрокинуть.

*Льиридьигийэ* — подпруга.

*Льиркитикиль* — ягодица.

*Льиркэ* — (3 л. мэ льиркэй; льиркэл) дрожать, трястись; вздрагивать, дергаться. Эл льиркэрэльэк, хадьираа — не трясись, хватит.

*Льитэгуол* — (3 л. мэ литэгуонь; льитэгуолэл) быть битым, избитым.

*Льэльугэс* — (3 л. мэ льэльугэсум; льэльугэсул) болтать, раскачивать (спящих верхом на оленях, на санях) при езде.

*Льэрил* — местопребывание, местонахождение кого-л.

*Маа* — (3 л. мэ маам; маал) ждать, подождать, ожидать.

*Маадьяану* — (3 л. мэ маадьяануй; маадьяанул) сидеть в нетерпеливом ожидании.

*Маасэ* — (3 л. мэ маасэм; маасэл) заставить (позволить, дать) подождать. Амутнэн маасэй көдэк! — Как он заставляет себя ждать!

*Маалағи* — (3 л. мэ маалағим; маалағил) удивиться, поразиться чему-либо; заботиться, проявлять внимание.

*Маалағурған* — по обеим сторонам чего-л.

*Маалийуораа* — (3 л. мэ маалийуораам; маалийуораал) начать наблюдать, смотреть.

*Маалидьэ* — чудо, дивное, удивительное.

*Мааруол* — счастье, удача.

*Маарчи* — (3 л. мэ маарчим; маарчиил) выпроводить, вытурить.

*Мира* — (3 л. мэ мирай; мирал) шагать.

*Мирайаа* — ходок.

*Миран толии* — посох для ходьбы.

*Мойаға* — (3 л. мэ мойағай; мойағал) ходить, шагать легкой, пружинистой походкой, двигая плечами и туловищем.

*Молил* — пах; часть колена, примыкающая к туловищу.

*Мольгал* — сустав (костей); колено.

*Монзугай* — (3 л. мэ монзубач; монзубайл) наклониться.

*Моннэ* — (3 л. мэ моннэй; моннэл) быть коротким; перен. быть слабым (об уме, памяти). Моннэй игийэ — короткая веревка.

*Моньил* — живот, брюхо; все содержимое в животе (у животных); перен. тьма-тьмущая, ни зги не видать.

*Моой* — (3 л. мэ моойм; моойл) держать, удерживать.

*Моойдийэ* — препятствие; нечто задерживающее, задержка.

*Моойнубэ* — рукоять.

*Моойчэ* — руководитель.

*Моойэрукун* — человек, что-л., держащий в руке.

*Мөндьизэ* — (3 л. мэ мөндьизэй; мөндьизэл) прислушаться, прислушиваться. Мөндьизэк, вэгийлэн кэлуунуй! — Слушай, караван-аргиш едет!

*Мөңэр* — гром; шум, грохот; звон.

*Мөрдьэ(ң)* — весть, новость, слух, молва: шум, возня.

*Мөрдьэнь* — (3 л. мэ мөрдьэньи; мөрдьэньил) быть известным, иметь репутацию. Мөрдьэндьэ кедэк — известный человек.

*Мөрдьичэ(ң)* — объявление, извещение, сообщение.

*Мөр* — (3 л. мэ мөрум; мөрүл) почувствовать, почуять; заметить, узнать, догадаться.

*Мөрэй* — (3 л. мэ мөрэйм; мөрэйл) осязать, потрогать, попробовать; понюхать (один раз). Мэ мөрэйн, бензиинэн! — бензин понюхал!

*Мучибэнь* — (3 л. мэ мучибэньи; мучибэньил) быть обрубленным.

*Мубэльэс* — (3 л. мэ мубэльэсум; мубэльэсул) отпилить до основания (рога), подстричь наголо.

*Мубуол* — случай, событие, дело, ЧП; по чьей-то вине, оплошности, по какой-то причине.

*Мугил* — гряда длинных холмов на восточной стороне тундренных рек, тянущаяся с юга на север.

*Мугэ* — (3 л. мэ мугэй; мугэл) раздеться.

*Муйлэр* — (3 л. мэ муйлэри; муйлэрул) пытаться сделать что-л.: пробовать делать что-то: делать что-то с большими затруднениями.

*Муньмул* — почка (анат.).

*Муриттэрэй* — (3 л. мэ муриттэрэйм; муриттэрэйл) отрезать, отрубить, порвать сильным резким движением.

*Мэбии* — (3 л. мэ мэбиим; мэбиил) протянуть, выставить, подставить. Угурчэлэ мэбиимэлэ, тадаа набайэн — (он) ноги протянул и я упал.

*Мэйлиги* — (3 л. мэ мэйлигим; мэйлигил) сберечь; соблюдать меры предосторожности.

*Мэмдэ* — (3 л. мэ мэмдэй; мэмдэл) вручать, давать что-л.

*Мэмдэйуол* — (3 л. мэ мэмдэйуонь; мэмдэйуол) быть организованным.

*Мэнь* — (3 л. мэ мэдым; мэдыл) взять, брать, поймать, схватить; в сочет. *нимэлэ* получить грамоту; взять в жены.

*Мэнчэ* — (3 л. мэ мэнчэм; мэнчэл) принести, привезти что-л.

*Мэссусэй* — (3 л. мэ мэссуусэйм; мэссуусэйл) броситься, сам себя бросить. *Мэссуусэйнурэн набатэм* — как бы себя бросая его повалил.

*Мэту* — (3 л. мэ мэтум; мэтул) давать знать, сообщить, известить.

*Мэтиичэ* — (3 л. мэ мэтиичэм; мэтиичэл) идти сообщить, доносить.

*Наашуол* — (3 л. мэ наашуонь; наашуолэл) быть слабовольным.

*Нағатэ* — (3 л. мэ нағатэм; нағатэл) свалить, опрокинуть: перен. убить, уложить (на месте).

*Нада* — волк.

*Ниңин* — рука (верхняя конечность человека от плечевого сустава до пальцев); предплечье; рукав (одежды); приток, рукав (реки).

*Ниңиндуул* — охапка. *Кондиэбанэ нингиндуулэк мэдым, бипкэ* — он схватил Конде в охапку, крепко-крепко.

*Ниңин хачил* — локоть; локтевой сустав (одежды).

*Нугу* — (3 л. мэ нугум; нугул) обнаружить, отыскать.

*Нугиэ* — (3 л. мэ нугиэй; нугиэл) обнаружиться, отыскаться; быть избранным, избираться.

*Нуодэ* — (3 л. мэ нуодэй; нуодэл) волочиться; провисать.

*Нэлэчэң* — гостинец, посылка.

*Нэрэгэй* — (3 л. мэ нэрэгэч; нэрэгэйл) похудеть, отоцать; упасть в обморок, потерять сознание: перен. умереть.

*Ньяарчидьэ* — плохое, недоброе, дурное; беда, несчастье, кара, наказание: плохой поступок.

*Ньяарчитнэң* — плохо, худо, дурно.

*Ньябағай* — (3 л. мэ ньабағач; ньабағайл) приоткрыться, распахнуться в спорте.

*Ньялльэнь* — (3 л. мэ ньалльэньи; ньалльэнил) иметь грех; быть повинным в чем-то.

*Ньялдьэ(ң)* — грех; желчь (анат.).

*Ньянгуму* — специально, нарочно; сознательно, с определенным умыслом. *Ньянгуму абайн, лаайсэбан* — нарочно тронул, пусть лает.

*Ньяндуодьэ* — излишки.

*Ньяндуойнэң* — больше, лучше.



*Ньбиэлиэ* — друг перед другом: друг за другом.  
*Ньбурэ* — друг над другом; подряд.  
*Ньшальити* — (3 л. мэ ньшальитиим; ньшальитиил) обменять.  
*Ньшиэдэ* — в разные стороны.  
*Ньидуун* — смешивая, смешанно.  
*Ньидэ* — (3 л. мэ ньидэм; ньидэл) произнести что-л.; назвать чье-то имя. Мэт кирийэ ньидэмлэ? — мое имя произнес, сказал?  
*Ньидьалды* — (3 л. мэ ньидьалдыим; ньидьалдыил) привязывать дополнительно.  
*Ньийуо* — (3 л. мэ ньийуой; ньийуол) встретить: соперничать.  
*Ньилды* — (3 л. мэ ньилдыий; ньилдыил) стремиться куда-либо или к чему-л.: стремиться, хотеть попасть в какое-либо место.  
*Ньилоңлоғо* — каждый в сторону друг друга (тянут, кидают).  
*Ньимуойэ* — пролив.  
*Ньиньяачин* — друг против друга.  
*Ньиңидьиз* — наравне (на одной высоте, глубине и т.п.); одинаково; одновременно; поровну; сообща.  
*Ньиңиз(ң)* — живот; настроение; дух, душевное состояние.  
*Ньиңиздигийэ* — ремень, пояс.  
*Ньиңиз льягурха* — верхняя часть (полость) туловища.  
*Ньиңойколь* — место впадения одной реки в другую; место слияния рек. Тиэн ньиңойкольбат пэнгэйник — Со слияния рек возвращайтесь.  
*Ньируон* — отдельно; порознь, врозь.  
*Ньируосэ* — (3 л. мэ ньируосэй; ньируосэл) расстаться; разводиться.  
*Ньитэгэч* — (3 л. мэ ньитэгэч; ньитэгэйл) вонзиться, воткнуться.  
*Ньичағай* — (3 л. мэ ньичағач; ньичағал) воткнуться; впитаться.  
*Ньичаттэрэй* — (3 л. мэ ньичаттэрэйим; ньичаттэрэйл) воткнуть что-л одним резким движением.  
*Ньиз* — (3 л. мэ ньизэм; ньизэл) звать, приглашать, вызывать; просить, попросить: просить руку девушки (свататься).  
*Ньизэйуол* — (3 л. мэ ньизэйуонь; ньизэйуолэл) быть вызванным, приглашенным. Мэт мэ ньизэйуодьэн — я приглашен.  
*Ньизэмэрукун* — приглашаемый.  
*Ньизэчийил* — нарочный, посыльный.  
*Ньизды* — (3 л. мэ ньиздыий; ньиздыил) рассказать; поговорить.  
*Ньиздыиичэ(ң)* — человек, ушедший на переговоры с кем-либо.  
*Ньоғичэнь* — (3 л. мэ ньоғичэньи; ньоғичэньил) иметь царапины, трещины (на месте изгиба).  
*Ньоғочэ* — изгиб полоза; царапины, трещинки на месте изгиба.  
*Ньордьэ(ң)* — ягель.

*Ньордъэчаан(ң)* — место, обильно заросшее ягелем.  
*Ньохогой* — (3 л. мэ ньохобоч; ньохобойл) оторваться, освободиться от чего-л.: отделиться.  
*Ньугэнгемэ* — большой палец руки.  
*Ньумдэттэргиир* — все; все (целой группой).  
*Ньумдъэ(ң)* — челюсть; подбородок. *Ньумдэбан паайм* — ударил в челюсть (подбородок).  
*Ньумудуоль* — пространство между шатрами; улица.  
*Ньуңурэ* — бок (человека, животного); боковая сторона чего-л.: обочина: стена: ребро.  
*Ньуңурэдамун* — ребро.  
*Ньуңууйиичэ* — борьба, борец.  
*Ньуоруол* — (3 л. мэ ньуоруонь; ньуоруолэл) быть сплетенным.  
*Ньуоруу* — нечто сплетенное.  
*Ньэрчэ(ң)* — зад.  
*Огиль* — паз; дырки на полозьях, куда посредством ремней прикрепляются копылья.  
*Огонии* — (3 л. мэр обониим; обониил) хранить, сохранить: пощадить: предохранять.  
*Огунды* — (3 л. мэр обундый; обундыл) жаловаться.  
*Одо* — дар, подношение; жертвоприношение.  
*Одытэ* — (3 л. мэр одытэм; одытэл) удовлетвориться, получить удовольствие от чего-л.  
*Олгийэ* — основа чего-л.  
*Олдич* — (3 л. мэр олдич; олдуул) иметь представление, понимать.  
*Онну* — (3 л. мэр оннум; оннул) хвалить, восхвалять.  
*Оно* — фигура (людей) силуэт; тень.  
*Оңдии* — ножны.  
*Оондъэ* — (3 л. мэр оондъэй; оондъэл) известить о чем-л.  
*Оондъэ* — завещание.  
*Оорэ* — (3 л. мэр оорэм; оорэл) указать, показать на что-л.; назначить, определить что-либо.  
*Оорэл* — указание.  
*Опуо* — укрощение!  
*Ордъа* — середина. *Йауул ордъа* — середина пути.  
*Ордъарисха* — средний палец руки.  
*Охолдъэ* — половина; одна из двух частей или сторон предмета; один из парных предметов.  
*Охольэ чуул* — половина ягодыцы.  
*Өгийэ* — (3 л. мэр өгийэм; өгийэл) ставить, держать что-л. в стоячем положении; держать.  
*Өлкэл* — бег, беготня.  
*Өндэ* — (3 л. мэр өндэм; өндэл) благославлять кого-л., высказывать доброе пожелание кому-либо.

*Өндэри* — (3 л. мэр өндэрим; өндэрил) благославить, воздать благодарность кому-, чему-н; благославить, высказать доброе пожелание; высказать слова мольбы, заклинания.

*Өнидьэ* — земля, глина; пыль (земляная).

*Өрньиэ* — (3 л. мэр өрньиэй; өрньиэл) закричать.

*Өртэйл* — вскрик. Лаамэнинь өртэйк — вскрикни собаке.

*Паайл* — удар.

*Паайуу* — (3 л. мэ паайууй; паайуул) предсказать, пророчить.

*Пагадьи(н)* — шило, сверло.

*Падурха* — в сочет. *сисил*, диафрагма.

*Пангүл* — распорка, перекладина; перекладина поперечная (в нарте).

*Пангүлтэ* — (3 л. мэ пангүлтэм; пангүлтэл) приделать распорки к челноку.

*Пандэ* — (3 л. мэ пандэм; пандэл) ставить что-л.: прикрепить, приставить, пришить.

*Панхүдэк* — наоборот (противоположной, обратной стороной, концом); наоборот (совершенно иначе, неправильно); напротив, наоборот, в противоположность тому, что есть.

*Пара* — основание чего-л; комель (рог, деревьев; перен. суть, основа, корень (мысли)).

*Пиидьэ* — передние ноги животного.

*Пиидьэ нигириидамун* — предлопаточная кость; бедро передних ног.

*Пиидьэнсабурха* — лопатка.

*Помогийэ* — водоворот.

*Поморкэ* — кольцо, круг; застежка, петля.

*Пондэй* — (3 л. мэ пондэч; пондэйл) отделиться, отколоться; отстать, отступить (не преследовать, не ходить за кем-либо).

*Понуму* — (3 л. мэ понумуй; понумул) пугаться, вести себя беспокойно (об олене).

*Понхатаа* — нечто выпуклое как шар.

*Понхочэнь* — (3 л. мэ понхочэньи; понхочэньил) быть пухлым как надутый шар.

*Поньяа* — (3 л. мэ поньяай; поньяал) отстать, не успеть, отстать в бегах наперегонки, на оленьях гонках, отстать от кого-либо.

*Пөүгэй* — (3 л. мэ пөүгэч; пөүгэйл) произвести плеск (о рыбе); перен. влезть в воду сходу, сразу (об оленях).

*Пөүгэйл* — плеск.

*Пөүгийэ* — (3 л. мэ пөүгийэм; пөүгийэл) поклясться, дать слово.

*Пөүгийэ* — клятва.

*Пөгирич* — (3 л. мэ пөгиричим; пөгиричил) завлечь, увлечь.

*Пөгийэ* — (3 л. мэ пөгийэй; пөгийэл) последовать (поехать) за кем-либо под его влиянием. *Лаамэ мэ пөгийэй* — собака последовала за ним.

*Пөдээрэндэ* — сычуг.

*Пүдэрукун* — все, что находится вне жилища.

*Пукирийэ* — беготня взад-вперед из дому на улицу и обратно.

*Пукольял* — (3 л. мэ пукольянь; пукольялэл) быть непрочным, мягким, не ломким: перен. быть легким на подъем, быть бойким (на язык).

*Пукольядэрукун* — нечто легкое, хрупкое, непрочное.

*Пукульуу* — хрящ; олово.

*Пулгэй* — (3 л. мэ пулгэч; пулгэйл) выйти, выбраться, вылезти.

*Пункэ* — бугор, кочка.

*Пүңдэ* — (3 л. мэ пүңдэм; пүңдэл) перен. закалить, тренировать (тело).

*Пуойэ* — щека.

*Пуойэдамун* — скула.

*Пурага* — поверхность.

*Пурадандэ* — задний отросток, находящийся на середине рога.

*Пургэ(н)* — узел. *Амутнэн пургэск* — хорошенько делай узел.

*Пурэдыэ* — повыше. *Пурэдыэ моойк* — держи повыше.

*Пэгитэ* — (3 л. мэ пэгитэм; пэгитэл) украсть.

*Пэгийэ* — (3 л. мэ пэгийэй; пэгийэл) последовать, поехать за кем-л. по собственной воле, словно околдованный.

*Пэдугэ* — (3 л. мэ пэдугэй; пэдугэл) говорить.

*Пэдугэл* — говорение; болтовня.

*Пэнгэ* — (3 л. мэ пэнгэй; пэнгэл) тянуться, испытывать желание ринуться вниз (о глазах).

*Пэнгэй* — (3 л. мэ пэнгэч; пэнгэйл) возвратиться, вернуться; повернуть назад, поехать назад.

*Пэнгэйл* — возвращение.

*Пэснэ* — (3 л. мэ пэснэй; пэснэл) быть прогнутым назад, выгнутым; перен. быть холодным, не гореть желанием.

*Пэтну* — (3 л. мэ пэтнуй; пэтнул) ползти; передвигаться на четверенках. *Пэтнурэн пэнгэч* — на четверенках вернулся.

*Пэттэң* — ползком.

*Пэттэс* — (3 л. мэ пэттэсум; пэттэсул) ехать рысью, рысцой (напр. на олене). *Пэттэстэн морхуонь эврэй* — рысцой только ездит (он).

*Пэтчигийэ моойнийаа* — искусный гонщик (на оленях).

*Саабандэ паниэнубэ* — место рыбалки.

*Саайуу* — (3 л. мэ саайууй; саайуул) покачиваться (шататься) из стороны в сторону, с трудом удерживаться на ногах.

*Саал* — дерево; лес, тайга; палка, колотушка; перен. могила.

*Саандьахнии* — пила. *Саандьахниилэк чавк* — пилой отрежь.

*Саан чупурха* — острие палки.

*Сараа* — (3 л. мэ сараай; сараал) от долгого сиденья на ногах или руки давил, чувствовать, как бежит кровь, затечь.

*Сабархаа* — нечто плоское.

*Саван бурэ* — мездренная поверхность шкуры.

*Савасэ* — (3 л. мэ савасэм; савасэл) делить, разделить; уделить, отдать, выделить; распределить.

*Савҗа* — (3 л. мэ савҗай; савҗал) трескаться, издавать треск, щелкать; перен. шуметь, издавать шум.

*Саҗанэ* — (3 л. мэ саҗанэй; саҗанэл) сидеть; жить.

*Саҗуол* — (3 л. мэ саҗуонь; саҗуол) быть засунутым во что-л.; находиться внутри чего-л.; быть проникшим во что-л.

*Саҗусэ* — (3 л. сэ саҗусэм; саҗусэл) потерять, утрачивать; потерять (из виду); остаться ни с чем.

*Сайдэ* — поперек. *Саал сайдэ кудэрэк* — дерево поперек положи.

*Сальҗари(ң)* — зубы. *Сальҗарии лоҗорэк* — зубы мой.

*Сальибэ* — причина. *Сальибэлэ мэ нуум* — причину (он) нашел.

*Сальибидьаа* — (3 л. мэ сальибидьаай; сальибидьаал) стрелять в цель. *Кондиэ мэ сальибидьаай* — Конде начал стрелять в цель.

*Сальибидьаанубэ* — тир; место для стрельбы в цель.

*Самнэ* — (3 л. мэ самнэй; самнэл) быть плоским.

*Самнайданаа* — плоскогорье.

*Самурчи* — (3 л. мэ самурчий; самурчил) упрямитесь, сворачивать с дороги и кружиться вокруг нарты (об олене).

*Саримэ(ң)* — гость: перен. волк.

*Саскариидугурчэ* — меховая обувь с подошвой из щетки.

*Сахадьэҗа* — сухое возвышенное место (посреди равнины).

*Сахил* — нижняя часть брючины, где расположена железа.

*Сахинь-амун* — бедренная кость.

*Савунаа* — (3 л. мэ сивунаал) начать покалывать в боку (от сильного бега).

*Силҗаҗа* — (3 л. мэ силҗаҗай; силҗаҗал) шуршать; шорох.

*Силха* — суша, сухое место.

*Силхадугурчэ* — обувь для носки в сухих местах.

*Силха кулубэ* — летняя обувь особой конструкции для носки дома.

*Синь* — все равно; довольно, достаточно; все же.

*Сирайкаан* — чертенок, шайтан (ругат.; снисход.-пренебреж.).

*Сирбаа* — (3 л. мэ сирбаам; сирбаал) выжать, выжимать.

*Сирғаадизэ* — маленькие санки.

*Сисагай* — (3 л. мэ сисагай; сисагал) порваться, разорваться, расколоться.

*Сисагарэй* — (3 л. мэ сисагарэйм; сисагарэйл) разорвать; рассечь; надорвать мышцы, себя.

*Сисагуу* — трещина. *Лукун сисагуу* — земляная трещина (расщелина).

*Сисил* — грудь. *Мэт сисилба паайм* — меня по груди ударил.

*Сисидамун* — грудная кость.

*Сисин мохлэ* — грудинка.

*Сисхадэвчэ* — указательный палец.

*Сиэрдыйдилэ* — выбракованный олень (которого предстоит забить).

*Солзагай* — (3 л. мэ солзагай; солзагайл) собираться вместе; свернуться (о молоке).

*Солгидьэ(н)* — собрание.

*Солльэ* — (3 л. мэ солльэй; солльэл) обжечься; перен. обжечься от острого языка, брошенного в ответ.

*Солнэ* — (3 л. мэ солнэй; солнэл) быть развесистым, густым (о развесистых рогах); быть скученным.

*Солхултэ* — (3 л. мэ солхултэм; солхултэл) щелкнуть пальцем по чему-либо. *Йуорумурдабан солхултэм* — щелкнул (его) по лбу.

*Сомдильэнь* — (3 л. мэ сомдилэньи; сомдилэньил) быть расплывчатым, нечетким (об узоре, рисунке, почерке).

*Соңдуол* — (3 л. мэ сондуонь; сондуол) находиться, стоять цепочкой, друг за другом; идти гуськом, вереницей; быть нанизанным.

*Сохольэ* — витки аркана.

*Сөлнэ* — (3 л. мэ сөлнэй; сөлнэл) быть болезненно-вялым, уморенным, бессильным; нездоровиться.

*Сугудьэ(н)* — сердце.

*Сугурэ* — (3 л. мэ сугурэй; сугурэл) не двигаться вперед (об оленях, пасущихся на пастбище); прилипнуть к чему-л.; пригореть (о пище, поставленной вариться).

*Сукинь* — необжитое пространство (далеко от жилья); попусту, ни кому не обращаясь, в пустое пространство; без причины; самовольно, по прихоти; без спросу, без приглашения; кому попало, куда попало; невпопад; очень, весьма, прямо-таки.

*Сукму* — (3 л. мэ сукмуй; сукмул) вырасти ловким, проворным, сноровистым; размякнуть (о чем-л. сильно засохшем).

*Суктуул* — племя, народ; род.

*Сукун-мубуол* — явление, событие, происшествие.

*Тадул* — продажа, торговля; товар, предмет торговли; долг.

*Талав(ң)* — дикий олень; зверь, животное.

*Тиану* — (3 л. мэ тиануй; тианул) взлетать, подпрыгивая от радости (о ребенке); делать прыжки на месте, высоко поднимая задние ноги (об олененке, олене).

*Тилбаа* — (3 л. мэ тилбаам; тилбаал) топтать, растоптать; раздавить. Орџи илэ тилбаа, уолэ — чуть было олень не растоптал, дитя.

*Тинџарэй* — (3 л. мэ тинџарэйм; тинџарэйл) отнять, отобрать.

*Тиңнии* — (3 л. мэ тинниим; тинниил) скупиться, жалеть.

*Толуол* — (3 л. мэ толуюнь; толуюлэл) быть ровным, спокойным, хладнокровным (о взгляде); быть медлительным, не суетящимся.

*Тоно* — (3 л. мэ тоном; тонол) гнать, пригнать (играющих допоздна детей, оленей, собак).

*Тоңорэ* — (3 л. мэ тоңорэм; тоңорэл) идти, ехать за кем-либо, преследовать; погнаться.

*Тубэгэ* — (3 л. мэ тубэгэч; тубэгэйл) влететь, вбежать; забежать куда-либо ненадолго.

*Тудизэ* — (3 л. мэ тудизэм; тудизэл) тащить, волочить; везти, тянуть. Лалимэ тудизэл, чаџадьэлэн — сани тянуть, работа.

*Тудэньи(ң)* — лямка оленья.

*Туршиэнаа* — (3 л. мэ турмэмдэй; турмэмдэл) готовить себя к чему-либо. Йуоралџа турмэмчинум — к игре готовить себя (тренировкой).

*Туурэ* — (3 л. мэ туурэй; туурэл) собираться в одном доме, помещении; наполниться; пропитаться.

*Туутэ* — (3 л. мэ туутэм; туутэл) набить, напихать; сложить (вещи).

*Тэлэтэй* — (3 л. мэ тэлэтэйм; тэлэтэйл) вывернуть наизнанку.

*Тэлдуу* — неумеха.

*Тэнмэ(ң)* — горло; голос; трахея.

*Угудуул* — снежная целина; глубокий нетронутый снег.

*Уди* — (3 л. мэр удим; удил) проявить, обнаружить в ком-л. унаследованное умение, искусство.

*Удизэ* — (3 л. мэр удим; удил) предчувствовать что-либо.

*Уйль* — шалость, озорство.

*Уктэй* — (3 л. мэр уктэйм; уктэйл) осилить, одолеть.

*Унньэ* — (3 л. мэр унньэй; унньэл) быть медленным; быть тупым (о ноже, топоре); в сочет. с *чуңдэньи* быть тугодумом.

*Уриэ* — (3 л. мэр уриэм; уриэл) быть привычным к чему-либо.

*Уруол* — (3 л. мэр уруоуень; уруолэл) быть приученным.

*Уссуу(ц)* — ущелье; узкая низина между едомами.

*Уттэгэврэ* — (3 л. мэр уттэгэврэй; уттэгэврэл) отдохнуть; перен. умереть. Иитнэн йамдыллэк, мэр уттэгэвриэнуй — долго болев, наконец, (он) умер (отдыхает).

*Уондэ* — (3 л. мэ уондэй; уондэл) послать извещение.

*Ууйль* — закон.

*Уурул* — вера, поверье.

*Уурэң* — постепенно.

*Уусэ* — (3 л. мэр уусэм; уусэл) отвести, отнести; трогать, касаться; беспокоить, дразнить.

*Уучи* — (3 л. мэр уучич; уучил) пройти, проехать; проследовать, идти дальше, миновать.

*Уучуорэ* — (3 л. мэр уучуорэм; уучуорэл) зайти (заехать) по пути, по дороге к кому-нибудь.

*Хаалуу* — (3 л. мэ хаалич; хаалуул) быть сильным, трудолюбивым; быть тяжелым (в характере, речи); быть строгим; крутым, неприступным (о человеке); быть страшным и страшным (о природных явлениях).

*Хааличэрукун* — нечто страшное, ужасное; страшилище.

*Хабугуриэл* — обида, огорчение.

*Хашарха* — яма, углубление в земле; любая емкость (ящик, посуда).

*Хадьилwэй* — (3 л. мэ хадьилwэч; хадьилwэл) остыть; остудиться; охладеть, остыть. Мэ хадьилwэч, спорхат — охладел к спорту.

*Хадьираа* — довольно, достаточно.

*Хадьуу* — (3 л. мэ хадьич; хадьуул) быть холодным, морозным; перен. быть холодным к кому-нибудь.

*Халғатэй* — (3 л. мэ халғатэйм; халғатэйл) упустить, дать убежать кому-л.; перен. спрятать, укрывать кого-либо.

*Халгуду* — (3 л. мэ халгудуй; халгудул) убежать, уходить; убежать с привязи. Тун уо мэ халгудунуй! — Этот ребенок убегает!

*Халдэй* — (3 л. мэ халдэч; халдэйл) убежать, удирать.

*Хамурчи* — (3 л. мэ хамурчим; хамурчил) просить кого-л. выполнить (сделать) что-л.; поручать делать что-л.

*Хархилньэ* — (3 л. мэ хархилньэй; хархилньэл) быть пересеченным, с неровностями и ямами (местность); быть овражистым.

*Харчи* — (3 л. мэ харчим; харчил) врать, лгать; притворяться.

*Харчир* — притворно. Харчир аашэй — притворяется спящим.

*Хобииль* — надколенник (изготавливается из шкуры с короткой шерстью; надевается шерстью наружу).



*Хобо* — вслух, в открытую; наружу, не таясь, на виду.

*Хоги* — (3 л. мэ хобим; хобил) копать, рыть; ковырять(ся).

*Ходобэ* — сухая, ровная поляна между озером и едомой (сопкой), появившаяся в результате усыхания озера.

*Ходэw* — (3 л. мэ ходэйч; ходэйл) быть неприятным; вызывать недовольство, неприязнь, протест; вызывать скуку, быть неинтересным.

*Ходэй* — (3 л. мэ ходэйм; ходэйл) лениться делать что-л.; не желать делать что-л.; отказываться выполнять.

*Хорилэ* — заструги; скопление хребтов, гор, сопок.

*Хорпи* — (3 л. мэ хорпиим; хорпиил) делать кому-л. помехи при исполнении им чего-л.

*Чаахар* — (3 л. мэ чаахари; чаахарул) озябнуть; замерзнуть (об озерах, реках): перен. умереть, замерзнув от холода. *Сукун чаахарул* — замерзание земли.

*Чаван худоудэ* — снежный занос.

*Чагаа* — (3 л. мэ чагаай; чагаал) переправиться через реку; оторваться или отделиться от чего-л.; иссякнуть (о силе).

*Чагадэ* — (3 л. мэ чагадэй; чагадэл) двигаться, трудиться; шевелиться: в сочет. со словом *чиэмэ*: играть (о крови).

*Чагадэл* — движение, работа, труд, занятие.

*Чагай* — (3 л. мэ чагаач; чагайл) далеко оторваться от других (во время оленьих гонок); отколоться (отделиться) от основного стада.

*Чагадэй* — (3 л. мэ чагадэч; чагадэйл) сдвинуться с места; шевельнуться; двинуться, вздрогнуть.

*Чадьи* — (3 л. мэ чадьич; чадьиил) пропасть, исчезнуть, раствориться.

*Чадьюу* — звук, звучание, звон.

*Чаайлэ* — день, свет.

*Чала* — (3 л. мэ чалам; чалал) добавить, прибавить, приумножить.

*Чалиэл* — прибавление.

*Чалатэ* — (3 л. мэ чалатэм; чалатэл) давиться чем-л.; задушить.

*Чалдэ(ң)* — рука.

*Чалдэдойчэ* — указательный палец.

*Чалдэраа* — помощники.

*Чаманэ(ң)* — сильно, громко; слишком; очень.

*Чамари* — (3 л. мэ чамариим; чамариил) уважать, почитать: в сочет. с *тудэ кэдэл* себя: высокомерничать.

*Чамариил* — уважение.

*Чамбэ* — помощь.

*Чамуму* — (3 л. мэ чамумуй; чамумул) расти, идти в рост; вырасти, стать взрослым; стать громким (о голосе).

*Чамуолэрил* — собственность.

*Чандаану* — (3 л. мэ чандаанум; чандаанул) встретить: в сочет. со словом *эдыл* жизнь: делать ради будущего.

*Чандаануйрукунлэ* — встречающие.

*Чантайрэ* — (3 л. мэ чантайрэм; чантайрэл) не мочь.

*Чигирчи* — (3 л. мэ чигирчий; чигирчил) хромать.

*Чирэй* — (3 л. мэ чирэч; чирэйл) утонуть, нырять; провалиться.

*Чоңу* — (3 л. мэ чонум; чонул) защищать.

*Чугунмэ* — угол. Истуол чугунмэ — стола угол.

*Чугуму* — (3 л. мэ чугумуй; чугумул) убыстриться (бег, говор).

*Чумур* — холм; спина.

*Чумдамун* — позвонок; стержень.

*Чуорхуол* — (3 л. мэ чуорхуонь; чуорхуол) быть твердой закалки (железо); крепким (о табаке); едким (как дым); быть звонким, громким (о голосе).

*Чууй* — (3 л. мэ чууйм; чууйнул) беречь, оберегать; экономить.

*Чууймэрукун* — сильно оберегаемое.

*Чуул* — тело; мясо.

*Чэйдилч* — (3 л. мэ чэйдилчи; чэйдилчил) тянуть трель; перен. петь (о человек хорошо поющем).

*Чэйдилчил* — трель.

*Чэйлуу* — (3 л. мэ чэйлич; чэйлуул) находиться далеко; быть далеким. Мэ чэйлич, нимэпэги — далеко находится (их) дом.

*Чэкчэму* — (3 л. мэ чэкчэмуй; чэкчэмул) стать искусным, умелым (мастером); начать говорить образно, искусно.

*Чэкчэмурэң* — образно (говорит).

*Чэкчийиэ* — мастер, умелец.

*Чэльшэй* — (3 л. мэ чэльшэч; чэльшэйл) получить горький опыт; испытать на себе горечь чего-л.; не желать повторения чего-л.

*Чэнгусэй* — (3 л. мэ чэнгусэйм; чэнгусэйл) заставить улететь, пускать по воздуху.

*Чэньи* — (3 л. мэ чэньим, чэньил) смеяться над чем-л.; интересоваться, увлекаться чем-л.; симпатизировать кому-, чему-л.

*Чэнчэ* — потеха, потешное, веселье.

*Эвдийэ* — пурга, вьюга.

*Эвдийэнь* — (3 л. мэ эвдийэньи; эвдийэньил) быть пуржистым.

*Эвиэл* — вера, доверие.

*Эвийэ* — настоящий, истинный, подлинный; родной (о людях). Мэт эвийэ акаа — мой настоящий брат.

*Эврэ* — (3 л. мэр эврэй; эврэл) ходить, гулять, бродить; навещать; жить, существовать.

*Эгиил* — затылок.

*Эгур* — холка.

*Эгуо* — (3 л. мэр эгуой; эгуол) встать с места; подняться.

*Эгабэ* — поясница; позвонки, непосредственно присоединяющиеся к тазобедренной кости.

*Эдьюол* — (3 л. мэр эдьюонь; эдьюолэл) быть трусливым, боязливым, страшиться.

*Эдьюолдэң* — опасливо.

*Эйкири* — (3 л. мэр эйкирим; эйкирил) напасть на одного группой, попытаться поймать кого-л сообща, вместе; переплыть, идти вброд.

*Эйуокэбан* — (3 л. мэр эйуокэбани; эйуокэбанул) быть на недалеком расстоянии.

*Экуолэл амун* — тазовая кость.

*Элгирийэдиз* — безымянный палец.

*Элдуу* — пусто(й). Нимэ элдуу абуонь — дом пустой стоит.

*Эл дьаңут* — неважно, не как следует.

*Элдьууньэй агуодьэ* — позвонки, следующие за межлопаточными позвонками.

*Элмонньэ* — (3 л. мэр элмонньэй; элмонньэл) быть тихим, безветренным.

*Элмонньэл* — тишина.

*Элуойи* — (3 л. мэр элуойим; элуойил) возить, носить, перевозить что-л. Лавйэлэ мэр элуойим — воду (он) таскал.

*Элуойидьичэ* — возчик.

*Элуруодьэ* — необъезженный, неприрученный, кастрат.

*Элэвийэ* — ложный, не истинный.

*Элэй* — (3 л. мэр элэч; элэйл) зайти (о солнце); исчезнуть.

*Элэмдэйрукун* — пустяк.

*Эльинэ* — сначала, сперва.

*Энь* — (3 л. мэр эдьи; эдьил) быть живым; жить, существовать; быть горящим (костре, свече).

*Эньидьи* — (3 л. мэр эньидьий; эньидьил) просить; умолять, обращаться с просьбой к кому-либо.

*Эньидьил* — просьба.

*Эньируол* — (3 л. мэр эньируонь; эньируолэл) быть дерзким, буйным.

*Эрии* — (3 л. мэр эриим; эриил) откликаться, отвечать на зов, обращение. Малаа, эриирэк! — ну-ка, отвечай!

*Эриэ* — (3 л. мэр эриэм; эриэл) брезговать, испытывать отвращение к чему-л.; отвергать, браковать.

*Эриэндьии* — (3 л. мэр эриэндьииим; эриэндьииил) проклинать, предавать проклятию; заклинать, наговаривать.

*Эт-туо!* — передает восхищение, удивление: ну и ну, да-а.

**Хотелось бы добавить слова, которые часто употребляются в вопросительной форме.**

*Адаа?* — там? *Адаа аарэйтэй?* — там остановится?

*Адуги?* — этот ли? *Адуги мэдьит?* — этот ли взять?

*Алут?* — снизу? *Алут киит?* — снизу дать?

*Вайи?* — еще? *Вайи мэ кэлуунуй?* — все еще едет?

*Вайидэ?* — еще раз? *Вайидэ кэчит?* — еще раз принести?

*Виэдэ(ң)?* — по-другому, иначе? *Виэдэн кэвэч?* — в другую сторону ушел (уехал)? *Виэдэн виэмэк?* — по-другому сделал?

*Виэдэбани?* — быть другим, непохожим?

*Виэнльэ(к)?* — другой? *Виэнльэ(к) кэлул?* — другой пришел?

*Идьирэ?* — сейчас, теперь? *Идьирэ сэгуй?* — сейчас зашел?

*Идьиэ гитньоу?* — до сих пор? *Идьиэ гитньоу эл кэлу?* — до сих пор не пришел?

*Иңэр?* — отдельно, в стороне? *Иңэр кудэрэт?* — отдельно положу?

*Ичуом?* — смотрит, видит, следит? *Тудэл мэр ичуом?* — он смотрит, наблюдает, следит?

*Йатах?* — прямо, напрямик? *Йатах уутэйэн?* — прямо поеду?

*Йатах бани?* — быть прямым? *Йаулги йатах бани?* — дорога прямая, там?

*Йиэлгэр?* — дальний, на той стороне? *Йиэлгэр хуодэ сабанану?* — на той стороне как живут?

*Йуудэк?* — косо, криво? *Йуудэк абуонь?* — криво стоит?

*Йэклиэ?* — за? *Нимэ йэклиэ?* — за домом?

*Йөкэ?* — далеко, на далеком расстоянии, вдали? *Йөкэ нимэпэги льэй?* — далеко дом (их) стоит?

*Йөкэбани?* — быть далеким? *Мэ көткээйтэйэн, йөкэбани?* — я доеду, далеко отсюда?

*Йөкэдьиэ?* — на довольно далеком расстоянии? *Йөкэдьиэ пэлдудие сабанэй?* — довольно далеко старик-то живет?

*Йөкэн?* — издали, поодаль? *Йөкэн помогэчэн, модьэк?* — издали обойдя (пришел), говоришь?

*Йөкэт?* — издалека, из дальней дали? — *Йөкэт көлдьэк?* — издалека пришел?

*Киим?* — отдал? *Тудэл киим?* — от отдал?

*Киилэ(ң)?* — оба? *Киилэн кэлуни?* — оба пришли?

*Кииньоу?* — обоих? *Кииньоу суусэйт?* — обоих выкину?

*Кин?* — кто? чей? *Кин чобойэ* — чей ножик?

*Кинидьин?* — никому? Кинидьин эл тадиччэн? — никому не отдам?

*Кинльэ?* — чей? Тэн кинльэ? — это чей?

*Кинтэ?* — кто? Кинтэ нимэлэ? — с кем оставил дом?

*Кинуолк?* — кто ты (есть)?

*Кинэк?* — кто же? Кинэк хаалуул? — кто же, бесстрашный?

*Куриличк?* — спроси? Эл абуолльэк, куриличк? — не стой, спроси?

*Кэwэч?* — ушел? Амдур кэwэч? — быстро ушел?

*Кэйгудэ?* — вперед, в будущем? Амуотэй, кэйгудэ? — будет хорошо в будущем?

*Маа?* — ждатель, подождать, ожидать? Тэтханэ эл маа? — тебя не ожидал? Мэтул мэ маатэмэк? — меня будешь ждать?

*Маранмэ?* — просто, просто так? Маранмэ эwриэнуйэк? — просто так ходишь?

*Мигидэң?* — сюда, на эту сторону? Мигидэн кэлук? — сюда иди? Мигидэн өлкиэнунни? — в эту сторону бегут?

*Миилгэр?* — ближняя сторона к говорящему. Миилгэр худуонь? — ближе ко мне лежит?

*Миринь?* — только, только что? Миринь көткэчэк? — только что приехал? Миринь илэлэ мэньнаа? — только, что-ли кончили оленей ловить?

*Митул?* — нас? Митул ньизэмэк? — нас (ты) позвал?

*Митэйк?* — мы тоже? Митэйк мэ кэwээйтэйли? — мы тоже едем?

*Митхатэң?* — даже от нас, и от нас? Митхатэн wэрwэни? — даже чем мы сильнее?

*Монағар?* — что сказал? Тиэн көдэ монағар? — тот человек что сказал?

*Монағарчэлэң?* — что означает, подразумевает? (используется на диалогах) Э-э, танньэ монағарчэлэн? — а, этот (вопрос) что означает?

*Мотинэң?* — уже, так рано, так быстро? Мотинэн көлдэчэк? — уже приехал? Мотинэн Кондиэ көчэгэрэйм? — так рано Конде уже выехал?

*Мэтханэ?* — меня? Мэтханэ ньизэнунаа? — меня зовут?

*Нэмэ?* — что? Нэмэ уусэдэба оориньэк? — что тебя задело, плачешь? Нэмэ киик, модьэк? — что дай, говоришь?

*Нэмэғат?* — отчего, из-за чего? — Нэмэғат орньэк? — из-за чего кричишь? Нэмэғат, танньэ? — из-за чего, это?

*Нэмэлэң?* — что именно?

*Нэмиэ?* — до каких пор? Нэмиэ сағанайрукунэк? — до сих пор что он сидит?

*Нэмэмэ?* — какое время? *Нэмэмэ кэлут?* — когда придешь (вечером, завтра и т.д.)?  
*Нэмуол? Нэмэңол?* — зачем, для чего, с какой целью? *Нэмэнгол кэлук?* — зачем пришел?  
*Нэмэңинь?* — зачем, к чему? *Нэмэнинь тэт эврэк?* — зачем ты ходишь?  
*Ньангуму?* — нарочно? *Ньангуму пааймэк?* — нарочно ударил?  
*Ньипанхудэк?* — взад—вперед? *Ньипанхудэк эврэй?* — взад-вперед ходит (ездит)?  
*Пурэ?* — над ним? *Нимэ пурэ?* — над домом?  
*Пурэдьиэ?* — повыше? *Пурэдьиэ моойт?* — повыше держать?  
*Пурэн?* — наверх, наверху, сверху? *Пурэн кэриэнуй?* — сверху падает? *Пурэн хуудэйтэйэн?* — наверх поднимусь?  
*Пэрэн?* — в стороне; посторонись, будь в стороне? *Хадунудэн, пэрэн?* — куда, в сторону?  
*Таатльэр?* — поэтому? *Таатльэр ньиэмэк?* — поэтому позвал?  
*Тағи?* — это, то? *Тағи мэ мэньчэт?* — то принести?  
*Тадаа?* — там, тогда? *Тадаа таат мони?* — тогда так сказал?  
*Тадаан?*— по этому (месту)? *Тадаан кэлуйэк?*— по этому месту приехал? *Тадаан кэлуунуй?*— по этому месту (местности) едет?  
*Тадаат?* — оттуда, потом, затем? *Тадаат хадунудэн уук?* — потом куда уехал? *Тадаат мэ лаумэк?* — затем ты выпил?  
*Танньэл?* — вот это и есть?  
*Таңдэлэк?* — так и; все же? *Таңдэлэк мэ сабаай?* — так и пропал?  
*Таңниги?* — в то время, не теперь?  
*Таңнидьиэ?* — приблизительно в этом направлении?  
*Таңлэ(ң)* — то, те?  
*Танудэң?* — туда?  
*Тигин?* — вон? *Тигин курульуонь?* — вон, виден?  
*Тигинньэл?* — вон находится? *Тэт чобойэ тигинньэл?* — твой ножик вон находится?  
*Тидаа?* — давно, давным-давно, в былые времена? *Тидаа сэвльэнь?* — давно (он) вошел?  
*Тидаальэ?* — прежний, старый; древний, старинный? *Тидаальэ эдьил?* — прежняя жизнь? *Тидаальэ чии ньиэдьил?* — (рассказать) о жизни древних людей?  
*Тит?* — вы, ваш? *Тит уо?* — ваш ребенок?  
*Титльэ* — ваши? *Титльэ тэн, саабандьэпэ?* — ваши это, сети?  
*Титул?* — вас? *Титул мэ ньиэнаа?* — вас звали?  
*Титэйлэк?* — вы сами?  
*Титтэл?* — они? *Титтэл монабарну?* — что они сказали?

*Титинь?* — вам? Титинь мэ киит? — вам дать?

*Титтинь?* — им? Титтинь тан? — им тоже?

*Титтэгэ?* — у них? Титтэбэ альба мэ льэй? — у них рыба есть?

*Титтидьиэ?* — одни они, сами одни? Титтидьиэ лэвдиэнунги? — одни они кушают?

*Титтэльэ?* — ихний, их? Титтэльэ даби? — ихний, наверное?

*Титтэлюол?* — для них? Титтэлюол ваай? — для них тоже?

*Титэ?* — вот так? Титэ чабут? — так отрезать?

*Титэбани(нул)?* — быть таким, подобным? Чамуолги титэбани? — рост (у него) был таким?

*Титэбандэ?* — такой? подобный? Титэбандэ чобойэк? — подобный ножик?

*Титэбанчи(чий, чиил)?* — быть таким, быть такусеньким? Танньэ титэбанчий? - а оно такусенькое?

*Титэкаан?* — как этакий, как этакенький? Титэкаан льукуочии? — этакенький маленький?

*Титэнэ(ң)?* — вот так, пусть и так?

*Тизги?* — тот? Тизги монабар? — тот что сказал?

*Тизүдэң?* — в ту сторону? Тизүдэн уутэйэн? — в ту сторону иду?

*Тизнаагар?* — на той (дальней) стороне? Тизнаабар мэ льэй? — на той стороне есть?

*Тизнаагарун?* — по той стороне?

*Тизнаагарут?* — с той стороны?

*Тизнаагандэ?* — на той (далекой от говорящих) стороне чего-л.(находящиеся)? Тизнаагандэ чумурбат кэриэтэй? — на той сопке упадет?

*Тизнаагандэльэ* — нечто, находящееся на некотором расстоянии от говорящего? Тизнаагандэльэ (ульэгэ), мэ ньяарчит? — на той стороне (трава) плохая?

*Туги?* — этот? Туги тэн нэмэлэн? — туги? — А это вот, что?

*Тудэл?* — он? Тудэл өлкэл? — он бежал?

*Тудинь?* — к нему? Тудинь кэлуни? — к нему пришли?

*Тудэльэ?* — его?

*Тудэйлэк?* — сам, сам по себе? Тудэйлэк набай? — сам упал?

*Туңньэ(ң)?* — это? Туңньэ кинэк? — это кто?

*Туңнаагар?* — на этой стороне? Туңнаабар льэки? — на этой стороне находятся?

*Туңүдэң?* — в эту сторону? Туңүдэн кэлуунунги? — в эту сторону едут?

*Туңуллэк?* — этим?

Тунут? — именно этот? Тунут өрнъл? — этот кричал?  
Тэн? — вот(находящийся рядом с говорящим)?  
Тэннъл? — вот это? Пободэ тэннъл? — деньги вот эти?  
Тэт? — ты? Тэт кирийэ Кондиэ? — тебя зовут Конде?  
Тэтинь? — тебе?  
Тэтханэ? — тебя? Тэтханэ монабар? — о тебе что сказал?  
Тэтамлэк? — сам по себе или по надобности, просто так?  
Тэтамлэк эвриэнуйэк? — просто так ходишь?  
Тэтидьиэ? — ты один? Тэтидьиэ льэйэк? — ты один сидишь?  
Тэтлиэ — твой?  
Тэтэйк? — ты тоже? Тэтэйк аьальвариимэк? — ты тоже смеешься?  
Тэтэйлэк? — сам? Тэтэйлэк виэмэк? — сам сделал?  
Уудэк? — все время, постоянно?  
Хабун? — сколько? Хабун кедэк? — сколько человек?  
Хадаа? — где?  
Хадаан? — по какой стороне? Хадаан кэлук?— по какой стороне приехал?  
Хадаат?— откуда? Хадаат кэлук?—Откуда приехал?  
Хади?—какой, который; любой? Хади чаас нолаа?—который час?  
Хадиллэк? — чем, откуда? Хадиллэк пурэбэдьиилгинь көчидьик?  
— какой своей силушкой победить стараешься?  
Хадуңнаагар? — где, на какой стороне?  
Хадуңнаагуруң? — по какой стороне?  
Хадуңнаагурут? — с какой стороны?  
Хадуңудэң? — куда, в какую сторону?  
Хадинуолэр? — кто (который) из нас?  
Хадьираа? — хватит, довольно, достаточно?  
Хамлал? — сколько есть? сколько?  
Хамламу? — сколько раз? Хамламу тэт лаамэ? — сколько (у тебя) собак?  
Хамлидьэдэң? — несколько раз? Хамлидьэдэн айит? — буду стрелять несколько раз?  
Хамлисчэ? — какой, который?  
Ханьин? — когда?  
Ханьинэң? — никогда? Ханьинэн эл көлтэйэн? — никогда больше не приду?  
Харуду? — навсегда, насовсем? Харуду кэwэч? — насовсем ушел?  
Холльэ? — где! Холльэ мэт уо? — где мой ребенок?  
Хуодиир? — почему, отчего?  
Хуодэң? — как? каким образом? каким способом?  
Хуодэбандьэ? — какой?



Хуодальэ? — что делали, что сделали?

Чама? — большой, высокий, огромный, взрослый человек? животное? Чама кедэк? — большой человек? Чама лаамэк кэлул? — большая собака пришла?

Чаманэн? — громко, сильно, слишком? очень? Чаманэн өрньэк? Хуодиир! — сильно кричи? Почему!

Чэйлугэ? — далеко?

Эйк? — вопрос с различными оттенками (догадка, сомнение), выведывание чего-л. и т.п. Көдэлэнгэйк нэмэлэнгэй? — человек это или что?

Эйк угунэнгэй? — действительно? Эйк угунэнгэй тэт акаа мэр эврэй? — действительно твой брат тут был?

Эйуокэ? — близко? Эйуокэ лъэй саал? — близкое дерево?

Эйуокэнгэй? — недавно? в ближайшее время? Эйуокэнгэй Татуор уучич? — недавно Татор проехал?

Эйуокэ (бани, банул)? — быть на недалеком расстоянии? Нимэбэт илэ эйуокэбани? — от дома олени находятся недалеко?

Эйуокэгур (чич, чиил)? — приблизиться, приближаться? Мит нимэ эйуокэгурчич? — наш дом ближе стал, приблизился!

Элдэ? — ну что? ну как?

Эличчиэ? — ненадолго, немного? Эличчиэ мэтул мэ маатэмэк? —ненадолго меня будешь ждать?

Элэмдэр? — ну что-ж, ну да ладно попробую? Элэмдэр тэт ваай мэ чамбиитэмэк? — попробуй и ты нам помочь, а?

Элэнь? — нет?

Эльин? — в первый раз, вначале, раньше? Эльин кинэк мираа? — вначале кто зашагал?

Эльугуонь? — выражает недоумение, желание узнать что-л.: погоди? Эльугуонь, монабарк? — погоди, что сказал-то?

Энгэнэнгэй? — чересчур? Энгэнэнгэй паайн? — чересчур ударил?

Энгэнэнгэй? — выражает и усиливает сомнение, недоверие говорящего: как же это, неужели? — Энгэнэнгэй тэньин уучиитэй, илэ? — неужели потуда пройдут олени?

Эргэ? — удивление, недоумение в диалоге; презрение, отвращение: фу, фи, гадко, скверно. Эргэ, тунньэ нэмэлэнгэй? — фу, а что это?

## СНОСКИ

<sup>1</sup> Предание о древних людях//Розовая чайка.— Якутск.1991 г.

<sup>2</sup> Там же стр. 19.

<sup>3</sup> Там же стр. 6.

<sup>4</sup> Там же стр. 14.

<sup>5</sup> Юкагиры /этно-исторический очерк/. — Новосибирск. 1975 г.

<sup>6</sup> В.Йохельсон. Юкагиры и юкагиризованные тунгусы. Лейден, Нью-Йорк, 1926 г. стр 123.

<sup>7</sup> см. прим.5.

<sup>8</sup> В.Йохельсон. См. прим. стр. 240.

<sup>9</sup> Сообщение А.С.Третьякова. Материал автора. 1982 г.

<sup>10</sup> Курилов Г.Н. Сложные имена существительные в юкагирском языке. Ленинград. 1973 г.

<sup>11</sup> Льюис Дэвид. Вестник удмуртского университета// Материал автора. 1997 г.

<sup>12</sup> Курилов Г.Н. Юкагиро-русский словарь. Якутск. 1990 г.

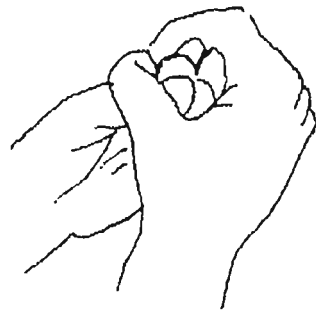
<sup>13</sup> Курилов Г.Н. Образование именных слов в юкагирском языке. Якутск. 1994 г.

\* Слово *пөмөрчил* может читаться и писаться как *поморчил*, так же может меняться слово *көдэ*, т.к. от этого значения не меняется.

\*\* Редупликации может быть подвергнуто любое слово в юкагирском языке, поэтому, в нашем случае, включаем часть слов, относящихся к спорттермину (игровому термину).

\*\*\* *Йарангулубэ* — летние, специальные унты из продыmlенной замши.

\*\*\*\* См. "Предания о древних людях".



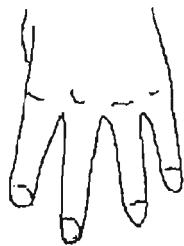
Гагара



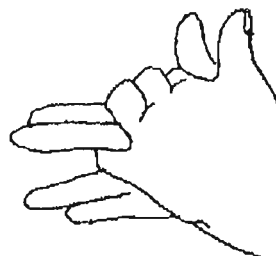
Куропатка



Сова



Женщина



Лошадь



Орел, птица



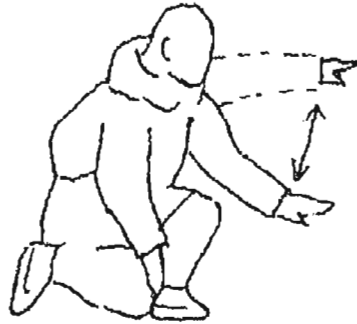
Гусь



Дикий олень



Одень шапку



Спрятаться,  
подняться



Вправо-влево



Внимание  
(спущен малахай)



Садись





Заяц



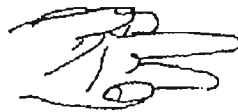
Олень



Волк



Собака



Утка



Мужчина



Чайка



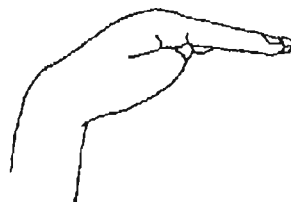
Кулик



Лиса, песец



Рыба



Журавль



Олененок

## ЛИТЕРАТУРА

1. Предания о древних людях, ж. Розовая чайка.— Якутск. 1991 г.
2. Юкагиры (этно-исторический очерк).— Новосибирск. 1975.
3. В.Иохельсон. Юкагиры и юкагиризированные тунгусы. Лейден, Нью-Йорк. 1926. С. 123.
4. Г.Курилов. Сложные имена существительные в юкагирском языке. Ленинград. 1973.
5. Льюис Дэвид. Вестник Удмуртского университета, газета. 1997. Материал автора.
6. Г.Курилов. Юкагирско-русский словарь.— Якутск. 1990.
7. Г.Курилов. Образование именных слов в юкагирском языке. Якутск. 1994.

## СОДЕРЖАНИЕ

Условные сокращения . . . . .	3
Введение . . . . .	4
Место и роль игр в юкагирской культуре . . . . .	7
Игры юкагиров тундры . . . . .	16
Лексика спортивных игр, значение ее в современной юкагирской лингвистике . . . . .	22
Условная классификация юкагирских игр . . . . .	35
Лексика спортивных игр . . . . .	41
Заключение . . . . .	66
О кратком лексическом словаре . . . . .	68
Краткий лексический словарь . . . . .	69

**Н.Н.Курилов**

**Лексика спортивных игр юкагиров тундры**

Редактор Л.С.Слепцова

Набор Р.П.Местникова

Верстка И.Е.Пахомова

Ответственный за выпуск Л.К.Зорина

Сдано в набор 23.09.99 г. Подписано в печать 10.11.99 г.

Формат 60x84  $\frac{1}{16}$ . Гарнитура журнально-рубленая.

Усл.п.л. 6,5. Тираж 300. Заказ 104.

Лицензия ЛС 000010

РИО РДНТ

677027, г. Якутск, ул. Кирова, 33.